

ALSTERTAL MAGAZIN

JETZT
AUCH ALS
E-PAPER!
Gratis bestellen auf
www.alstertal-magazin.de



BAUSTELLEN- CHAOS?

Wie nervig wird die monatelange Sperrung der Alten Landstraße?

PROMIS, PROMIS

Interviews mit Star-Bassist Omar Rodriguez Calvo, Politiker Julian Georg und Tennis-Legende Michael Stich!

EXTRA

AEZ-Center-Magazin

DER *Milch-* Baron

Eduard Lippert war einer der reichsten Alstertaler und früher Mäzen

Schauspielerin Janina Uhse

TROUBLEMAKER!

Erfolgsgeschichte: Von einem der „Kinder vom Alstertal“ zum GZSZ-Star!

Faszination Naturstein



Ein **einzigartiger Reichtum an Natursteinen** wie Granit, Marmor, Limestone, Onyx und vielen anderen mehr, wurden uns von der Natur geschenkt und mit einer beispiellosen Vielfalt an Farben und Strukturen ausgestattet. Durch unsere **liebevolle Bearbeitung** schenken wir dem Material ein neues Leben.

Ihr Meisterbetrieb im Alstedtal

GAEDKE
NATURSTEIN

Außerdem fertigen wir nach Maß für Sie: **Küchenarbeitsplatten**
Fensterbänke • Waschtischplatten Kaminverkleidungen • Treppen usw.

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Musterhaus Barsbüttel
Fahrenberg 48a
22885 Barsbüttel
Tel.: 040/271 480 34

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



Effiziente Ausführung

Weitere Informationen finden Sie unter

www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Voll kompostierbar

VON WOLFGANG E. BUSS



Zwei erste Hürden hat Hamburg bereits genommen: Auf dem Weg zur stolzen Olympiastadt waren die Hamburger klar Feuer und Flamme und haben den „alten Rivalen Berlin“ erst einmal ausgestochen. Und: Der Deutsche Olympische Sportbund hat sich folgerichtig für Hamburg ausgesprochen.

Jetzt kommen **weitere** Hürden. Ein großes Team erarbeitet Bewerbungsunterlagen. Wie

soll sich Hamburg positionieren, wo liegt der Schwerpunkt und was soll der Spaß **kosten**? Damit muss das Internationale Olympische Komitee überzeugt werden – aber **ebenso** wir Hamburger Bürger selbst. Denn: In einem Referendum im Herbst dieses Jahres werden alle an die Urnen gebeten: Auch die, die noch **nicht** überzeugt sind, **jeder** hat eine Stimme. Die Mehrheit muss sich sicher sein, dass die Kosten bei den geschätzten zwei Milliarden Euro für die Stadt bleiben. Und nicht auf das **zehnfache** steigen, wie bei der Elbphilharmonie; was dazu führte, dass der Hamburger Zivilgesellschaft komplett das Vertrauen **verloren** ging in Planer, Politik und ihre Zahlen. Ein Desaster. Und viele Hamburger wissen schon, zur **feierliche Eröffnung** werden die Geldverschwender in den ersten Reihen sitzen und obrigkeitstreue Medien diese zu Helden machen. Während jene, die den Bau mit ihren Steuern und harter Arbeit bezahlen mussten, leer ausgehen. Sie selbst müssen sich sauteure Eintrittskarten kaufen, um das Gebäude überhaupt mal von innen sehen zu dürfen. Kein gutes Omen für ein Olympia-Referendum.

Den Münchnern ist ein Olympia-Drama passiert. Während Politik, Wirtschaft, Kammern und Sportfunktionäre sich sicher waren und begeistert dafür stimmten, sprach sich im Referendum um die Winterspiele die Mehrheit **gegen Olympia** aus; nicht nur München selbst, sondern gleich drei weitere betroffene Landkreise. Alle sagten: NO-Olympia.

Wir müssen es besser machen! Yes! Aber wie können wir alle mitnehmen, auch jene, die nicht zu den Gewinnern zählen oder andere, die sich stark um die Umwelt sorgen? Mit einer Bewerbung und Planung, die es so gut noch nirgends auf der Welt gegeben hat! Wir Hamburger bewerben uns mit den **nachhaltigsten** und **kostengünstigsten** Spielen der Geschichte! CO₂-neutral, betrieben mit Windstrom von der Nordseeküste – auch für die Kreuzfahrtschiffe! Mit einer Nachnutzung von Einrichtungen, die allen auch 50 Jahre später noch dienen. Aus dem Olympischen Dorf machen wir anschließend Wohnungen für Menschen mit **kleinerem** Geldbeutel, wir planen so **klug**, so **zukunftsorientiert** und **ökologisch**, wie die Welt Spiele noch nie gesehen hat. Statt Protz – Intelligenz, statt Milliarden – Gehirnschmalz, genauso, wie es die Despoten und Schurkenstaaten dieser Welt eben **nicht** können. Weil wir einige Stadien **nur 16 Tage** gebrauchen werden, bauen wir sie so klug, dass wir sie danach **kompostieren** können! Das ist die Meldung, die von Hamburg als Signal in die Welt geht!

Olympia braucht eine **neue** Denkkultur! Das haben die Beschlüsse des IOC von Monaco bereits gezeigt. Bisher sprechen wir von „**enormen Chancen**“, die die Spiele uns bringen. Und konkret? „Barcelona 1992“ wird als Beispiel genannt! Was schätzen Sie, liebe Leser, wie hoch ist die Jugendarbeitslosigkeit in Barcelona heute! 50 Prozent! Oooops.

Da müssen wir Hamburger „Yes-Olympianer“ noch **Überzeugungsarbeit** leisten! Und: wirklich neue Ideen schaffen! Um die nächste wichtige Hürde zu knacken ...

ADOLFO
COURRIER

Ich lieb mich.



ich lieb mich nicht,
ich lieb mich...



Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

Telefon: 040 · 5369650

www.willer.de

willer
JUWELIER



**GUTE ADRESSEN
HAMBURG**

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

Gern bewerten
wir unverbindlich
Ihre Immobilie



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Unser 1992 im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 22 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.



Stilvolle Eigentumswohnung im Herzen von Rotherbaum

Diese 72 m² große Eigentumswohnung im angesagten Stadtteil Rotherbaum bietet mit großräumigen, modernen Zimmern einen Wohnstandard höchster Klasse. Das Herzstück der Wohnung stellt das Wohnzimmer dar, welches mit ansprechendem Parkett ausgelegt ist. Durch die südwestliche Ausrichtung werden sowohl das Wohn- und Schlafzimmer als auch die voll ausgestattete Einbauküche mit viel Licht durchflutet und erzeugen ein angenehmes Wohngefühl. Energieausweis: B, 63,3 kWh, Fernwärme, Bj. 2004 KP: 425.000 €



Charmanter Bungalow mit großem Garten in Klein Borstel

Mitten im grünen Klein Borstel liegt dieser 1962 errichtete Rotklinker Bungalow auf einem 784 m² großen Gartengrundstück. Die Wohnfläche beträgt rund 125 m² und ist auf 5 Zimmer aufgeteilt. Das 35 m² große Wohnzimmer verfügt über einen Kamin und Echtholzparkett. Die über 40 m² große und teilüberdachte Terrasse ist mit einem kleinen Schwimmbad ausgestattet. Der gepflegten Garten mit altem Baumbestand fügt sich perfekt in die ausgeprägte Natur des Alstertals ein. Energieausweis: B, 231 kWh, Gas, Bj. 1962 KP: 675.000 €



Familiäres Reihenhäus am Rahpark in Niendorf

Dieses familiäre Reihenhäus liegt im schönen Stadtteil Niendorf auf einem sonnigen Südwestgrundstück mit Terrasse und Garten. Die 85 m² große Wohnfläche teilt sich auf 4 Zimmer über zwei Stockwerke auf. Während sich im Erdgeschoss der offene Wohn- und Essbereich befindet, stehen Ihnen im Obergeschoss 3 Schlafzimmer sowie das Vollbad zur Verfügung. Das Haus ist voll unterkellert und bietet Ihnen neben ausreichend Staufläche einen individuell ausbaubaren Hobbyraum. Energieausweis B; 169,9 kWh, Gas, Bj. 1962 KP: 235.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen im Alstertal!



Felix Weiß & Jürgen Weiß
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



Susanne Weiß & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Ihr Experte
für Immobilien
in Spanien

Einzigartige Villa mit atemberaubendem Meerblick in Santa Ponsa



Die 2011 errichtete Villa steht Ihnen mit ca. 450 m² Wohnfläche und einem ca. 850 m² großen Grundstück als Erstbezug zur Verfügung und bietet Ihnen einen Wohnstandard höchster Klasse. Im Erdgeschoss stehen Ihnen und Ihren Gästen 4 große Schlafzimmer zur Verfügung, die alle ein Bad en suite innehaben. Außerdem lassen eine Luxusküche mit angrenzendem Essbereich sowie das mit Porzellanfliesen ausgelegte Wohnzimmer mit Zugang zur großzügigen Terrasse keine Wünsche offen. Alle weiteren Zimmer befinden sich im Obergeschoss und bieten in Kombination mit weiteren Terrassen einen imposanten Meerblick. Zur Ausstattung gehören unter anderem eine Klima- und Solaranlage sowie eine Videoanlage.

Im Außenbereich lässt ein topgepflegter englischer Rasen sowie ein perfekt integrierter Swimmingpool Raum für entspannte Stunden unter der Sonne Mallorcas. KP: 2.950.000 €

Im Folgenden finden Sie außerdem eine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

**Ärzt Ehepaar sucht
Wohnung oder Haus am
Alsterlauf bis 1,2 Mio €**

**Handwerker sucht
renovierungsbedürftiges
Ein- oder Zweifamilienhaus
in Hamburg Nord**

**Pilot sucht Eigentumswohnung
in Poppenbüttel, Wellingsbüttel
oder Sasel bis 500.000,- €**

**Junge Familie sucht
Einfamilienhaus in den
Walddörfern bis 1,5 Mio €**

**Eigentümer von Reihenhaus
in der Frank'schen Siedlung
sucht Eigentumswohnung in
Wellingsbüttel bis 380.000,- €**

**Bekannter Hamburger
Bauträger sucht Grundstücke
im Großraum Hamburg**

**Geschäftsführer sucht
Einfamilienhaus in Volksdorf
bis 750.000,- €**

**Familie sucht Einfamilienhaus
oder Doppelhaushälfte in
Wellingsbüttel zum Tausch
gegen Baugrundstück im
Herzen von Wellingsbüttel**

**Moderator sucht
Eigentumswohnung im
Alstertal bis 450.000,- €**

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75
Jahre



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Foto: MANGO

In Hamburg
angesagt:
lässiger Street-
Style.

64

Foto: RTL / Bernd Jawarek

32



Foto: Hans-Joachim Maquet

18



▲ Für seinen 5. ECHO
nominiert: Omar
Rodriguez Calvo

◀ Vom einstigen „Kind
des Alstertals“ zum
GZSZ-Star: Janina
Uhse.



Wir zeigen die schönsten Sessel zum Chillen!

82

Foto: Rolf Benz

In dieser Ausgabe

Magazin

- Kolumne.....3
- Die schönsten Termine des Alstertals8
- Charity-Staffel mit Sportprominenz startet beim Marathon10
- Buchtipp der Redaktion anlässlich des Welttages des Buches12
- Vorgestellt: die Kinder-Lese-förderplattform Antolin.....14
- ▶ Julian Georg: Darum geht ein junger Wellingsbüttler zu den Linken!16
- Omar Rodriguez Calvo: Kontrabassist aus Wellingsbüttel für ECHO nominiert18
- In den Startlöchern: der Alstertaler Sommer: Auftakt zu einer interessanten Kulturreihe im Norden20
- ▶ Tennis for free für Kids mit Wimbledonssieger Michael Stich22
- Pro contra: was bringt die „Lautschreibschrift“?24
- ▶ Das Alstertal historisch: Spannendes vom Milchbaron Eduard Lippert26
- Zukunftsträchtig: Vier taffe Alstertaler Schüler lernen Chinesisch30
- ▶ Janina Uhe und Marleen Lohse: zwei Kinder aus dem Alstertal die immer noch erfolgreich sind32
- Der Saseler Fotograf Jörg Böhm präsentiert ungewöhnliche Blicke auf das Alstertal.....36
- Neues vom NDR und der Mellingburger Schleuse ..38
- Ehrenamt: Anke Schneider engagiert sich für die Novalis-Stiftung.....39
- Eine Autorin über ihre Flughafen-Erlebnisse.....40
- Vermischtes: von Preisen und Konzerten42
- What's up in town: Promis bei den spannendsten Events der Stadt114

auf dem Flughafen.....44

Sasel

Das Sasel-Haus ver-teigerte einen Flügel für den guten Zweck45

Lobenswert: Mädels des TSV Sasel kickten mit Asylbewerbern46

Wellingsbüttel

Ungewöhnliche Menschen-bilder im Torhaus Wellings-büttel.....48

Duvenstedt

Vom Maibaumaufstellen und Natur-Kunst.....49

Poppenbüttel

- ▶ Die Alte Landstraße wird zur Dauerbaustelle: Wir nennen die Fakten!.....50
- Henneberg Bühne mit neuem Stück.....48

AEZ-Inside

Kolumne.....63

Street-Style: Das trägt Frau derzeit auf Hamburgs Straßen.....64

News: Service und Termine aus dem AEZ66

Service

- Rund ums AEZ.....52
- Haus & Garten70
- Kinderseiten73
- Essen & trinken.....74
- Reiselust.....77
- Gesundheitsratgeber78
- Senioren79
- Wohntrends82
- Küchentrends.....87
- Rund ums Tier88
- Handwerk.....89
- Sicher wohnen90
- Neues aus der Geschäftswelt92
- Motor-Magazin93
- Immobilien100
- Kleinanzeigen/ Impressum113

Fuhlsbüttel

Wird restauriert: Dänenbrücke

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo.- Do.10-18 Uhr / Fr.10-16 Uhr / Sa.11-14 Uhr Straßenbahnring 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



....wenn es gut werden soll!



Carports
Nach Ihren Wünschen



Gartenhäuser
Nach Ihren Wünschen



Spieltürme
Pfostenstärke 12cmx12cm

Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH •
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de



Praxis-Einrichtungen

Büroeinrichtungen
Empfangstresen

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



EGGERS

EGGERS GRUPPE

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern: **04109/27 99-23**

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

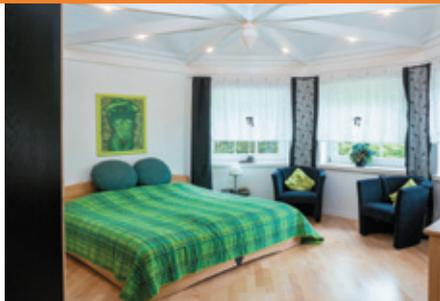
www.eggerts-container.de

Schauspielerin Antje Birnbaum wird zusammen mit den Musikern Nikolai Juretzka und Ákos Hoffmann Teile des spannenden Lebens von Dorothy Parker ins Torhaus Wellingsbüttel holen. Wann? 21. Mai!

Foto: Torhaus Wellingsbüttel



ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Diese elegante Landhausvilla, eingebettet in ein ca. 1.030 m² großes und sonnenverwöhntes Grundstück, befindet sich im schönen Bergstedt an der Grenze zu Wohldorf-Ohlstedt. Hinter der ansprechenden, im Jahr 1999 errichteten Rotklinkerfassade erstrecken sich die ca. 200 m² Wohnfläche sowie ca. 40 m² wohnlich nutzbare Fläche im ausgebauten Spitzboden und halten somit ein großzügiges Platzangebot für die Familie bereit. Ausstattungsdetails, wie beispielsweise Ahorn-Parkett, Holzsprossenfenster, elektrische Rollläden, Vollholztüren, 6 Zimmer, 2 Bäder, Gäste-WC, Fußbodenheizung, Garage, Carport, wohnlich ausgebauter Vollkeller sowie hochwertigste Tischlerarbeit verleihen dieser Immobilie ihren charmanten Charakter. Überzeugen Sie sich selbst in Form einer Besichtigung! **Kaufpreis: EUR 1.045.000,-**

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen

Termine im Alstertal

Mo., 4. Mai

Ist Europa – ein Auslaufmodell? Ist der Euro noch zu retten? Wie viel dürfen wir von dem Projekt Europa noch erwarten? Dr. Jürgen Sparr, Rechtsanwalt, spezialisiert auf nationales und internationales Handelsrecht, möchte dazu eine hitzige Diskussion anregen. Kulturkreis Walddörfer e.V., Im Alten Dorfe 28. Beginn ist 18.30 Uhr. Mehr Infos unter www.kulturkreis-walddoerfer.de und unter Tel.: 040/53304663.

Do., 7. Mai

Gabriele Rossmann, Sängerin, und Clotilde Pompini, Pianistin, widmen sich den Gefühlen und existenziellen Fragen einer Frau, die das Nichtmehrjensein spürt. Welche Bedeutung haben Äußerlichkeiten und welchen Wert die inneren Schätze? Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75 b, Zeit: 19.30 Uhr, Preis: 21 Euro, 19 Euro für Mitglieder, Schüler und Studenten zahlen 10 Euro. Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de und unter Tel.: 040/ 5361270.

Sa., 9. Mai

Ganz neu im Lernwerk Alstertal: Erstellen Sie eine Bewerbungsmappe unter professioneller Anleitung! Das Angebot gilt für Haupt-, Realschüler und Abiturienten. Es wird Gruppenunterricht mit max. vier Schülern, drei Tage in den Maiferien, vom 11. bis 13. Mai geben. Oder auch eine Einzelbetreuung im laufenden Schuljahr. Lernwerk Alstertal, Frahmredder 16, Zeit: 10 bis 14 Uhr. Mehr Infos erhalten Sie unter der Tel.: 040/64423077.

So., 10. Mai

Das Forum Alstertal öffnet am 10. Mai seine Türen und lädt herzlich dazu ein „Service Wohnen im schönen Alstertal“ kennenzulernen. Das genaue Wohnkonzept wird in Rahmen

eines Vortrags und einer Hausführung erläutert.

Forum Alstertal, Kritenbarg 18, 15 und 16.30 Uhr jeweils eine Führung. Mehr Infos dazu unter www.forum-alstertal.de und unter Tel.: 040/606868.

Di., 12. Mai

Kinderkino: Der kleine Nick findet sein Leben perfekt! Die Schule macht ihm Spaß und seine Eltern sind die besten, die er sich wünschen kann. Doch zuhause passieren plötzlich merkwürdige Dinge. Nick befürchtet einen kleinen Bruder zu bekommen und von seinen Eltern im Wald ausgesetzt zu werden. Was ist zu tun? Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, Realverfilmung für Kinder ab 6 Jahren. Eintritt ab 1,50 Euro. Dauer: 91 Minuten. Mehr Infos unter Tel.: 040/6017160.

Do., 21. Mai

Das Trio „Swingin‘ Words“, zudem Schauspielerinnen Antje Birnbaum, Pianist Nikolai Juretzka und Komponist Ákos Hoffmann zählen unter dem Titel „Ein Abend mit Dorothy“ Eigenkompositionen, Texte und musikalische Arrangements von New Orleans Jazz bis Swing präsentieren. Dorothy Parker war eine der scharfzüngigsten Autorinnen des 20. Jahrhunderts. Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75 b, Zeit: 19.30 Uhr, Preis: 10 – 21 Euro. Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de und unter Tel.: 040/ 5361270.

So., 31. Mai

Faszinierende Schwarz-Weiß-Fotografien von Nic Hoche: Seine Ausstellung „Stille Momente der Wirklichkeit“ zeigt die Welt in seiner Schönheit, voller Spannung und Dramatik. Forum Alstertal, Kritenbarg 18. Beginn: 11 Uhr. Ausstellungsdauer: 31.5. bis 26.7., täglich: Mo-Fr, 8-18 Uhr, Sa, So und feiertags 9-15 Uhr. Mehr Infos unter www.forum-alstertal.de und unter Tel.: 040/606868.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg



Telefonische
Terminvereinbarung
040 / 642 99 10

Wir behandeln Zahn und Mensch als Einheit.

Jeder Zahn ist mit dem gesamten Körper vernetzt und beeinflusst direkt unseren Gesundheitszustand. Deswegen arbeiten mein Team und ich nach einer ganzheitlich-biologischen Methode. Wir verknüpfen die Methoden der Schulmedizin und der Heilpraktiker – und erreichen mit dieser Synthese aus hochtechnisierter Zahnmedizin und traditionellen Naturheilverfahren einen nachhaltigen Behandlungserfolg.

Informieren Sie sich gerne auf unserer Website über die Details unserer Arbeitsweise:
www.zahnheilpraxis-schuette.de

Zahn-Heilpraxis Dr. med. dent. Klaus Schütte
Bramfelder Chaussee 318 • 22177 Hamburg

Friedhofsgärtnerei

Dorothea
Westphal
& Tochter GmbH

Ihre
persönliche
Vorsorge:
**DAUERGRAB-
PFLEGE**

Hauptfriedhöfe:
Ohlsdorf, Bergstedt, Volksdorf
Fuhlsbüttler Straße 727 • 22337 Hamburg
Telefon (040) 59 25 39

www.friedhofsgaertnerei-westphal-tochter.de



Markisen



Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plisseé • Einbruchschutz



Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Am 26. April feiert der Haspa Marathon Hamburg sein 30. Jubiläum.



Promis beim Haspa Marathon

Ein Team der Elbstaffel 2014: Ole Bischof, Ingo Schultz und Dr. Michael Finkenstaedt (v.l.).



Foto: privat

Seit Jahren in Hamburg Tradition: der Marathon im Frühjahr. Neben tausenden Einzelläufern sind stets auch Staffeln am Start. Seit drei Jahren dabei: die Elbstaffel des Welt- und Europameisters im Halbmarathon 2013, Boris Bansemer. Beim diesjährigen Haspa Marathon (26.4.) startet sie mit drei Promi-Mannschaften. Normalerweise für den guten Zweck, jetzt ganz im Zeichen der Hamburger Olympiabewerbung. Das Motto „Feuer und Flamme“ wird von den Teilnehmern stolz auf dem Trikot getragen: mit dabei sind FDP-Chefin Katja Suding, der DOSB-Vizepräsident Ole Bischof sowie Verleger Wolfgang E. Buss. Die Strecke des Marathons führt unter anderem an Hafen und Jungfernstieg vorbei. Im Norden grenzt der Streckenverlauf an seinem nördlichsten Punkt in Ohlsdorf an das Alstertal. Zielpunkt bildet die Hamburger Messe. Mehr Infos: www.elbstaffel.de / www.haspa-marathon-hamburg.de. Zugucken und Anfeuern lohnt sich also wieder! **dp**

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

Lust auf... *strahlendes Glück*

Glücksmomente zaubern uns ein Lächeln ins Gesicht. Gerne erinnern wir uns an schöne Momente und zehren von kleinen oder großen Freuden, die schon längere Zeit her sind.
Warum nicht öfter mal wieder bis über beide Ohren strahlen?

10% Rabatt
auf alle Markengläser!

* Bis zum 31.05.2015 pro Person und Kauf nur ein Rabatt gültig.

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Ihr Maler im Alstertal

Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und veredeln Ihre Wände. Wir verlegen Teppichböden, Parkett, Designplanken.
Kurz: Wir verschönern Ihr Leben

Innenausbau

- Fliesenarbeiten
- Trockenbau



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de



Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostenersparnis
durch umweltfreundliche **Brennwerttechnik**

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael
Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

bulthaup
am ballindamm



Purismus. Sinnlichkeit. Intelligenz.
Mehr über die Faszination der bulthaup Küche erfahren
Sie bei Ihrem bulthaup Partner
am Ballindamm, Hamburg.
www.hamburg.bulthaup.de

City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17
20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60

Beratung in HH-Volksdorf,
den Walddörfern und Umgebung
durch Frau Canadas 040 23 99 43 32

Deborah Plachetka

Emmi versucht zunächst vergeblich, ihr Abo der Zeitschrift „Like“ zu kündigen, denn ihre E-Mails landen wieder in Leo Leikes Posteingang. Daraus entwickelt sich bald mehr! Emmi und Leo führen einen zauberhaften Liebesdialog in ihren E-Mail, von dem man nicht genug bekommen kann. In reiner E-Mail-Form geschrieben begeistert dieser Roman durch einen wundervollen Schreibstil Glattauers und ist perfekt zum Schmökern an schönen Sommertagen!

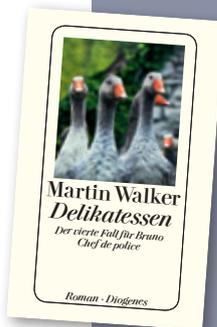
Daniel Glattauer, „Gut gegen Nordwind“. Erschienen im Goldmann Verlag, 224 Seiten, 10,00 Euro.



Kai Wehl

Martin Walkers 4. Fall um den im Périgord ermittelnden Polizisten Bruno: „Delikatessen“. In gewohnt lockerer Weise konstruiert Walker eine spannende Story um ein modernes Skelett in einer Ausgrabung von Cro-Magnon-Menschen. Die Paläoanthropologen und Bruno werden in Aktionen von Peta gegen Stopfleber, der ETA und der spanischen Regierung verstrickt. Natürlich kommt wie immer bei Walker das kulinarische der Region nicht zu kurz. Für mich – frankophil und Ur-Menschfan – eine perfekte Kombination!

Martin Walker, „Delikatessen“, Diogenes Verlag (Mai 2013), 416 Seiten, 10,90 Euro



Nimm mich mit auf deine Reise!

20 JAHRE
Welttag des Buches

Mit Tieren sprechen, zaubern können, Fantasieorte bereisen: In Büchern ist alles möglich – darum lieben wir sie so. Anlässlich des 20. „UNESCO-Welttag des Buches“ am 23. April gibt die Redaktion des Alstertal-Magazins Buchtipps ab und stellt das Kinder-Leseförderungsportal Antolin vor.

Christian Luscher

Ein 19-jähriger jüdischer Flüchtling aus Prag kommt 1939 bei seinem Cousin in New York unter, die beiden verstehen sich auf Anhieb und erschaffen einen Comicbuch-Superhelden, der es zu Weltruhm bringt. Doch in ihrem Leben verläuft nicht alles so bunt wie in der Comicwelt! Dieser Roman ist fesselnd geschrieben, äußerst unterhaltsam und gibt nebenbei noch einen faszinierenden Einblick in die Anfänge der Comic-Kultur des 20. Jahrhunderts. Eine Pulitzerpreisgekrönte Saga über Freundschaft, Kreativität, Krieg und Eskapismus.

Michael Chabon, „Die unglaublichen Abenteuer von Kavalier & Clay“. Erschienen bei KiWi, 816 Seiten, 12,95 Euro.



Milena Kettner

Paris, die goldenen Zwanziger und mitendrinn eine faszinierende Frau. Es ist Hadley Richardson, die sich in jungen Ernest Hemingway verliebt. Die beiden heiraten 1921, ziehen gemeinsam in die französische Künstlermetropole, bekommen ein Kind. Ihr gemeinsames Leben im aufregenden Paris, sein Aufstieg als Schriftsteller, ihre Reisen, ihre Dreiecksbeziehung, alles aus ihrer Sicht erzählt. Romantisch, Mitführend, spannend mit vielen Fakten zu Paris und Hemingways erster und wichtigster Frau.

Paula McLain „Madame Hemingway“, Aufbau Taschenbuch, 457 Seiten, 9,99 Euro.



Julia Ulbrich

„Nur diese eine Nacht“ ist der zweite Teil des Buches „Wenn ich bleibe“. Adam ist mittlerweile ein berühmter Musiker und Mia eine erfolgreiche New Yorker-Cellistin. Nur sind beide seit drei Jahren kein Liebespaar mehr. Adam hat seine große Liebe jedoch nie vergessen können. Geht

es Mia ähnlich? Und was passiert, wenn er plötzlich wieder vor ihr steht? Nach dem tragischen Ende des ersten Teils, ist auch die Weiterführung sehr emotional und spannend geschrieben.

Gayle Forman, „Nur diese eine Nacht“. Erschienen 2014 im Blanvalet Taschenbuch Verlag, 272 Seiten, 8,99 Euro.



Valeska Fuhlenbrok

Das Leben der bodenständigen Amerikanerin Julia gerät aus den Fugen, als sie einen Brief von ihrem verstorbenen Vater findet. Der Brief ist an eine Frau in Burma, dem Geburtsland ihres Vaters, adressiert. Julia reist nach Birma und stößt auf eine unglaublich eindrucksvolle, stimmungsgewaltige und herzerwärmende Geschichte voller Liebe, Schicksal und Lebensweisheit. Herzenhören ist eine Hommage an das Leben und an den Glauben niemals aufzugeben.

Jan-Philipp Sendker, „Herzenhören“. Erschienen im Heyne Verlag, 304 Seiten, 9,99 Euro.



Wir bewerten vertraulich
und kostenfrei Ihre Immobilie.

Wohnjuwel im Herzen von Wellingsbüttel



Eigentumswohnung mit hohem Wohngenuss

Nicht weit vom Wellingsbütteler Markt befindet sich diese Balkon-Wohnung im ersten Obergeschoss einer gemütlichen Wohnanlage mit einer Tiefgarage. Vor zwei Jahren wurde im Zuge einer aufwendigen Sanierung und Modernisierung großzügiger, designorientierter Wohnraum mit modernen Raumkonzept und einer überaus gehobenen Ausstattung geschaffen. Edles Eichendielenparkett, neue Holzfenster und Innentüren, eine neue Hochglanzeinbauküche sind nur eine kleine Aufzählung von der Ausstattung dieser Wohnung. Die Wohnfläche von ca. 118 m² verteilt sich auf drei gut geschnittene Zimmer. Über den Flur gelangen Sie in die große Wohnküche mit Zugang zum gemütlichen Wohnzimmer. Zwei in sich harmonische Lebensbereiche, jeweils mit einem Austritt

zum sonnigen und großzügigen Südbalkon, schaffen ein besonderes Ambiente zum Wohlfühlen. Ihre neue Wohnung besticht durch ihre gehobene Ausstattung, durch eine sehr gelungene Raumaufteilung in Verbindung mit klassisch, schöner Innen-Architektur und modernster Wohntechnik. Freuen Sie sich auf diese außergewöhnliche Eigentumswohnung in exquisiter Lage.

Energieverbrauchsausweis: 153,80 kWh(m²a), Öl, Baujahr der Heizungsanlage 2002, Energieeffizienzklasse: E.

Kaufpreis: € 448.000,-

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns von Ihnen zu hören.**

**Ihr Hilmar Mühlig,
Verkaufsleiter Alstertal**

**Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20**

**E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de**



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

LA MADERA RESTAURANTE

leckere Spargelgerichte ab € 11,90

Spargel-Zeit

Jeden Sonn- & Feiertag
BRUNCH reichhaltig und lecker,
 ab 26. April inkl. Spargelbuffet
 p. Pers. für € 24,90

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
 Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
 Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de

• Rollläden
 • Markisen
 • Insektenschutz
 • IR-Heizstrahler

DIWAL
 Rolladenbau GmbH

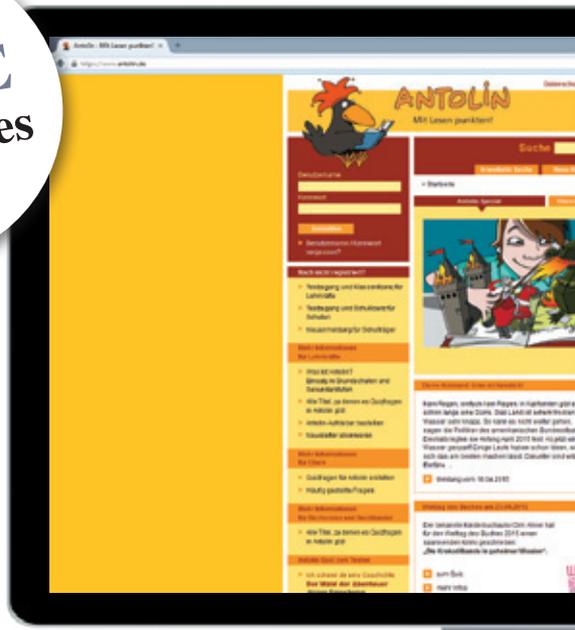
Seit 1971

Neulieferung und Reparaturen

Steilshooper Str. 248
 22307 HAMBURG
 Telefon: 040 - 51 77 03
www.diwal.de

040 **511 92 80**

20 JAHRE
 Welttag des Buches



Online-Portal für Lehrer und Schüler

Antolin ist ein Online-Portal für Lehrer und Schüler, um die Lesefertigkeiten zu fördern. Zusätzlich bietet es den Lehrkräften die Möglichkeit aussagekräftige Informationen zum Textverständnis und zur Leseleistung ihrer Schüler zu erhalten.

Wie funktioniert Antolin?

Antolin verfügt über eine große Bibliothek, die fast alle Kinderbücher, Märchen und Familienklassiker enthält. Zu den einzelnen Büchern gibt es bestimmte Quizfragen, die die Kinder beantworten können. Für jede richtig beantwortete Frage sammeln die Kinder Punkte. Innerhalb der Klasse kann somit verglichen werden, wer die meisten Bücher gelesen hat. Unter den Kindern entsteht eine kleine Challenge, die sie dazu motiviert viel zu lesen. Während die Kinder nur Zugriff auf ihr eigenes Konto haben, können die Lehrkräfte sich verschiedene Analysen über alle Schüler einholen und sehen welche Bücher sie gelesen und wie viele Fragen sie richtig beantwortet haben. Leider kann Antolin nur über Schulen und Kindergärten genutzt werden. Einzelne Familien kriegen keine Zugänge. Weitere Infos auf www.antolin.de

Valeska Fuhlenbrok

So finanzieren Sie Ihren neuen Zahnersatz*!

Dr. Z Angebot

0% Zahnersatz - Finanzierung über 12 Monate



Oralchirurg und Implantologe Dr. Zolmajd erklärt Ihnen die Vorteile von Dr. Z Zahnersatz:

- Welche Versorgungsmöglichkeiten haben Sie?
- Was eignet sich für Sie - Brücke, Krone oder Implantat?
- Wie ist Ihr neuer Zahnersatz finanzierbar* (z.B. Implantate)?

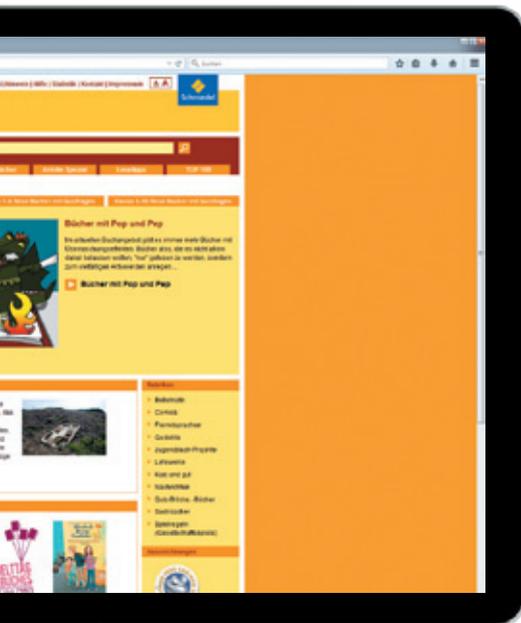
*bei Regelleistungen gibt es Zahnersatz zum Nulltarif

Dr. Z Zähne gut, alles gut!

TÜG zertifiziert nach ISO 9001:2008

040-350 171 40
 Dr. Z Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
 Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net





Die Oberfläche von Antolin ist überschaubar und kindgerecht gestaltet. Einiges können die Kinder sogar nach ihren Wünschen gestalten.

tal

Leila (7) mit dem 1. Teil aus ihrer Lieblingsbuchreihe „Liliane Susewind“. Zu dem Buch hat sie alle Fragen richtig beantwortet und 60 Punkte gesammelt.



Leila hat sich vor knapp einem Monat mit ihrer Klasse bei Antolin angemeldet und ist total begeistert.

Wie funktioniert Antolin?

Man muss ein Buch von Antolin lesen und das dann im Internet eingeben. Erst muss ich anklicken wie gut mir das Buch gefallen hat, dann muss man Fragen beantworten. So kann man Punkte sammeln. Wenn du eine Frage falsch beantwortest, dann werden dir wieder Punkte von den gesammelten abgezogen. Wenn mir das passiert, ärgere ich mich immer sehr!

Wie kommt Antolin in der Klasse an?

Die finden das auch toll, so wie ich.

Was gefällt dir an Antolin besonders?

Für Antolin darf ich immer an den Computer. Das ist toll! Außerdem finde ich es super, dass man so viel lesen kann und dafür Punkte bekommt. Mir bringt es auch Spaß den Hintergrund zu verändern. (Die Kinder können die Oberfläche z.T. selbst gestalten)

Glaubst du, dass ihr durch Antolin mehr lest?

Ja, bei manchen schon. Ich habe davor aber auch schon sehr viel gelesen.

Hast du schon viele Punkte gesammelt?

In Moment habe ich über 800 Punkte, ich möchte aber noch viel mehr sammeln!



So gut, dass Behrmann Automobile ihn gern zurücknimmt.

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag.

Wir sind uns so sicher, dass Junge Sterne Ihre Ansprüche erfüllen, dass wir Ihnen für 10 Tage ein Umtauschrecht einräumen, falls Sie nicht zufrieden sind. Dazu gibt's 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.¹ Jetzt über 150-mal bei uns.



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

¹Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

BEHRMANN
AUTOMOBILE.DE

Behrmann Automobile GmbH

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Segeberger Chaussee 53 - 67 • 22850 Norderstedt
Tel.: 0 40 - 52 90 90-211 • Fax: 0 40 - 52 90 90-100
E-Mail: info@behrmann-automobile.de
Internet: www.behrmann-automobile.de

Der junge Linke

Behauptet, die „trockene“ Regionalpolitik macht ihm Spaß: Julian Georg, LINKE.

Julian Georg, 22, ist der Fraktionsvorsitzende der Linken in der Bezirksversammlung Wandsbek. Wir trafen ihn, um ihn zu fragen, wie er aus Wellingsbüttel ausgerechnet in die Linkspartei kam, und was er an Lokalpolitik eigentlich so spannend findet.

Alstertal-Magazin: Wann sind Sie in die Partei eingetreten?

Julian Georg: Mit 16.

Hatten Sie immer schon das Gefühl: Ich bin ein Linker?

Ich hatte zwei linke Geburten. Die erste durch meine Familie, die eher links eingestellt ist ...

... eine Lehrerfamilie ...

... aber das war nicht der ausschlaggebende Punkt. In der Schule merkte ich, dass ich als Wellingsbüttler viele Möglichkeiten hatte, die andere vielleicht nicht hatten. Ich merkte, dass auch an meiner Schule viele waren, denen trotz hoher Intelligenz nicht so viele Möglichkeiten geboten wurden, da das Elternhaus weniger Geld zur Verfügung hatte. Ich kam zur Linken auch in einer Zeit, als Schwarz-Grün hier die Regierung begann, da habe ich mich über die Grünen sehr aufgeregt, das war auch ausschlaggebend.

Grün war zu etabliert?

Die Grünen haben ihre Ideen über Bord geworfen, das merkt man bis heute. Regierung ist nichts Schlimmes, aber nur dann, wenn man auch für seine Wähler etwas durchsetzen kann.

Sie wollten also etwas verändern. Ist die Lokalpolitik nicht berüchtigt dafür, große Ideale zu zerstören?

Alle sagen ja immer, dass die Kommunalpolitik die trockenste Politik ist. Ich finde, es ist genau das Gegenteil. Es bringt mir viel Spaß, in der Bezirksversammlung zu sitzen, denn es ist der Politikbereich, der die Bürgerinnen und Bürger am direktesten betrifft. Natürlich, der Bundestag entscheidet über Auslandseinsätze, aber so etwas wie Parkbänke, das P+R-Haus in Poppenbüttel, welche Bäume vor der Tür gefällt werden – all das findet in der Bezirksversammlung

statt. Das sehen die Leute sofort, dazu hat selbst der unpolitischste Mensch eine Meinung.

Nun kriegt die Linke im Alstertal aber kaum einen Fuß auf den Boden ...

Das sehe ich so nicht. Wir haben im Alstertal mit das beste Ergebnis geholt, weil wir uns hier in einigen Gebieten auf 4 bis 4,5% teilweise verdoppelt haben. Diesen absoluten Zuwachs können wir in anderen Stadtteilen nicht vorweisen. Es ist natürlich auch interessant: Im Alstertal gibt es traditionell eine hohe Wahlbeteiligung – bei Menschen, die sowieso politisch sensibilisiert sind, so eine hohe Steigerung zu erwirken, ist eine gute Perspektive.

Wie sieht denn Ihre persönliche Perspektive aus?

Ich beende zurzeit mein Studium der Politikwissenschaft und fange dann einen Beruf bei einem sozialen Beschäftigungsträger an.

Und politisch? Darf's da noch ein bisschen mehr sein?

Ich habe immer diejenigen kritisiert, die in die Politik gingen, etwa bei den Jusos, da schnell Karriere machten und dann am Ende als Bundestagsabgeordnete dastehen, die noch nicht mal einen Berufsabschluss haben. Das ist nicht mein Verständnis von repräsentativer Demokratie. Ich habe immer gesagt, Politik ist das Plus, wichtig ist mein Abschluss und meine Arbeit. Wenn ich mich entscheiden müsste zwischen Beruf und Politik, ich würde immer den Beruf nehmen. Wenn mich am Ende meine Enkelkinder fragen: „Was hast erreicht, Opa?“ und ich sage, na ja, ich war 40 Jahre in der Politik – das ist eine Antwort, die mich selbst auch nicht befriedigen würde. Wenn man nur in der Politik tätig war, ist der Kritikpunkt natürlich berechtigt: Was verstehst du eigentlich vom Leben?

Christian Luscher



Carport mit Geräteraum für Wohnwagen und Auto in einem

Parken ist jetzt fast so schön
wie unterwegs zu sein.

- Feuerverzinkte Carports
- Überlänge für Wohnwagen und Autocamper
- 15 Jahre Garantie
- TÜV Nord zertifiziert

Rufen Sie uns an unter:
040 5320 6898

Kommt aus einer Profi-Musiker-Familie: Kontrabassist Omar Rodriguez Calvo. Sein Vater spielt Posaune, die Schwester Chello und der Bruder ebenfalls Kontrabass – alle beruflich!



Fotos: Kai Wehl, Hans-Joachim Maquet

Mr. ECHO-Jazz

Einer der besten Kontrabassisten Deutschlands kommt aus Wellingsbüttel: Omar Rodriguez Calvo. Gerade wurde er in der in der Jazz-Kategorie Instrumentalist Bass national für seinen 5. Echo nominiert. Vier hat er schon – 3x Jazz, 1x Klassik! Wir fragten nach.

Alstertal-Magazin: Abgesehen vom Klavier, hast du dir das größte und unkomfortabelste Instrument ausgesucht. Warum?

Omar R. Calvo: (lacht) Stimmt. Alle finden den Kontrabass cool, aber tragen möchte ihn keiner. Und beim Reisen benötigt man einen extra Platz. Wie für einen Menschen. Das passt, denn für mich ist er wie ein guter Kumpel. Wenn man mit ihm redet und ihn pflegt, belohnt er einen mit einem guten Klang. Und der ist es der ihn ausmacht, die tiefe Frequenz. Die benötigt fast jede Band und die liefern wir, die Bassisten. Das coole daran ist, dass du mit der Tiefe die Band trägtst und die Kontrolle hast – man definiert den Akkord und einen Teil vom Rhythmus, und so die Richtung der Musik. Es macht Spaß, Band und Publikum in Bewegung zu bringen.

Du hast vier ECHOS gewonnen. Als Popsänger wärest du dadurch populär, als Jazzer bist du trotzdem nur Insidern bekannt. Stört dich das?

Überhaupt nicht. Jazz hat nun einmal eine kleinere Fangemeinde als die Popmusik, aber dafür eine sehr besondere – findet sie die Musik gut, kommt sie immer wieder. Und im Moment steigen Beliebtheit und Bedeutung des Jazz. Dazu tragen natürlich auch Preise wie der ECHO-Jazz bei. Bekanntheit hilft. Das merke ich auch bei unserem Tingvall-Trio, mit dem ich die Preise zusammen gewonnen habe, die Tourneen werden immer internationaler. Und einen ECHO habe ich ja im Bereich Klassik bekommen, in der Kategorie „Klassik ohne Grenzen“.

Jetzt kommt vielleicht der 5. dazu. Ist das überhaupt noch etwas Besonderes?

Na klar! Vor allem, weil es eine Nominierung als Solist ist, für die Leistung auf unserem letzten Tingvall Trio-Album „Beat“. Ich freue mich über alle Preise, wäre über den kommenden aber doppelt dankbar, denn es gibt in Deutschland so viele gute Bassisten. Viele davon hätten ihn vor mir verdient. Dass ich, als Kubaner mit inzwischen deutschem Pass dabei bin, macht mich glücklich. Es ist toll und eine Ehre, unter den letzten Ausgewählten zu sein.

Wie gelangt man als gebürtiger Kubaner – deine Heimat ist sonnig, musikalisch und sexy – ins beschauliche Wellingsbüttel?

Meine Frau ist Alstertalerin und ihre Familie lebt hier. Die Natur, das Ambiente und die Menschen gefallen uns sehr gut. Und es ist stets ein guter Rückzugsort zum Entspannen nach meinen vielen internationalen Auftritten. *Kai Wehl*

Steckbrief:

Omar Rodriguez Calvo (geb. 1973 in Matanzas, Kuba) studierte ab 1984 dort klassische Musik, Jazz und populäre Musik auf Kontrabass und E-Bass. 1994 kam er nach Hamburg, um einer kubanischen Band für drei Monate als Bassist auszuhelfen. Er blieb und spielte seitdem international mit vielen Topstars. Fest jazzt er im Hamburger Tingvall Trio und dem niederländischen Ramón Valle Trio. 2009 erhielt er einen ECHO Klassik mit *Classica Cubana*, 2010 und 2012 drei ECHO Jazz mit Tingvall! Rodriguez Calvo ist verheiratet und lebt mit Frau und zwei Kindern in Wellingsbüttel. Der ECHO Jazz 2015 wird am 28. Mai im Rahmen des Elbjazz-Festivals verliehen.



**Tingvall Trio
live erleben**



Foto: Reinhard Breitenstein

Wissen, wo die Entscheidung fällt!

Als Partner des UHC und des Golfclub Treudenberg haben wir eine enge Bindung zum Sport. Mit mehr als 40 Jahren Erfahrung im Private Banking wissen unsere Berater aber vor allem, wo die Entscheidungen in der Wirtschaft fallen.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de

Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg · Tel.: 040 / 3095 10-28 E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.



WIR sind Audi 
in Hamburg
audizentrum-hamburg.de



Premium-Service für
 Audi und Volkswagen:

Wir sind Audi Top Service Partner 2015.

Unser Team freut sich auf Ihren Besuch.

Audi Ahrensburg
Audi Hamburg GmbH

www.audi-ahrensburg.de
service.ahrensburg@audizentrum-hamburg.de

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg
 Tel. 0 41 02/49 09-0



Ein Standort der Audi Hamburg GmbH
 Ihr Volkswagen Service Partner





Gast bei der Auftakt-Veranstaltung: der ungarische Geigen-Virtuose und Weltstar József Lendvay mit „Lendvay & Friends“.

„Alstertaler Sommer“ Kulturfestival

Das **Alstertal** und die **Walddörfer** gehören zu den **schönsten Stadtteilen** der Hansestadt. Eine Initiative einflussreicher Alstertaler bringt jetzt kulturelle Ereignisse dorthin. Der „Alstertaler Sommer“ soll die Kulturlandschaft unserer Heimat bereichern. In einer **Auftaktveranstaltung** wird ein Autohaus für einen Abend in einen Konzertsaal verwandelt!

Kulturelle Groß-Events finden in Hamburg heutzutage meistens in den großen Sälen statt – der Laeishalle etwa oder – irgendwann hoffentlich – der Elbphilharmonie. Warum nicht mal was Neues? Können nicht einmal die schönsten Stadtteile in Hamburgs Norden als Kulisse für die Weltstars dienen? Das fragte sich eine Gruppe führender Alstertaler Unternehmer. So entstand die Idee zum „Alstertaler Sommer“ – ein künstlerisch-kulinarisches Festival, bei dem überall in Alstertal und Walddörfern Unternehmen und Privatpersonen ihre Türen für die angesehensten Kulturschaffenden öffnen: Dann gibt es Autorenlesungen, Konzerte, Kabarett und Ausstellungen. „Der ‚Alstertaler Sommer‘ besteht ab 2016 aus etwa 30 kleineren Events im Laufe eines Monats, bei denen man Weltstars und Virtuosen in fast privatem Rahmen erlebt“, teilen die Initiatoren mit.

Die Auftakt- und Gründungsveranstaltung findet am 4. Juni in den Räumen von Nord-Ostsee Automobile in Hummelsbüttel statt, wo sonst edle Mercedes-Wagen ausgestellt sind, entsteht so ein Konzertsaal! Zu Gast ist das ungarische Geigen-genie József Lendvay mit seinem

Ensemble „Lendvay & Friends“. Lendvay spielte bereits in einigen der bedeutendsten Orchester der Welt und erhielt zweimal den ECHO in der Kategorie Klassik.

„Das Konzert im Juni ist nur ein kleiner Vorgeschmack“, sagt Initiator Wolfgang E. Buss. „Wir werden den Alstertaler Sommer zu einer kulturellen Institution machen.“

Seien Sie dabei!

Die Auftaktveranstaltung zum Alstertaler Sommer findet am 4. Juni um 19 Uhr im Nord-Ostsee Automobile Center Alstertal, Poppenbüttler Weg 5, statt. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Von jeder verkauften Eintrittskarte geht ein Teil an einen gemeinnützigen Zweck, der über einen Lions-Club gesteuert wird. Karten gibt es online über www.eventim.de!

ALMOG ELLA

ALT OTMAR

ARCHETTI ENZO

BACH ELVIRA

BEUSTER FRANK

BÖHM HARALD

BÖHNERT HEINKE

BRADLER ALFRED

GERSTEIN DAVID

GRUBB LISA

HENZE CHRISTIAN

JAHNS CHRISTIAN

KALLWEIT NANDO

KRUSE STEFAN

KÜHN VOLKER

LEICHER KERSTIN

LINDENBERG UDO

LINNENBRINK PETER

MARRA ANTONIO

MUELLER-STAHN ARMIN

NIETZER GERDA

RAMM INES

RIZZI JAMES

RÖS-NICKEL PETRA

SELLE GÜNTER

SIEGEL GISELA

STEINBERG JULIA

STRITTMATTER ARMIN

TER KUILE JIM

THIERRY PAUL

VOSS MANFRED

VOTTELER JUTTA

WEBER JAGNA

WEHRMANN CAROLIN

WOLFF HELMA

OSTSEE-GALERIE

Timmendorfer Strand

KUNST immer wieder neu ERLEBEN!

The poster features a background image of a beach with waves and a blue sky with white clouds. In the center, there is a framed inset image of a similar scene. The text is overlaid on the top half of the poster.

VERNISSAGE
Samstag, den 16. Mai 2015 ab 11.00 Uhr
Carolin Wehrmann
"WASSER"

Summer Morning 140 x 170 cm

Die Künstlerin ist während der Vernissage persönlich anwesend.

Ausstellungsdauer bis zum 06. Juni 2015

Strandallee 85 · 23669 Timmendorfer Strand

Telefon 0 45 03 / 70 40 41 · info@ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

Unsere Öffnungszeiten: Di. - Sa. 10:00 - 18:00 Uhr, So. 12:00 - 18:00 Uhr

www.ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com



Macht auf dem Platz immer noch eine gute Figur: Michael Stich. Dem Wimbledon Sieger von 1991 geht es aber nicht mehr nur um Spitzensport, er möchte mit dem Projekt „Tennis for free“ den Nachwuchs begeistern. heranzuführen.

Tennis mit Michael Stich...

... können Mädchen und Jungen im Alter von 6 bis 16 Jahren erleben, bei „Tennis for free“. Ein Projekt, mit dem der Wellingsbüttler Kinderspielerisch an den Sport heranbringen möchte. Los geht es am 2. Mai mit einem Kick-off-Event in Winterhude.

Alstertal-Magazin: Wie kam es zu der Aktion und was genau ist deren Inhalt?

Michael Stich: Wir von der Hamburg sports & entertainment GmbH haben uns vor fünf Jahren überlegt, wie wir wieder mehr Kinder dazu bringen können, Tennis zu spielen. Dabei entstand gemeinsam mit der Alexander Otto Sportstiftung die Idee, kostenlose Vereinsmitgliedschaften und Trainerstunden zur Verfügung zu stellen. Auf diese Weise erleichtern wir vor allem jenen Kindern den Zugang, die Lust auf Tennis haben, es sich aber nicht leisten können. Viele kommen allein schon aus familiären Gründen nicht mit der Sportart in Berührung. Gerade diesen Kindern geben wir mit dem Schnuppertag am 2. Mai die Chance, Tennis kostenlos und ganz unverbindlich auszuprobieren.

Wenn man gemein ist, würde man sagen, das Projekt ist notwendig, weil Tennis nicht mehr sexy ist!

Dem muss ich widersprechen. Wenn nicht ich, wer dann? (lacht) Im Ernst, Tennis ist nach wie vor eine tolle Sportart. Sie beansprucht den ganzen Körper und ist hochkomplex, schult Motorik und Koordination. Man kann Einzel, Doppel oder Mixed spielen, sich seine Partner aussuchen. Darüber hinaus hat Tennis auch eine soziale Komponente, denn der Verein ist ein Ort der Gemeinschaft und Gemeinsamkeit.

Wie läuft das Kick-off-Event am 2. Mai ab?

Es geht darum, Kindern Tennis nahezubringen und dazu gehört in erster Linie das Spiel mit Ball und Schläger. Wir wollen vor allem zeigen, dass es dabei nicht nur um stupides „Ball über das Netz schlagen“ geht, sondern dass Tennis viele andere Facetten hat, die Spaß bringen. Aus diesem Grund gehen wir sehr spielerisch an die Sache ran und das tun wir mit mehreren Trainern.



Verändert die Olympiabewerbung den Blick auf solche Veranstaltungen? Viele Experten werfen Hamburg vor, zu wenig für den Breitensport zu tun, ihr tut etwas.

Es wird nicht zu wenig für den Breitensport getan. Das Problem ist vielmehr, dass sich all jene beschweren, deren Erwartungen nicht erfüllt werden. Grundsätzlich stellt sich aber die Frage, ob der Sport den Stellenwert hat, der ihm zusteht. Gefühlt steht er immer ein bisschen im Schatten der Kultur, obwohl er in der Bevölkerung einen riesigen Stellenwert hat. Die Bewerbung kann da einiges bewegen und dafür sorgen, dass Aktionen wie „Tennis for free“ zukünftig mehr Unterstützung bekommen.

kw

Mitmachen bei „Tennis for free“

Am 2. Mai haben Kinder von 6-16 Jahren ab 12 Uhr beim THC Horn Hamm in der Saarlandstraße 69 die Chance auf kostenloses Schnuppertennis mit Michael Stich und seinem Trainerteam! Eine Anmeldung ist nicht erforderlich – einfach hingehen und ausprobieren! Bei Gefallen haben die Kids die Chance auf eine kostenlose Mitgliedschaft und freies Training in einem Tennisverein in der Nähe. Für Verpflegung und Getränke ist gesorgt.
Infos: tennis-for-free.de

Bewusst leben. Gemeinsam.



Wir glauben an den Zauber wertvoll verbrachter Zeit. Und kümmern uns gern um die wichtigsten Menschen auf der Welt: Ihren Nachwuchs. Bei Aspria gibt es deshalb maßgeschneiderte Programme für Kinder, Erwachsene – und für Familien. Denn wir geben alles für unsere Mitglieder. Ganz gleich, wie jung sie sind.

Leben Sie jetzt bewusster – mit der ganzen Familie.
Mehr unter Tel. (040) 52 01 90-10 und auf www.aspria.com

Europe's Finest Members Clubs
BERLIN BRUSSELS HAMBURG HANNOVER MILAN

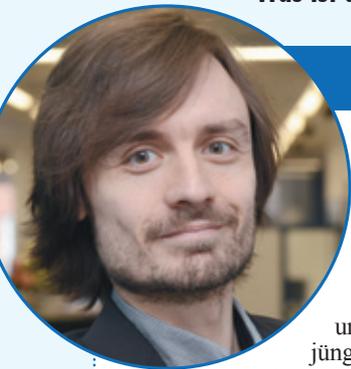
ASPRIA
Be More

Diskussion
um
Lehr-
methode

Schreiben lernen nach Gehör?

Kinder lernen heutzutage in den ersten Schuljahren das Schreiben nach Gehör – auf die Rechtschreibung wird zunächst noch nicht geachtet. Dies soll Schreibmotivation und Lese-Interesse fördern. Die Methode steht seit einiger Zeit in der Kritik: Nach Meinung der Gegner verdirbt sie den Schülern auch langfristig die Rechtschreibkenntnisse.

Was ist dran? Zwei Redakteure diskutieren.



Pro

**Christian Luscher,
Stellv. Chefredakteur**

„Beim Fußball weiß es jeder besser als der Bundestrainer und in der Schulpolitik auch jeder Experte: ‚Kuschelpädagogik sabotiert den Erfolg unserer Kinder!‘ Scheinbar belegt wurde dies von einer umfangreichen Längsschnittstudie, welche jüngst die Schreibfähigkeiten von Viertklässlern untersuchte. Tatsächlich, die Rechtschreibung hat sich seit 1972 zunehmend verschlechtert. Doch dankenswerterweise wussten die Wissenschaftler, dass zum Schreiben mehr gehört als Rechtschreibung: Wortschatz, Ausdrucksfähigkeit und überhaupt die Lust, seine Gedanken schriftlich niederzulegen, sind ebenfalls wichtige Kompetenzen, und siehe da – die Texte in heutiger Zeit sind länger, schlüssiger geschrieben und bedienen sich aus einem viel größeren Wortschatz. Vielleicht ist diese Fähigkeit sogar wichtiger als immer ganz genau zu wissen, mit wie vielen ‚m‘ man ‚Kommilitone‘ schreibt? Dies lässt sich im Zweifel nachschlagen. Die richtige Schreibung wird den Kindern ja auch nicht verheimlicht – sie lesen natürlich in korrekt geschriebenen Fibeln. Es geht nicht darum, die Kinder bloß nicht zu überfordern, sondern ihre Motivation zu fördern. Der größte Faktor, der den schulischen Erfolg von Kindern bestimmt, ist sowieso ein anderer. Diverse Studien kamen zu Ergebnis, dass gerade die soziale Herkunft einen großen Einfluss hat – und zwar unabhängig von der Intelligenz des Kindes. Wäre das nicht ein viel besseres Aufregethema?“

Contra

**Valeska Fuhlenbrok,
Volontärin**

„Stuhl ist nicht gleich Stuhl – Stuhl ist Stuhl und so sollten die Kinder es von Anfang an beigebracht bekommen. Wie auch im Sport, wo es in erster Linie auf die richtige Technik ankommt, muss die deutsche Rechtschreibung in den Köpfen der Kinder verinnerlicht werden. Wir Menschen sind Gewohnheitstiere: Schreibe ich viele Male den Stuhl falsch, ist es unglaublich schwer das wieder aus dem Kopf zu bekommen. Mein Sohn ist jetzt in der vierten Klasse und schreibt das Personalpronomen ‚unsere‘, trotz hundertfacher Berichtigung meinerseits, falsch: unserre. Wieso soll das Wort plötzlich anders geschrieben werden, wenn es doch über ein Jahr lang richtig war? Auch für meine 7-jährige Tochter ist diese Methode nicht förderlich. Möchte ich falsch geschriebene Wörter korrigieren, akzeptiert sie es in den meisten Fällen nicht. In der 1. Klasse hätte sie doch auch alles richtig geschrieben. Jetzt, ab Mitte der 2. Klasse wird auf die Rechtschreibung geachtet und wir müssen viel aufarbeiten. Ich kann verstehen, dass Kinder Erfolge und Motivation brauchen. Trotzdem müssen sie auch lernen mit Kritik umzugehen und verstehen, dass noch kein Meister vom Himmel gefallen ist. Die Kinder in Warte zu packen und ihnen vorzugaukeln, dass sie ganz tolle rechte Wöata schraibn ist der falsche Weg. Anerkennung und Erfolg sollten sie in genügend anderen Bereichen bekommen!“



Diskutieren Sie mit!
facebook.de/alstertalmagazin

Miele

**Neueröffnung
im Alstertal**

Saseler Chaussee 156

Hausgeräte von Miele

Service von Buddenhagen

Kompetenz und Service von Buddenhagen:

- **Geräteberatung und Planung direkt bei Ihnen zu Hause**
- **Miele Hausgeräte**
- **Miele Einbaugeräte**

Besuchen Sie unsere umfangreiche Miele-Hausgeräteabteilung in unseren Geschäftsräumen am Winterhuder Marktplatz und lernen Sie unseren einmaligen Service kennen. Auf Wunsch beraten wir Sie auch direkt bei Ihnen zu Hause und planen mit Ihnen den Einbau. Wir freuen uns auf Sie!

**Fachberatung · 0 %-Finanzierung · Altgeräte-Entsorgung · Eigener Kundendienst
Garantieverlängerung · Lieferung und Einbau durch eigene Fachhandwerker**



5 x in Hamburg

Buddenhagen Handelsgesellschaft GmbH & Co. KG
Barmbeker Straße 156-160 · 22299 Hamburg
Tel. 040/465660 · info@buddenhagen.de · www.buddenhagen.de

buddenhagen
Fachmarkt für Elektrogeräte

Winterhude | Elbvororte | Ahrensburg | Wentorf | Alstertal

LANDGESTÜT TRAVENTHAL

Großer Landmarkt

... wie in alten Zeiten.

Markttreiben
Tiermarkt
Kunsth Handwerk
10-18 Uhr

**Pippi Langstrumpf
kommt mit kleiner Onkel!**

9. + 10. Mai

23795 Traventhal 4 km vor Bad Segeberg
Tel. 04551-96 89 25 • www.landgestuet-traventhal.de

HISTORISCHER HENGSTSAAL



Heizöl
online bestellen!

Mit Tagespreis-Anzeige
und Online-Wetter

www.iden-heizoel.de
Tel.: 040-607 01 36

Aktuelle
Erdgas- und
Stromtarife
mit Preis-
garantie
einfach bei
uns anfragen.

**Erdgas
und Strom**
Nutzen Sie Ihr Sonder-
Kündigungsrecht
bei Erhöhungen!

Bernd Iden GmbH
Poppenbütteler Ch. 9
22397 Hamburg



*Die Melker, Kutscher
und der Verwalter des
Gutes Hohenbuchen.
Dort produzierte Eduard
Lippert eine spezielle
Kindermilch.*

Der

„Milchbaron“

Nachdem wir in der Februar-Ausgabe des Alstertal-Magazins über den Ziegelei-Inhaber Alexander Kähler berichtet haben, folgt nun eine weitere bedeutende historische Figur des Alstertals: **EDUARD LIPPERT**. F. Ferdinand Ziesche, 1. Vorsitzende des Alstervereins, stellt den **EHEMALIGEN EIGENTÜMER DES GUTES HOHENBUCHEN** und bedeutenden Milcherzeuger vor.

1896 erwarb Eduard Lippert (1844-1925) das Gut Hohenbuchen. Er war wie Alexander Kähler ein Hamburger Kaufmann und hat für die Alstertaler Wirtschaft mehr getan als der in gutem Gedächtnis der Poppenbütteler stehende Ziegelei-Unternehmer. Unter anderem züchtete Lippert im Kupferteich Karpfen und ließ Forelleneier ausbrüten. Ab 1900 konzentrierte er sich dann auf die Milchwirtschaft. Anfangs mit lediglich 20 Kühen. Mit ihnen begann er die „Kontroll-Kindermilch-Hohenbuchen“, eine Art Vorzugsmilch, zu produzieren. Der Betrieb wurde in den nächsten Jahren schnell und stetig vergrößert. Bis 1904 entstanden drei Ställe für je 48 Kühe. Kostenpunkt pro Stall: 200.000 Reichsmark! Sie waren nach den neuesten Erkenntnissen gebaut und mit gekachelten Wänden ausgestattet.

„GOLDGRÄBER“

Das konnte er sich leisten, weil er ein Leben vor dem als Alstertaler Gutsbesitzer hatte: „Er war Sohn eines selbständigen Hamburger Kaufmanns, der u.a. in Südafrika eine Zweigstelle hatte. Dadurch reiste er zunächst geschäftlich dorthin, zog aber mit 36 Jahren (1880) ganz nach Johannesburg und gründete sein eigenes Unternehmen. Wie viele in diesen Jahren, wurde er schnell sehr reich durch das Gold- und Diamantengeschäft“, erklärt die Lippert-Expertin Traute Matthes-Walk. So war er etwa erfolgreich an der Finanzierung von Goldminen beteiligt und erlangte 1887 sogar offiziell von der Regierung das Monopol für die Dynamitherstellung. Das war extrem lukrativ und entsprechend angefeindet. Ab 1893 musste er Firmen an seinem Monopol beteiligen. Aber nicht lange, denn vier Jahre



später verkaufte er seine Anteile an der Gesellschaft, die das Monopol hielt und kehrte in seine Geburtsstadt Hamburg zurück.

FARMER

Schon vor dem Erwerb des Gutes Hohenbuchen sammelte Lippert erste Erfahrungen als Landbesitzer. Er kaufte 1890 eine Farm bei Johannesburg. So war es für ihn sicherlich nicht ganz ungewöhnlich, vor dem ersten Weltkrieg 143 Milchkühe in den Ställen stehen zu haben.

Mit Pferdewagen wurde die dank ihnen erzeugte Milch morgens und abends noch einmal über die Bäckerbrücke, mit Vorspann d.h. es wurden zwei weitere Pferde vor den Wagen gespannt um den Berg hinauf in Richtung Wellingsbüttel zu bewältigen, in die Stadt

Fortsetzung auf Seite 28

▲
An Fotos von Eduard Lippert, der von 1879 bis 1883 der Hamburgischen Bürgerschaft angehörte, ist schwer heranzukommen. Zum Glück ist das Mausoleum der Familie auf dem Ohlsdorfer Friedhof mit einem lebensnahen Relief des Kaufmanns und seiner Frau Marie versehen.

Top Friseur/in im Alstertal gesucht!

Bis zu € 2500,- brutto,
 Umsatzprovision,
 Verkaufsprovision,
 Weihnachtsgeld,
 Fahrtkostenerstattung.

Wenn Sie Ihren Kundenstamm mitbringen können, erhalten Sie € 1000,- Wechselprämie!

mail@ihrneuerfriseurjob.de



Neues beginnt, wo Grenzen enden.

Der neue Audi Q7.

Markanter als zuvor. Mit mehr Kraft und mehr Leistung bei deutlich weniger Verbrauch. Optionale Highlights wie das Audi virtual cockpit oder Audi Matrix LED-Scheinwerfer machen seinen Führungsanspruch sichtbar. Erfahren Sie Begeisterung in einer neuen Dimension – im neuen Audi Q7.

Unser attraktives Angebot für Sie:

z.B. Audi Q7 3.0 TDI quattro, tiptronic, 8-stufig*
 200 kW (272 PS), Navigation Plus, Cricket Leder, el. einstellbare Vordersitze, Sitzheizung vorne, Xenon Plus Scheinwerfer, Bluetooth Schnittstelle, Einparkhilfe hinten, el. Gepäckraumklappe, LM-Räder 8Jx18, "Keyless-Go" u.v.m.

€ 62.950,-

inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 5,4; kombiniert 5,7; CO²-Emission g/km: kombiniert 149; Effizienzklasse A

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Jetzt bei uns vorbestellen.

Petschallies
 Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Tel.: 040/60 01 45-0

Volkdorfer Weg 192, 22393 Hamburg
 sasel@petschallies.de, www.petschallies.de

Mondän und sozial: Rechts Kuhställe und „Milchanstalt“ der Kontroll-Kindermilch-Hohenbuchen, links die Arbeiterhäuser (Doppelhäuser), die heute noch an der Poppenbüttler Hauptstraße stehen.

Zweimal am Tag wurde die Milch auf der unbefestigten Straße mit Kutschen transportiert, vorbei am Traditionsgasthof Randel.



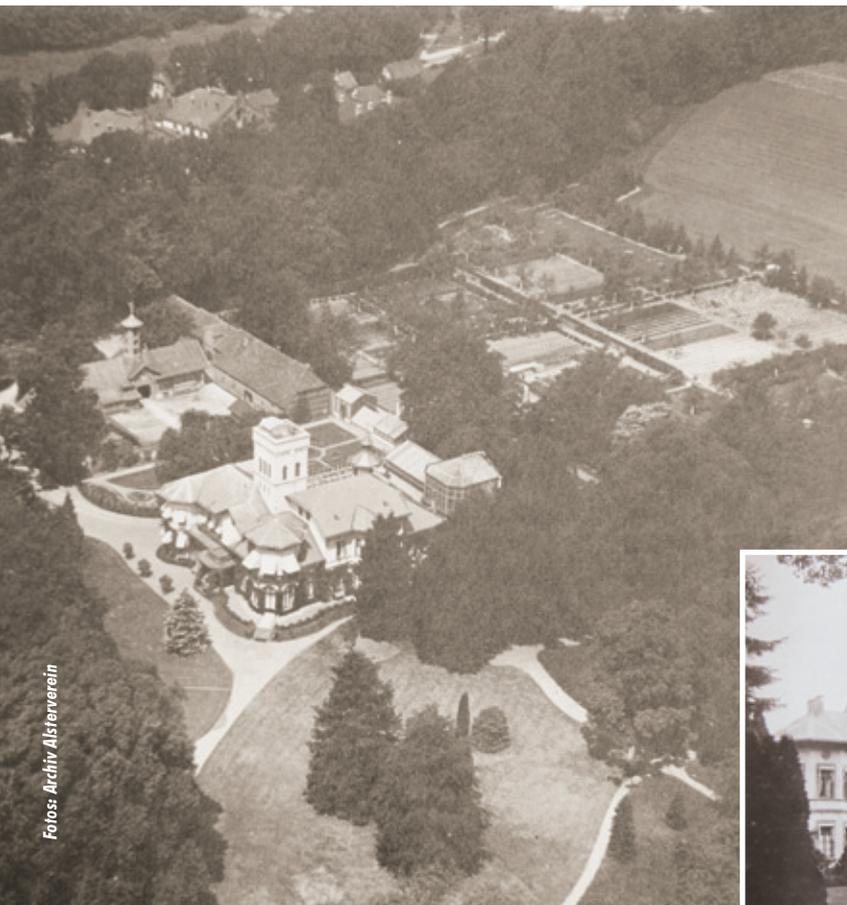
Historischer Rückblick auf das Alstertal

Hamburg transportiert. In knapp 18 Jahren seines Wirkens vergrößerte er die Gutsfläche von ca. 55 auf 147 ha! Lippert, der schon in Afrika Beziehungen zu hohen Persönlichkeiten wie dem Präsidenten der Südafrikanischen Republik Ohm Krüger gehabt haben soll, hatte auch in Poppenbüttel ein entsprechendes gesellschaftliches Leben. So wurden zu regelmäßigen Konzerten benachbarte Gutsbesitzer eingeladen. Bis 1914, da ging das Gut in andere Hände über. Warum, ist unbekannt.

SOZIALE VERANTWORTUNG

Lippert war aber nicht nur Kaufmann, er war auch Wohltäter: So ließ er Arbeiterwohnungen bauen, die Anfang des Jahrhunderts als muster-gültig galten. Sie stehen heute noch an der Poppenbüttler Hauptstraße.

Am Poppenbüttler Marktplatz erwarb er ein Haus, das jeweils 30 jungen Büromädchen zur Verfügung gestellt wurde. Sie konnten sich dort drei Wochen lang unentgeltlich zur Erholung aufhalten. Außerdem ließ er – schon 1897! – südlich der Einmündung der Straße Rönkrei ein Kinderheim bauen. Dort konnten acht Kinder bis zu ihrer Konfirmation von einer Schwester betreut werden. In Groß Borstel stiftete er ein Säuglingsheim. Zum Andenken an seine 1897 an Krebs gestorbene Frau Marie, geb. Zacharias, nannte er es Marienruh. Von seinem mondänen Gut Hohenbuchen steht heute kaum noch etwas. Es gibt lediglich noch die Arbeiterwohnungen, ein Inspektorenhaus und ein kleines Haus auf der Ostseite der Hauptstraße. *ffz/kw*



Eine der Prachtmilchkühe Lipperts.



◀ **Lipperts Besitz inklusive Herrenhaus war Anfang des 19. Jahrhunderts ein gesellschaftliches Zentrum des Alstertals. Der Unternehmer, der in Südafrika mit Gold und Dynamit reich geworden war, lud benachbarte Gutsbesitzer zu Konzerten auf sein Anwesen ein.**

In guten Händen bei

B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der medizinischen Aesthetik tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Botox & Co.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangsbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Louis (7), Lion (9),
Sophia (10) und
Nils (11, v.l.) sind
vier Alstertaler
Kids, die bald
neben Englisch
perfekt Chinesisch
können!



„Wir können chinesisch!“

Vier taffe
Schüler aus
dem Alstertal

Asien, vor allem China, wird die **Zukunft in Wirtschaft und Forschung** bestimmen. Sagen Experten. Gut, wer dann die Sprache beherrscht. Vier **Alstertaler Kids** schaffen sich gerade beste Voraussetzungen – sie lernen in ihrer Schule chinesisch! Und das Tolle daran, das macht ihnen auch noch **richtig Spaß!**

Sich am Tisch der Eltern unterhalten und das ohne, dass die einen verstehen. Dieses Privileg werden Louis (7 Jahre) und Lion Mohnssen (9) aus Poppenbüttel bald haben, denn die Geschwister lernen an der Modernen Schule Hamburg in Groß Borstel seit ihrem ersten Schultag chinesisch. „Es ist super etwas zu können, dass die Erwachsenen nicht können“, sagt der Ältere lächelnd, „die Schriftzeichen sind zwar etwas schwer zu erlernen, aber es macht Spaß.“ Das finden auch Sophia Engelhard (10) aus Sasel und Nils Decher (11) aus Duvenstedt. Die beiden komplettieren das Quartett von vier Schülern, die mit mir gerade in einem kleinen nüchtern gehaltenen Besprechungsraum ihrer Schule sitzen.

Was sofort auffällt: Sie tragen Schulkleidung. Keine Uniform, sondern verschiedene Sachen in

unterschiedlichen Farben – vom T-Shirt bis zum Kapuzenpulli –, mit einem Schul-Logo versehen. Alle finden sie cool. Weil es das Zusammengehörigkeitsgefühl steigern würde, kaschieren würde, wenn Eltern nicht so viel Geld für angesagte Markenklamotten ihrer Kinder hätten und gut aussehe, so die vier unisono. „Wir verabreden manchmal auch, was wir am nächsten Tag in der Klasse anziehen, damit wir alle in der gleichen Farbe kommen“, sagt Sophia. Bis auf Louis, der sich der Klamotten zu Hause sofort entledigt, tragen die anderen drei ihr Dress auch privat.

Denn sie sind stolz auf ihre Schule und gehen – behaupten sie zumindest eifrig kopfnickend – auch gerne hin. He? Was aus dem Mund eines Erstklässlers für mich glaubhaft klingen mag, kommt mir bei den Älteren etwas komisch vor.

„Stimmt aber wirklich“, betonen sie auf Nachfrage. Weil alle hier viele Freunde haben und das umfangreiche Sportangebot, etwa eine Kooperation mit der Hockeyabteilung vom SC Victoria, gerne nutzen. Nur zwei ihrer Gründe, für die Zufriedenheit. Es gefällt ihnen auch, dass die Klassenräume locker gestaltet sind – mit Sessel- und Sofaecke zum Chillen nach anstrengenden Lerneinheiten – und was unfassbar klingt,

aber die Eltern der vier und auch Schulleiter Axel Beyer bestätigen: Es gibt keinen Unterrichtsausfall! „Das ist einer der Vorteile einer Privatschule, denn auch die Lehrer kommen gerne. Das sorgt für eine positive Grundstimmung“, so Beyer. Wer wissen möchte, wo die vier hingehen, kann unter www.moderne-schule-hamburg.de nachschauen und unten schon mal ein paar chinesische Basics kennen lernen. kw

Chinesisch für Anfänger:

Guten Tag! [nǐ hǎo!]

Auf Wiedersehen! [zài jiàn!]

ja [shì]

nein [bù shì]

Danke! [xiè xiè!]

Ich spreche kein Chinesisch.
[wǒ bù shuō zhōng wén.]

你好
再见
是
不是
谢谢

我不说中文。

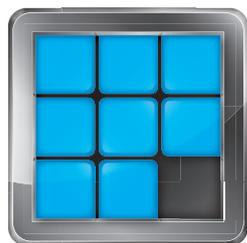
Den Aufkleber gibt
es bei uns gratis!



DIMGDWIDE

Wie gewöhnen Sie Ihrem Mann das Pinkeln im Stehen ab? *Verwandeln Sie Ihr Klo in ein Bad!*

Dörfer Fliesen bietet Ihnen alles, was Sie für ein traumhaftes Badezimmer benötigen. In unserem Showroom warten unterschiedlichste Stilwelten darauf, von Ihnen entdeckt zu werden! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



DÖRFER FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!

www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmanstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr

Zwei erfolgreiche

„Kinder vom Alstertal“!

Die beliebte Serie – 1998 bis 2004 wurden 52 Folgen produziert – hat das Alstertal weit über Hamburgs Grenzen hinaus bekannt gemacht. Für einige Kinderdarsteller war es der Start in eine **Schauspielkarriere**. Wir stellen zwei der erfolgreichsten „Kinder“ von einst vor:

Janina Uhse

An den Dreh zu „Die Kinder vom Alstertal“ kann sich die 25-jährige noch gut erinnern: „Das war eine großartige Zeit, meistens in den Ferien, da wurde auf einem Bauernhof gedreht. Das war ganz toll“. Auch dadurch, dass sie in Husum aufgewachsen ist, hat sie eine gute Verbindung zu Hamburg: „Ich mag Eppendorf sehr gerne. Ich liebe es, da einfach langzumbummeln. Und die Binnenalster ist natürlich sehr schön. Ich freue mich jedes Mal, wenn ich nach Hamburg komme.“

Mittlerweile hat es sie nach Berlin verschlagen, seit sieben Jahren steht sie als Jasmin für „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“ im RTL-Vorabendprogramm vor der Kamera. Die Rolle der Jasmin ist für sie eine Herausforderung, ist diese oftmals zickig: „Wenn man immer nur monoton spielt und alles toll findet, ist es als Schauspielerin teilweise sehr langweilig. Deswegen freue ich mich immer, wenn die Drehbücher so geschrieben werden, dass ein bisschen Trouble ist, dass man was zu spielen hat. Konflikte sind immer gut! Davon lebt eine tägliche Serie ja.“ Dass ihre Rolle jetzt mit einer Frau zusammen ist, war für Janina Uhse eine Überraschung. Sie und ihre Schauspielpartnerin Linda Marlen Runge mussten sich an diese neue Aufgabe zunächst ran tasten: „Ich war tatsächlich ein bisschen baff als ich gehört habe, dass meine Rolle eine Frau lieben soll. Aber das ging relativ schnell, nach dem ersten Kuss war das kein Problem mehr. Es war kein Unterschied, ob ich jetzt einen Mann oder eine Frau küsse. Ich verstehe mich sehr gut mit meiner Schauspielpartnerin und das ist das Wichtige am Set. Der Mensch ist wichtig und dass zwischen uns die Harmonie stimmt.“ Bei der Daily Serie genießt Uhse besonders, die tägliche Beschäftigung. „Der Vorteil einer täglichen Serie ist, dass man von Montag bis Freitag drehen darf! Man kann sich immer wieder neu ausprobieren und verschiedenste Facetten zeigen. In den sieben Jahren bei GZSZ durfte ich so gut wie alles spielen: Vom Vergewaltigungsopfer, was ein ganz hartes Thema war, bis hin zur Modedesignerin mit einer Liebesgeschichte, Mutter-Tochter-Konflikt, lesbisch, in einen Rockstar verliebt sein – wo sonst kann man sich so extrem ausprobieren? Das ist großartig!“ Was wünscht sie sich für ihre Zukunft? „Ich liebe es zu reisen und werde in Zukunft noch die ein oder andere Reise unternehmen!“ dp

Fortsetzung auf Seite 34

Schauspielerin Janina Uhse stammt aus einer Schausteller-Familie: „Dadurch bin ich sehr selbstständig und offen gegenüber Neuem geworden. Das kommt mir als Schauspielerin sehr zu Gute“.

Erlauben Sie uns, Sie vorher zu warnen:

SUCHT. GEFAHR!



Probieren Sie ihn jetzt!
Im Norden erhältlich bei:



6,80 €*

und auf becking-kaffee.de

Becking Kaffee

Hamburger Manufaktur
seit 1928



*unverbindliche Preisempfehlung
EUR 27,20/kg



Fortsetzung von Seite 32

Zwei erfolgreiche „Kinder vom Alstertal“!

Marleen Lohse gab mit 13 Jahren ihr Schauspiel-Debüt als Hexe in „Die Kinder vom Alstertal“. Mittlerweile spielt sie Hauptrollen in Filmen, wie „Frauen, die Geschichte machten – Elisabeth I.“ und „Nord bei Nordwest“.



Foto: Moritz Fuchs

Marleen Lohse

Wenn man sich die Film-Vita von Marleen Lohse anschaut, ist es interessant zu erfahren, dass Sie für die Schauspielkunst nicht von Beginn an eine Leidenschaft hegte. In ihrer ersten Rolle als „Hexe“ in der Kinder-Serie „Die Kinder vom Alstertal“ ist sie sogar einfach reingerutscht: „Die Regisseurin der Serie brauchte damals noch eine Turnerin. Und ich war im Kunstturnen aktiv. So bin ich zufällig in die Branche geraten. Ich hatte mich erst nach der Schule und einem Jahr reisen dazu entschlossen Schauspielerin zu machen.“ So nahmen die Dinge ihren Lauf und Marleen Lohse wurde Feuer und Flamme für diesen Beruf. Seitdem brilliert die Soltauerin sowohl in Fernsehproduktionen, wie „Tatort“ und die verschiedenen „SOKO“-Reihen, als auch in Kinofilmen, wie „Maria, ihm schmeckt's nicht“ und „Kein Sex ist auch eine Lösung“.

Demnächst ist Marleen Lohse auch wieder im Fernsehen zusehen. Ende des Jahres erscheint der zweite Teil der ARD-Serie „Nord bei Nordwest“. Die Drehaufnahmen dazu fanden vor kurzem rund um Hamburg und auf Fehmarn statt. Es wird ziemlich mysteriös, verrät uns Marleen Lohse. Aber nicht nur auf dem Bildschirm ist die 31-Jährige zu sehen. Genauso leidenschaftlich agiert sie auf den Theaterbühnen Deutschlands. Was ihr mehr Freude bereitet, kann sie allerdings nicht explizit sagen. „Es sind viele unterschiedliche Welten und verschiedene Themen. Da möchte ich mich nicht festlegen, welche Welt mir besser gefällt. Sie sind beide auf ihre Art vielfältig und schön. Ich bevorzuge auch keine bestimmte Rolle. Dann schränkt man sich ein, finde ich. Wo Herzblut fließt, die Rolle spiele ich besonders gern, mit Leidenschaft. Beim Theater bin ich eigentlich immer Feuer und Flamme. Manchmal ist das Team besonders toll, oder eben das Stück“, sagt Marleen Lohse.

Als wir sie jedoch fragten, ob es eine Produktion gibt, die ihr besonders am Herzen liegt, kam die Antwort wie aus der Pistole geschossen: „Nashorn im Galopp“. Das klingt etwas seltsam und hört sich nach einem tierischen Kinderfilm an. Ist es aber nicht: „Ich habe zusammen mit meinem guten Freund Erik Schmitt an diesem Film gearbeitet. Er

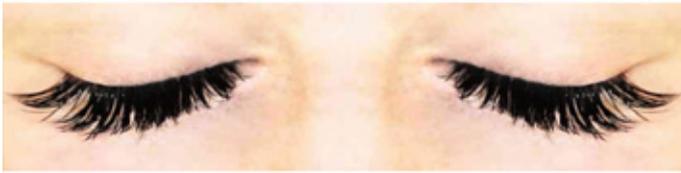
hat Regie geführt, ich habe gespielt und produziert wurde das ganze von der Hamburger Produktionsfirma Detailfilm. Damit haben wir über 60 Preise auf 120 Festivals gewinnen können. Der Dreh fand mit einem kleinen Team statt. Dadurch waren wir sehr flexibel und hatten eine große Freiheit. Der Film hat seine eigene Sprache. Er setzt sich mit der Frage auseinander, ob die Stadt eine Seele besitzt. Tolle Bilder und viele visuelle Spielereien. Ich habe eine ganze neue Sicht aufs Filmemachen bekommen. Momentan arbeiten wir gemeinsam an einem Drehbuch für den ersten Langspielfilm“, sagt die lebensfrohe Schauspielerin. Da könnte es doch besser gar nicht laufen für die aufgeweckte, nordische Schönheit. Gibt es da noch Wünsche für die Zukunft? „Beruflich möchte ich weiterhin Rollen spielen, die mich berühren. Ich glaube es ist wertvoll als Schauspielerin etwas zu vermitteln was mich bewegt, eine eigene Sprache zu finden und frei zu sein. Ich bin schon ziemlich glücklich, wie alles gekommen ist. Sowohl beruflich, als auch privat“, sagt Marleen Lohse abschließend zu uns.

Julia Ulbrich



Foto: NDR

Zuletzt spielte Marleen Lohse unter anderem in „Nord bei Nordwest“, im Teil „Käpt'n Hook“. Marleen Lohse spielt Jule Christiansen und stellt zusammen mit Lona Vogt (Henny Reents) das Leben von Tierarzt Hauke Jacobs (Hinnerk Schönemann), auf den Kopf.



Wunderschöner Blickfang!

Verleihen Sie Ihren Augen mit Lashes der neuen 3D-Volumentechnologie magischen Schwung. Diese innovativen, besonders leichten Wimpern zaubern einen fantastischen Look und wirken dabei wunderbar natürlich.

50,- Euro sparen – das Set 3D-Lashes jetzt zum attraktiven Kennlernpreis!

Look »Natural« 70,- EUR statt 120,- EUR
 Look »Mascara« 130,- EUR statt 180,- EUR
 Look »Drama« 190,- EUR statt 240,- EUR

Najwa Hakimi • Tel.: 0179 130 00 56

Zug-elastisches Armband - Sterlingsilber mit Goldbelötung



BB

BARBARA BRANDT

Galerie-Schmuck auffallend anders.

Poppenbütteler Chaussee 110
 22397 Hamburg-Duvenstedt



Telefon 040-606 85 623
 brandt-barbara@t-online.de

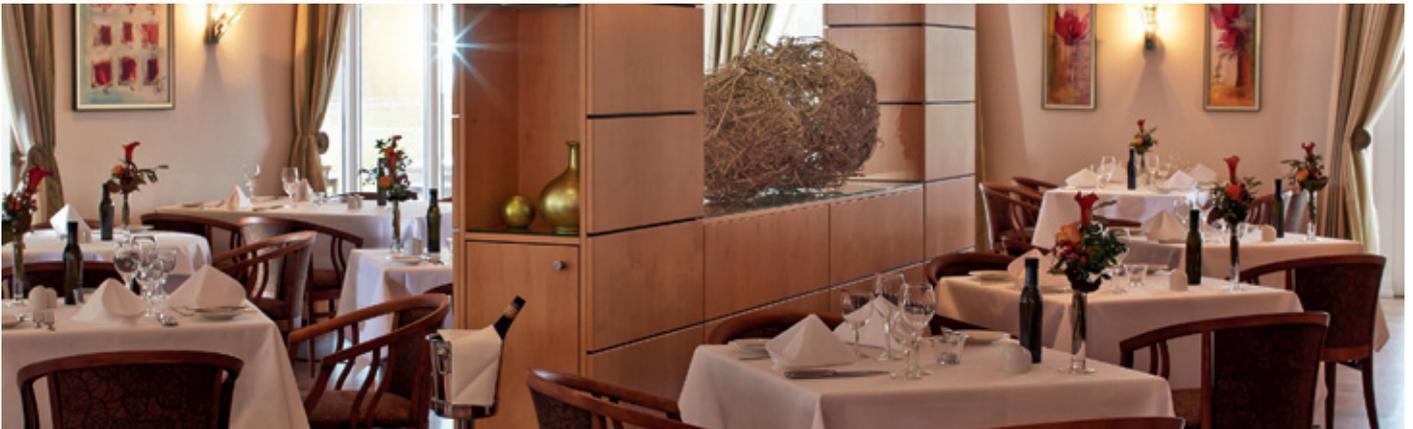
www.barbara-brandt.de



Mehr lesen auf alstertal-magazin.de

- Das **aktuelle Heft** und über **zehn Jahre Archiv**
- **Kostenlos und komfortabel**
- **Infos** ohne App und ohne Bezahlschranke
- **Aktuelles** auch auf facebook.de/alstertalmagazin

STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG



KULINARISCHE FRÜHLINGSGEFÜHLE AUF TREUDELBERG DER FRÜHLING ZU HAUSE KANN SO SCHÖN SEIN.

Wir freuen uns, Sie mit kulinarischen Frühlings-Genüssen auf Treudenberg begrüßen zu dürfen. Besuchen Sie unser frisch renoviertes Restaurant „Treudenberg“ und lassen Sie sich von unserem Küchenteam verwöhnen. Unsere Terrassen sind bereits geöffnet, und laden zu sonnigen Stunden ein.

Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch!



Steigenberger Hotel Treudenberg · Lemsahler Landstraße 45 · 22397 Hamburg Tel: +49 40 60822-0 · info@treudenberg.com · www.treudenberg.com

Golf Hotel Hof Treudenberg GmbH · Ein Unternehmen der Garbe Group



Bekanntes neu gesehen:

Der etwas andere Blick

Jörg Böhm fotografiert außergewöhnliche Landschaftsaufnahmen im Alstertal und eröffnet so eine neue Perspektive. Unsere Praktikantin Luisa Kuhlewind sprach mit dem Saseler über seine Fotoprojekte, Inspirationen und aktuelle Arbeiten.

„Das Unscheinbare soll spektakulär wirken“, sagt Jörg Böhm über seine Fotoprojekte. Mit einer bestimmten Belichtungstechnik fotografiert er auch bevorzugt im Alstertal und zeigt mit seinen Fotoarbeiten eine neue spannende Sichtweise auf das unscheinbare Naturgebiet. „Mich reizt die Herausforderung, die eher unspektakuläre norddeutsche Landschaft so abzubilden, dass ich ihr auf den Grund gehe.“ Dabei umfasst sein Repertoire Panoramen sowie Landschaftsbilder in unterschiedlichen Formaten und sogenannte Planetenbilder, die Landschaften als kreisförmiges Panorama zeigen.

Entdeckt hat er seine Leidenschaft für Fotografie mit 16 Jahren. „Da habe ich mit einer alten Kamera meines Vaters angefangen in der Schule zu fotografieren und meine Schulfreunde zu dokumentieren, weil wir uns ja in der Zeit sehr schnell verändert haben.“, erzählt der gebürtige Saseler. Auch jetzt fasziniert ihn noch dieser dokumentarische Charakter der Fotokunst, bei seinen Arbeiten experimentiert er jedoch nach

Möglichkeiten und lässt mit mehreren Bildbearbeitungsprogrammen und Farbfiltern ganz neue, überraschende Bilder entstehen.

Die Idee für diese ungewöhnlichen Bilder entstand einfach nebenbei. „Es hat sich so ergeben, war einfach in mir drin und ist dann plötzlich rausgekommen“, sagt der Fotograf. Neben seinen freien Arbeiten ist er ebenfalls Inhaber einer Promotionfirma und übernimmt diverse Auftragsarbeiten für Unternehmen aus dem Gastronomie-, Medizin-, Immobilien- und Handelsbereich. Aktuell hat er ein Fotoprojekt von Sand- und Wattlandschaften geplant, die er, inspiriert vom Fotografen Alfred Erhardt, zwischen Cuxhaven und der Insel Neuwerk aufnehmen möchte. „Ich will an die Arbeit von Alfred Erhardt anknüpfen und seine Sichtweise mit meiner verbinden.“ Mit dem etwas anderen Blick auf die Landschaften zeigt Jörg Böhm außergewöhnliche Bilder, bei denen man oft erst auf den zweiten Blick erkennt, um welchen Ort es sich handelt. Und genau das macht seine Arbeiten so spannend. *Luisa Kuhlewind*



Fotos: Jörg Böhm



„
DAS UNSCHEINBARE
SOLL SPEKTAKULÄR
WIRKEN“

Es sind Orte, die viele Alstertaler vom Sehen gut kennen – oben die Bergstedter Kirche, rechts das Torhaus Wellingsbüttel. Die Fotos von Jörg Böhm eröffnen dennoch neue Blickwinkel auf seine Motive. „Die Idee für die Bilder kam mir ganz spontan“, sagt der Fotograf.



NDR-Sommertour: Finale in Volksdorf

Der NDR hat gerade die Locations für die drei Open-Air-Partys der Sommertour 2015 von NDR 90,3 und „Hamburg Journal“ bekannt gegeben. Neben Barmbek und Lurup ist in diesem Jahr ist auch der Norden bedacht: am 15. August bildet Volksdorf den Abschluss der beliebten Tour. Die NDR Moderatoren Anke Harnack und Christian Buhk. Präsentieren neben Bühnenshows zwei populäre Live-Acts und die Partyband

Papermoon. Die Künstler werden noch benannt. Höhepunkt der jeweiligen Sommertour-Station ist die Einlösung der „Stadtteilwette“. Rund eine Woche vor der Veranstaltung erhalten die Menschen im Stadtteil eine Aufgabe, die es bis zum Sommertour-Abend zu lösen gilt. Spaß, Improvisationstalent und Kreativität sind hier gefragt. Natürlich sind die Sommertour und ihre Stadtteile auch Thema bei NDR 90,3 und dem „Hamburg Journal“. Schon im Vorfeld berichten die Programme direkt aus den Stadtteilen. Am Sommertour-Tag dreht sich bei NDR 90,3 dann alles um das Event, und das „Hamburg Journal“ berichtet in Live-Schalten von den Ereignissen vor Ort. Der Eintritt ist kostenfrei. Das Alstertal-Magazin wird rechtzeitig alle Neuigkeiten bringen!

Kommt im August mit der beliebten NDR-Sommertour nach Volksdorf: NDR-Moderatorin Anke Harnack.



Die Umweltbehörde hat eine mögliche Wohnungsbebauung vorerst abgelehnt!

Mellingburger Schleuse: geplanter Umbau könnte scheitern!

Wie wir in der März-Ausgabe berichteten, gab es einen politischen Konsens, die leerstehende Mellingburger Schleuse vor dem Verfall zu bewahren. Da sich angeblich der Hotel- und Restaurantbetrieb nicht mehr rechnen sollte, sollte das historische Ensemble durch Wohnungsbau und -verkauf gerettet werden. Der Hausarchitekt hatte bereits mit Gesprächen und Planungen begonnen. Laut Tim Stoberock (SPD) wird es aber nichts mit den Wohnungen. „Es ist eine Umwidmung erforderlich und weil das Areal an ein Naturschutzgebiet grenzt, muss die Umweltbehörde ihr Okay dafür geben. Das will sie nicht. Die Gefahr für Störungen

im Gebiet sei zu groß.“ Dazu der Pressesprecher der Behörde Dr. Magnus-Sebastian Kutz: „Es geht nicht um das Gebiet konkret, sondern um Grünachsen in weitläufig ausgewiesenen Landschaftsgebieten. Weil diese Naturflächen erhalten bleiben sollen, gab es in einer Vorabstimmung eine Ablehnung des Vorhabens. Es besteht auch die Sorge, dass wenn dort Wohnungsbau zugelassen wird, auch andere dort Ansprüche hätten.“ Das könne den Verlust weiterer Landschaftsachsen bedeuten, so Kutz. „Endgültig entschieden ist aber noch nichts und die kommenden Verfahrensschritte offen.“ So der Stand bei Redaktionsschluss. kw

Öffnungszeiten im Audi terminal

Wir sind bis 22 Uhr für Sie da!



AUTO WICHERT

Von Montag bis Freitag stehen Ihnen unsere Mitarbeiter im Verkauf und Service von 7.00 - 22.00 Uhr zur Seite, samstags von 9.00 - 16.00 Uhr. Und auch am Sonntag öffnen wir Ihnen von 11.00 - 16.00 Uhr zum Schautag unsere Türen. Wir freuen uns schon auf Ihren Besuch!

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de



Audi

Audi Langenhorn
Langenhörner Chaussee 666
22419 Hamburg
Tel. 040 . 60 00 30 - 0

Engagierte Alstertalerin

Unterstützen macht *Freude!*

Die **Wellingsbüttlerin Anke Schneider** engagiert sich ehrenamtlich für die **Hamburger Novalis Stiftung von 2001**, die schwangere Frauen in Konfliktsituationen unterstützt. Wir fragten bei ihr nach, warum ihr das Thema so am Herzen liegt.



Alstertal-Magazin: Warum engagieren Sie sich persönlich für die Novalis Stiftung?

Anke Schneider: Den Wunsch mich persönlich in karitativer und sozialer Weise zu engagieren, trage ich schon lange in mir. Meiner Familie und mir geht es gut, da empfinde ich Dankbarkeit und möchte etwas abgeben. Insbesondere als dreifache Mutter liegt mir das Thema der Stiftung sehr am Herzen. Über eine Freiwilligenbörse habe ich die Novalis Stiftung gefunden. Für mich als Juristin berufliches Neuland, aber es macht viel Freude.

Wie genau helfen Sie? Was bieten Sie konkret an?

Wir bieten Frauen, von ganz jung bis in den Vierzigern, die ungeplant schwanger sind, Beratung und Hilfe an. Das geht von Begleitungen bei Behördengängen über professionelle Beratung bei seelischen Konflikten, auch vor der 12. Schwangerschaftswoche. So konnten wir schon manchen Frauen, die sich im Konflikt befanden, helfen, sich für ihr Kind zu entscheiden. Außerdem vermitteln wir „Patenschaften für Ungeborene“. Wenn sich herausstellt, dass eine Begleitung für den Rest der Schwangerschaft dringend notwendig ist, stellen wir eine Patin zur Seite. Unsere Patinnen zeichnen sich durch große Lebenserfahrung und durch die Tatsache aus, dass sie selbst Kinder haben, manchmal sogar selbst alleinerziehende Mutter waren.

Können Sie uns einen Fall schildern, der Sie sehr bewegt hat?

Was war das größte Erfolgserlebnis?

Im vorletzten Oktober hat sich die damals 18-jährige Gymnasialschülerin Lisa im 4. Monat schwanger bei uns gemeldet. Aufgrund schwieriger Familienverhältnisse konnte sie weder mit emotionaler noch finanzieller Hilfe rechnen und stand ein halbes Jahr vor dem Abitur. Eine von uns zur Seite gestellte Patin hat sie bei diversen Behördengängen (Kindergeldantrag, Wohnungssuche, etc.) und Gesprächen mit der Schule begleitet und unterstützt. Lisa hat vier Wochen nach der Geburt ihres kleinen Sohnes erfolgreich Abitur gemacht. Wir haben mit ihr gemeinsam eine Wohnung für die kleine Familie gefunden, sie wurde mit Sachspenden eingerichtet. Inzwischen hat sie einen Kitaplatz für den Kleinen und wird im Sommer eine Ausbildung beginnen. Eine starke und tolle Persönlichkeit! Es macht einfach Freude, sie zu unterstützen und ihr den Weg in eine hoffentlich glückliche Zukunft zu erleichtern. Eine für uns wirklich schöne Erfolgsgeschichte!

Milena Kettner

Infos gibt es unter www.novalisstiftung.de/Tel. 22 69 37 55.

Unsere besondere Empfehlung des Monats:

Rhabarber-Trunk mit Erdbeersaft

Eine fein-fruchtige Frühjahrspezialität.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewussten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi -18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



**WIR KAUFEN
IHRE 2nd HAND
DESIGNERMODE**

cash4brands
clothing, shoes & accessories

**SOFORT
BARGELD**

Telefon: 040 - 59 46 95 46 Internet: www.cash4brands.de



Höchstpreise und Sicherheit beim Verkauf Ihrer Immobilie



- professionelle Beratung und Abwicklung
- Prüfung der Bebaubarkeit durch Architekten
- kosten- und courtagefreie Abwicklung für Käufer und Verkäufer

...besser gleich zu Mollwitz!

Tel.: 040-645 395 40 Mail: ankauf@mollwitz.de
Mollwitz Massivbau GmbH, Schleusenredder 17a, 22397 Hamburg

Mit vergessenem Baby Mutter für einige Stunden: Maryam Komeyli hat schon die verrücktesten Sachen erlebt!



Verrückte Geschichten vom Airport

„BABY vergessen!“

Schauplatz Flughafen-Fuhlsbüttel: Hier sitzt die Alstertalerin Maryam Komeyli seit 25 Jahren an ihrem Last-Minute-Schalter der Firma mit einem pinkfarbenen Logo und verkauft Traumreisen. Jetzt hat sie ein Buch über ihre verrücktesten und unglaublichsten Geschichten aus ihrem Berufsleben geschrieben.

Gibt es wirklich Eltern, die ihr Baby am Last-Minute-Schalter vergessen und in den Ferienflieger steigen? Gibt es wirklich Männer, die unter All inclusive auch die Dienste gewisser Damen verstehen? Und kann man zwei Singles tatsächlich gemeinsam in den Urlaub schicken und sie kommen als Paar zurück? Wenn man es nicht schwarz auf weiß liest, kann man es wirklich kaum glauben. Als Tochter eines Teppichhändlers hat die gebürtige Iranerin Komeyli das Verkaufsgen quasi schon mit in die Wiege gelegt bekommen, wie sie mehrfach im Buch betont. Mit Witz und Charme verkauft sie jedem seine Traumreise, und nicht nur am Flughafen, sondern auch in ihrem Reisebüro auf der Reeperbahn. Da kann einen doch eigentlich nichts mehr überraschen, oder? „Doch, wenn mir jemand vorher gesagt hätte: Du wirst mal das verliebteste Pärchen, das du kennst, auf Hochzeitsreise schicken und der Bräutigam wird in der Hochzeitsnacht vor Ort in der Karibik mit der Hotel-Bardame durchbrennen, da hätte ich auch gesagt: Das würd mich schon überraschen“, erzählt Maryam Komeyli. In kurzweiligen Kapiteln schildert sie von ihren verrückten Kunden und witzigsten Episoden aus ihrem Berufsleben. Doch gibt es auch eine Lieblingsgeschichte, an die sie immer noch gerne zurückdenkt? „Ich habe einmal zwei Singles, die sich nicht kannten, aus Budgetgründen in ein Doppelzimmer auf Sri Lanka geschickt. Ich sage mal so: Die kamen aus diesem Urlaub nicht als Singles zurück. Später haben sie geheiratet und sie sind Eltern geworden. Das Kind ist heute

eine junge Dame. Sie heißt Maryam. Mehr geht nicht, oder?“ Nein, wenn sogar ein Kind nach einem benannt wurde, tatsächlich nicht! Wenn man Millionen von Tickets verkauft hat und die Menschen in alle möglichen Ecken der Welt schickt, bekommt man da nicht selber Fernweh? Gibt es ein Traumziel, das Sie selber auf jeden Fall noch bereisen möchten, Frau Komeyli? „Hm. Also ich verreise ja wirklich nicht oft. Ich habe zwei private Reisen in den letzten 25 Jahren gemacht. Aus beruflichen Gründen sieht man natürlich viel von der Welt. Aus so einer Reise ist meine große Liebe zu den Vereinigten Arabischen Emiraten entstanden. Das ist ein Traumreiseziel für mich. Und aus meiner persönlichen Geschichte heraus, wäre es natürlich ein Traum, wenn ich eines Tages noch einmal in den Iran zurückkehren könnte, das wird aber wohl ein Traum bleiben.“

Milena Kettner

Buchtipps

Maryam Komeyli, Andreas Heineke und Christian Löwendorf: „Sie haben Ihr Baby am Airport vergessen“, Edel Books, 244 Seiten, 9,95 Euro.



planet: Die schwenkbare Markise von Droste

Markise oder Sonnenschirm? Das ist häufig die Frage, wenn es darum geht, seinen Lieblingsplatz im Freien vor zu viel Sonne zu schützen. Der neue Markisenschirm „planet“ von Markisen-Droste bietet beides in Einem: den großzügigen Schatten einer Markise und die leichte Optik eines Sonnenschirms. Je nach Modell lässt er sich dazu noch fast in jede Richtung schwenken.

„planet“ zeigt modernen Freestyle. Eine Markise, die zur Abwechslung mal nicht an die Wand geschraubt ist, sondern an einem Träger auf einer leicht geneigten Säule frei in der Luft schwebt. Und die sich dazu, je nach Modell, auch noch fast ganz um die eigene Achse schwenken lässt. Flexibel und schick. Die leicht geneigte Säule und eine stabile Fußplatte (Durchmesser 36 cm) verleihen dem Markisenschirm besonders guten Halt (Windwiderstandsklasse II, entspricht Windstärke 5). Eine Sicherung im Fuß verhindert bei der schwenkbaren Variante ein Überdrehen des Schirms.

Flexibel und mit verschiedenen Markisen kombinierbar

Der neue Markisenschirm eignet sich überall dort, wo eine Befestigung an der Hauswand nicht möglich ist und wo man sich einen frei stehenden Sonnenschutz wünscht: auf einer Terrasse mitten im Garten, am Pool oder aber auch auf Außenterrassen in der Gastronomie. Denn es lassen sich bis zu 18 Quadratmeter mit dem Markisenschirm beschatten. Den Schirm gibt es in drei Standard- und vier edlen Loungefarben mit verschiedenen Markisenmodellen des Herstellers, die sich elektrisch per Funkfernbedienung komfortabel ein- und ausfahren lassen. Für die Bespannung kann ein Tuch aus 240 verschiedenen Tuchdessins ausgewählt werden.



Ermöglicht eine große Bandbreite an Gestaltungsmöglichkeiten: markilux planet – eine schwenkbare Markise.

MEHR INFORMATIONEN

zentrale: saseler chaussee 111
tel. 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel. 040 - 300 607-20
volksdorfer weg 1
tel. 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

Verteiler gesucht!

Für Duvenstedt, Sasel, Lemsahl
ab 13 Jahre

Magazin Verlag Hamburg, Sandra Schmelter-Haun, Tel.: 538 34 52, E-Mail: vertrieb@alster-net.de



Chillige
Loungegruppe
4-teilig im Teaklook
899,-

**WER NICHT
VORBEISCHAUT**
... kann gleich im Büro bleiben



Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Ch. 211 | 22393 Hamburg
Tel 040 / 600 19 60 | Mo-Fr 9-19 Sa 9-18 | www.kwp-baumarkt.de

kwp
BAUMARKT

KARTEN ZU gewinnen!

KONZERT ZUR VÖLKERVERSTÄNDIGUNG

Das arabisch-deutsche „Shibly Orchester“ aus Hamburg spielt am 5. und 6. Juni jeweils um 20 Uhr in der Hauptkirche St. Petri das orientalische Klassikkonzert „Enta Omri – Du bist mein Leben“. Musiker aus Ägypten, Deutschland, Irak, Jordanien, Marokko, Syrien und Tunesien laden das Publikum auf eine Entdeckungsreise durch die klassische arabische Klangwelt ein, die insbesondere durch die traditionellen Instrumente und deren Gesang geprägt ist. Sie wollen verbinden: „Musik als stabilisierende und treibende Kraft für den Brückenbau zwischen den kulturellen Welten spielt im gegenseitigen Verständnis eine bedeutende Rolle“, erklärt der musikalische Leiter des Orchesters Ali Shibly. Das Konzert steht unter der Schirmherrschaft von Bezirksamtsleiter Andy Grote. Außerdem spricht Professor Udo Steinbach über die Perspektiven der kulturellen Beziehungen mit den arabischen Ländern. Mehr Infos unter www.shiblyband.de. Tickets für 15,55-50,25 € über www.eventim.de. Mit etwas Glück können Sie auch for free dabei sein: Wir verlosen für das Konzert 3x2 Karten. Wer zwei gewinnen möchte der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort Shibly an: Alstertal-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an: redaktion@alster-net.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einsendeschluss: 15.5.

Der Musikalische Leiter des Shibly Orchesters Ali Shibly mit seiner Ud, einer orientalischen Kurzhalslaute.



Foto: Pressefoto

ANZEIGEN-SPEZIAL

DOPPELTE AUSZEICHNUNG

Großer Erfolg für die Audi Hamburg GmbH. Gleich zwei Standorte des Unternehmens wurden jetzt mit dem Preis „Audi Top Service Partner 2015“ ausgezeichnet: Audi Elbvororte und Audi Ahrensburg. Mit diesem Gütesiegel werden überdurchschnittliche Leistungen im Service und besonders hohe Kundenzufriedenheit von der AUDI AG gewürdigt. „Ich bin sehr stolz auf unsere Service-Teams. Sie haben unsere Kunden jeden Tag aufs Neue mit Leidenschaft und Kompetenz begeistert. Der Titel ist aber auch für unsere Kunden eine Garantie, dass sie bei uns als Herstellerbetrieb nur besten Service und hervorragende Qualität bekommen“, freut sich Jürgen Deforth, Geschäftsführer der Audi Hamburg GmbH. Die Kriterien für die Auszeichnung als „Audi Top Service Partner“ sind sehr streng und wurden vergangenes Jahr sogar noch weiter verschärft – die Bewertung basiert auf jährliche Befragungen zur Kundenzufriedenheit, die von der AUDI AG durchgeführt werden. Die Audi Hamburg GmbH hat fünf Standorte in und um Hamburg. Hauptbetrieb ist das Audi Zentrum Hamburg in der Kollaustraße. Insgesamt beschäftigt das Unternehmen 250 Mitarbeiter, verkauft pro Jahr knapp 8000 Neu- und Gebrauchtwagen und leistet rund 67.000 Servicestunden. Infos: www.audizentrum-hamburg.de

Diesen Pokal gab es in diesem Jahr gleich 2x für die Audi Hamburg GmbH – Glückwunsch!



WAS WIRD AUS DEM FESTPLATZ?

Der Hummelsbüttler Festplatz liegt mitten im Stadtteil – doch sinnvoll genutzt wird er so gut wie gar nicht. Es existieren diverse Vorschläge zur Nutzung des Platzes. Ein Antrag der CDU Alstertal, darauf eine Mehrzweckhalle zu errichten, setzte sich vor vier Jahren nicht durch. Der Elternrat der Schulen Grützmühlenweg und Gymnasium Hummelsbüttel hat nun eine Eingabe vorgelegt, die Fläche zu einem Sport- und Mehrzweckplatz umzugestalten. Wie die weitere Nutzung aussieht, wird sich wohl im Regionalausschuss Alstertal entscheiden!

„CHOR IM ALSTERTAL“ IN DER LAEISZHALLE

Am 16. Mai tritt der „Chor im Alstertal“, ein Teil des Giuseppe Verdi Chores, unter der Leitung von Mike Steuthaler in der Laeishalle auf. Das Konzert des 70-köpfigen Chores, der bereits seit 1993 von Steuthaler geleitet wird, beginnt um 20 Uhr. Der Auftritt beinhaltet das Requiem (Missa pro defunctis) des österreichischen Komponisten Franz von Suppé, das 1855 uraufgeführt wurde. Neben diesem eher selten aufgeführten Requiem von Suppés zeigt der Chor die bekannte 2. Sinfonie von Johannes Brahms.

Karten gibt es ab 10 € u.a. an der Konzertkasse Laeishalle am Johannes-Brahms-Platz bzw. unter 040-35 76 66 66. Mehr Infos über den Chor: www.giuseppe-verdi-chor.de



Foto: Chor im Alstertal e.V.

Ausstellungen auf 3.000 m²



D.F. LIEDELT





Die schönsten **BäderWelten** **EnergiesparWelten** innovative Heiztechnik

Erleben Sie bei uns **traumhafte Bäder** mit Komfort sowie zusätzlich in Norderstedt und Hamburg-Harburg energiesparende **Heizungs- und Lüftungsanlagen**. Vereinbaren Sie gern telefonisch Ihren persönlichen Beratungstermin mit unserem Fachpersonal.

22851 Norderstedt „Glashütte“ | Robert-Koch-Str.23 | Tel. (040) 529 02 -231
 22089 HH-Eilbek | Wandsbeker Chaussee 68 | Tel. (040) 251 514 -41
 21073 HH-Harburg | Buxtehuder Str. 56 | Tel. (040) 766 995 -12

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! **www.liedelt.de**

ACRYLGLAS MÖBEL



% Aktionspreise %
Lagerverkauf und II. Wahl-Stücke

Transparent und zeitlos – Möbel aus Acrylglas, mit jeder Stilrichtung kombinierbar. Größte Auswahl und jede Sonderanfertigung.

Möbel-Glanz
 Alsterdorfer Str. 385, 22297 Hamburg
 Telefon 040 52980916
 Onlineshop: www.moebel-glanz.de

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum

Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen

Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische

Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27



DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG Bei der Braaker Mühle • 22145 Hamburg/Braak • (040) 675 95 160
 Mo-Fr 10-18h • Sa 10-16h • So (Schahtag) 12-17h • info@vok-ag.de • www.vok-ag.de

Freilegung der Dänenbrücke

Die 1798 erbaute sogenannte Dänenbrücke befindet sich heute auf dem Gelände des Flughafens. Ihren Namen verdankt sie dem dänischen König Christian VII, unter dessen Herrschaft die Brücke gebaut wurde. Die Kulturbehörde hat das Bauwerk aus dem 18. Jahrhundert jetzt als erhaltenswert eingestuft – schade nur, dass es nicht für die Öffentlichkeit zugänglich ist!

Früher diente die aus Granitblöcken gebaute Brücke über die Tarpenbek als Verbindung und Grenze zwischen Preußen und der Herrschaft Pinneberg, die unter dänischer Verwaltung stand. Außerdem führte der Kirchenweg zwischen Hummelsbüttel und Niendorf über die Dänenbrücke. Die Tarpenbek fließt aber schon seit über 80 Jahren nicht mehr unter der Brücke lang – bereits 1932 wurde sie umgeleitet. Die sogenannte Tarpenbek-Regulierung änderte nicht nur den Flussverlauf, sondern auch die Grenzen zwischen Hamburg und Preußen. Die Brücke befand sich nun für einige Jahre auf preußischem Territorium, gehört seit 1937 aber durch das Groß-Hamburg-Gesetz wieder zur Hansestadt und ist somit eine der ältesten Brücken Hamburgs. Die 8 m lange und 3,80m breite Brücke ließ es früher zu, dass die Menschen sie auch mit Kutschen und Pferden überqueren konnten. Heute befindet sie sich auf dem Gelände des Hamburger Flughafens, westlich der beiden Start- und Landebahnen und ist daher nicht für die Öffentlichkeit zugänglich. Auch Flughafen-Touren werden diesen historischen Punkt nicht anfahren. Wozu also die Freilegung dieses historischen Baus? Die alte Dänenbrücke ist ein Überbleibsel und Zeugnis der historischen Territorial-Verhältnisse und daher erhaltenswert, heißt es von Seiten der Kulturbehörde. Noch spannender wäre es aber besonders für die historisch interessierten Bürger der Hansestadt, dieses Vermächtnis auch besichtigen zu können!

Deborah Plachetka



Jan Eike Bohme-Hardeggen und Klaus Bokelmann (r.), Initiatoren der Freilegung.

Foto: Flughafen Hamburg/Michael Penner



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Die EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, Vitamin-Salatbar und frisch gepresste Säfte...





Gekühlte Getränke
Cooled Drinks

Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...

Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...
Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle





Der Frischemarkt in der Airport Plaza!

Lars Tamme

Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

Auktion im Sasel-Haus:

Beflügelt!

Das Sasel-Haus benötigt einen neuen Konzertflügel – und die Alstertaler unterstützen das Projekt fleißig. Nun fand eine Kunst-Auktion statt, der Erlös kommt vollständig dem Erwerb des neuen Flügels zugute.

Auktionator Dr. Rüdiger Warnke aus dem Vorstand des Sasel-Hauses gab sein Bestes, um die Interessenten nach und nach in Kauflaune zu versetzen. Für 22 Bilder der Künstler Kriemhild Flake und Otto Quirin durfte kräftig geboten werden. Am Ende des Tages hieß es dann: gut 6.000 Euro Erlös! Insgesamt 12 Bilder fanden so einen neuen Besitzer. Ein weiterer großer Schritt zum eigenen Flügel. Denn Sasel und Klassik-Konzerte, das gehört schon seit mehr als 20 Jahren zusammen. Im großen Konzertsaal im ersten Stock sind schon viele namhafte Künstler und Orchester zu Gast gewesen, beispielsweise Ensembles der Berliner Philharmoniker, des Gewandhausorchesters Leipzig oder der Staatskapelle Dresden, um nur einige zu nennen. Sie alle finden immer wieder den Weg in das beschauliche Sasel-Haus, da sie hier stets ein begeistertes Publikum und hervorragende Akustik erwartet. Das Problem jedoch bisher:

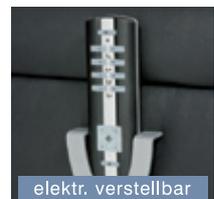


Ein Team des Sasel-Hauses: Dr. Rüdiger Warnke, Antje Wilke und Dr. Ursula Mangelsdorff (v.l.) versteigerte Bilder von Kriemhild Flake (siehe Foto) und Otto Quirin, um einen Konzertflügel zu finanzieren.

Es gab keinen eigenen Flügel, der für die Konzerte bereitstand. Das Instrument musste immer teuer angemietet werden und da vor einiger Zeit ein Flügel beim Transport beschädigt wurde, wurden nur noch die kleinsten Instrumente geliefert. Höchste Zeit also für ein eigenes Instrument, um den Künstlern und dem Publikum gerecht zu werden. Insgesamt 35.000 Euro sind für die Anschaffung erforderlich, nach der Auktion steht das Spendenbarometer jetzt bei 26.500 Euro! Es sieht also ganz danach aus, dass die Klassik-Fans auch weiterhin im Sasel-Haus auf ihre Kosten kommen.

Milena Kettner

Boxspring-Komfort für höchste Ansprüche



elektr. verstellbar



7-Zonen Matratze



Taschenfederkern

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche



Waldweg 2-6
22393 Hamburg

Tel.: 040 - 601 79 85
www.benke-hamburg.de

Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus.



Integrations-Kick in Sasel

Fotos: privat

Sport verbindet! Das dachten sich auch die Spielerinnen der Mädchenmannschaft des TSV Sasel. Ende März veranstalteten sie ein Spiel gegen die direkten Nachbarn des Fußballplatzes – Flüchtlinge aus Afghanistan, Ägypten und Eritrea waren ihre Gegner. Gegner waren sie aber nur auf dem Spielfeld – abseits der Partie wurde gemeinsam gegessen und getrunken, außerdem konnten erste Kontakte geknüpft werden.

Die Idee zu diesem besonderen Spiel kam von Lena Marie Brackelmann, einer Spielerin des TSV Sasel. „Unser Platzwart hat guten Kontakt zu den Flüchtlingen, weil sie auf dem Platz spielen. Er sagte, dass sie gerne gegen uns spielen würden“, berichtet die 16-Jährige.

Die weitere Organisation übernahm ihr Vater Frank Brackelmann, Trainer der Mädchenmannschaft: „Wir haben uns gefragt, was wir machen können, um die Jungs zu integrieren, und Fußball eignet sich ja eigentlich für alles. Egal, welche Sprache man spricht, jeder kann gegen den Ball kicken“. Das Spiel wurde kurzfristig innerhalb einer Woche organisiert, es wurde sogar ein Sponsor für Essen und Getränke gefunden. Die Stimmung in der Mannschaft war durchweg gut, berichtet Melanie Blattert: „Alle sind gut damit

umgegangen. Wir haben gesagt, dass es gut für sie ist, wenn sie in das Leben hier in Deutschland integriert werden und wir es cool finden, das über ein Fußballspiel zu machen“. Schwierigkeiten oder Ängste hatten die Spielerinnen keine – es gab lediglich kleine Kommunikationsprobleme.

„Wenn es mit der Sprache nicht klappt, verständigt man sich irgendwie anders. Als wir gespielt haben, war es relativ nass und viele Spieler sind hingefallen – da hatten wir dann was, worüber wir gemeinsam lachen konnten. Das war schon ganz gut!“, erzählt Lena.

Beide Spielerinnen hatten vor dem Duell nur wenige Berührungspunkte mit den Themen Integration und Flüchtlinge. Nach dem ersten Kennenlernen sind die Spielerinnen positiv beeindruckt von den Jungs: „Die sind total sozial, auch beim Fußball

spielen! In der Schule ist das eher so, dass die Jungs uns Mädchen den Ball nie zupassen. Das war jetzt ganz anders: wenn einer der Flüchtlinge den Ball hatte, haben sie sich sofort umgeschaut, wo wir stehen und uns angespielt“, berichten die Spielerinnen. Die Saseler Mädchen haben aus der Begegnung viel mitgenommen. „Wir konnten von den Jungs viel lernen – sie gehen schneller auf den Ball und setzen einen unter Druck. Das haben wir vorher nicht gemacht“, berichtet Lena.

Trainer Frank erzählt von neu erlernter Regelkenntnis der Flüchtlinge: „Die Jungs mussten erstmal verstehen, was Abseits bedeutet. Sie haben dieses Thema schon in der zweiten Halbzeit verstanden und unheimlich viel aus diesem Sport mitgenommen. Es war eine Win-Win-Situation –



Wir trafen Melanie Blattert (15), Lena Marie Brackelmann (16) und Trainer Frank Brackelmann (v.l.) im Sasel Forum.

sowohl für die sportliche als auch für die menschliche Seite“. Doch wie sieht die Zukunft der Jungs aus? „Ich wünsche mir, dass sie mit ihren Familien zusammengeführt werden, momentan sind sie unbegleitet“, sagt Lena. „Und ich hoffe, dass sie so wissbegierig und sozial bleiben, wie sie sind. Natürlich wäre es schön, wenn sie hier in Deutschland bleiben könnten“. Damit haben sich auch einige der Flüchtlinge schon auseinander gesetzt: „Das war total süß“, erzählt Lena: „Ich habe einen gefragt, wie lange er noch bleibt, und er sagte ‚Für immer!‘ und hat breit gegrinst“.

dp/vf

Das mobile Gardinenstudio

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jaloussetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



Die Mädels waren begeistert, wie respektvoll und vorsichtig die Jungs gegen sie angetreten sind.

Nach dem Spiel gab es ein gemeinsames Grillfest auf dem Sportplatz.



droste
 markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
 tel.: 040 - 300 607-0

flialen: eppendorfer weg 260
 tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
 tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
 Rollladen- und
 Sonnenschutz-
 techniker-
 Handwerk

Balkonvergnügen

Gemüse selbst ernten, Pflanzideen sammeln
 ... und Gratsdünger für jede große Pflanze!

Foto: Heike Günther

Willkommen
 zum Saisonstart
 Sa./So. 25. & 26.4.

Hamburgs blühende Adresse.

GÄRTNEREI
FINDER

Mo. – Fr. 8.30 – 19 Uhr · Sa. 8.30 – 16 Uhr · So. 10 – 14 Uhr
 Tel. 040/601 69 03 · Volksdorfer Weg 65 · gaertneriei-finder.de

Karl-Heinz Behncke präsentiert einen Teil seiner Werke im Torhaus Wellingsbüttel.



Die Ausstellung
Dauer:
 17. Mai – 7. Juni 2015
Öffnungszeiten:
 samstags von 14 – 17 Uhr,
 sonntags von 11 – 17 Uhr,
 Pfingstmontag von
 11 – 17 Uhr

Malerei, Objekt & Installation: Kunst von Karl-Heinz Behncke

Der Künstler Karl-Heinz Behncke arbeitet in den Bereichen Malerei, Zeichnung, Objekt und Installation. Vor allem die Themen der Vergänglichen, die Schönheit des Morbiden und der Blick auf das Unscheinbare beinhalten seine künstlerischen Werke. Der 66-jährige Maler

arbeitet mit sehr viel Emotionalität. Der Gegenstand ist dadurch nicht immer präzise erkennlich, jedoch ist die Kunst dadurch sehr bildnerisch und umso spannender. Das Zeichnen ist ein kontinuierlicher Bestandteil der Arbeit von Behncke. Dabei sind ihm

die Proportionen, die Figur im Raum und die formale Umsetzung wichtig. Eine große Rolle spielt für ihn zudem die Kombination aus der emotionalen Sichtweise und der persönlichen Pinselführung mit der rationalen, akademischen Betrachtung. Das Torhaus Wel-

lingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75b, stellt in den kommenden Wochen einige seiner Kunstwerke aus. Schauen Sie doch mal vorbei und bilden sich Ihr eigenes Urteil in Sachen Kunst.



Kulturkreis Torhaus

Do., 07.05. Some other Time
 19:30 Uhr Chansonabend mit Gabriele Rossmanith

So., 17.05. Ausstellungseröffnung
 11:00 Uhr Karl-Heinz Behncke, Malerei, Zeichnungen

Do., 21.05. Ein Abend mit Dorothy (Parker)
 19:30 Uhr The Swingin' Words

Auskunft und Karten: Tel.: 536 12 70 – www.kulturkreis-torhaus.de



Die Kunstwerke von Karl-Heinz Behncke zeichnen sich vor allem durch die ganz eigene, persönliche Pinselführung aus.

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht	Mietrecht	Wohnungseigentumsrecht	Familienrecht	Arbeitsrecht
Architektenrecht	Immobilienrecht	Maklerrecht	Verkehrsrecht	Betriebsverfassungsrecht
Erbrecht	Arbeitsrecht	Immobilienrecht	Vertragsrecht	Kündigungsrecht
Kay G.L. Poulsen	Christian Verstege	Nico Franck	Meike Hrubetz	Hartwin Quistorf
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht	Rechtsanwältin	Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
 kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Begegnung mit der Natur

Vom **1. bis zum 31. Mai** zeigt der NABU Hamburg im neu geöffneten **Duvenstedter Brookhus** (Das Naturschutz Informationshaus wurde umbenannt), Duvenstedter Triftweg 140 die Ausstellung „**Begegnung mit der Natur**“ mit Bildern von Lena Nattermüller. Die Ausstellungseröffnung findet am Freitag, den 1. Mai um 12 Uhr im Beisein der Künstlerin statt. Interessierte sind hierzu herzlich eingeladen. Die Bilder – in Öl und Acryl – von Lena Nattermüller sind realistisch und naturnah. Inspiriert von der Natur malt die Künstlerin am liebsten Landschaftsbilder, Tiere und Blumen aber auch Stillleben und Portraits. „Ich male Motive, die ich immer wieder gerne ansehe und wo ich das

Gefühl bekomme ‚mittendrin‘ im Bild zu sein“, sagt Nattermüller. Viel Wert legt sie dabei auf das Spiel von Licht und Schatten, das nach Ihrer Ansicht unerlässlich ist, um im Bild eine gewisse Tiefe zu erzeugen. Ihr erster Kontakt mit Bleistift und Buntstifte erfolgte schon in jungen Jahren. Der nächste Impuls kam vom anerkannten und im gleichen Haus wohnenden Maler Figge Holmgren. Sein Geschenk, ein Karton mit Ölfarben, verleitete Lena Nattermüller zum Experimentieren und weckte ihr Interesse für die Ölmalerei. Heute arbeitet die Künstlerin überwiegend mit Acrylfarben. Öffnungszeiten: 1. bis 31. Mai, samstags von 12 bis 16 Uhr sowie sonntags und feiertags von 10 bis 16 Uhr.



Zu sehen beim NABU: das Gemälde „Rothsteinmoor“.

Der Maibaum am Kreisel

Wird auch in diesem Jahr wieder am **1. Mai** ab 11 Uhr mit der Manpower der Duvenstedt aktiv Mitglieder am Kreisel aufgestellt, und da mit Musik bekanntlich alles besser geht, wird das Duvenstedter Orchester dazu aufspielen. Beate Rudloff, die 1. Vorsitzende von Duvenstedt aktiv, lädt alle Duvenstedter und

Freunde unseres „Dorfes“ dazu ein, sich dieses Spektakel nicht entgehen zu lassen. Nach getaner Arbeit schmecken dann eine zünftige Brotzeit und ein kühles Bier, oder die erste Maibowle nochmal so gut und es ist Zeit für einen kleinen Plausch mit Freunden, Nachbarn und Bekannten.



Steuererklärung?

Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner:
Als Einkommensteuer-Experte bin ich für Sie da.

Steuerfachwirtin
Margarena Poulsen
Margaretenhof 21
22397 Hamburg
Telefon 040 18 11 28 28
Mobil 0174 314 0616



Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt

FRITZ NAUMANN

GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com

Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban,
Silhouette

Beate Rudloff

OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Die „ewige“ Baustelle

Im Zuge der Erneuerung von der gesamten **Alten Landstraße**, wird in bestimmten Teilen ein neues **Straßenentwässerungssystem** gebaut. Daher ziehen sich die **Bauarbeiten**, zwischen dem Emekesweg und der Kreuzung Poppenbütteler Weg, **bis in den Dezember**. Alle wichtigen Fakten über den Ablauf und die Verkehrslage finden Sie hier.

WAS WIRD GEBAUT:

Im dem Abschnitt zwischen dem Emekesweg und der Kreuzung Poppenbütteler Weg/Ulzburger Straße ist die Alte Landstraße in einem sehr schlechten baulichen Zustand. Mit der Sanierung der oberen Asphaltdecke soll die Straße erneuert werden. Zwischen dem Emekesweg und der Kreuzung Hinsbleek ist der Zustand so schlecht, dass hier eine völlige Instandsetzung nötig ist. In dem Zuge wird hier gleichzeitig ein Reinigungssystem für das Straßenabwasser eingerichtet, das Umweltschadstoffe von den Gewässern fernhält. Zusätzlich werden Radfahrstreifen in der Alten Landstraße und dem Kreuzungsbereich mit dem Poppenbütteler Weg eingerichtet. Bedeutet, dass aus den vier Fahrstreifen zwei werden. Die alten Radwege werden zurückgebaut und die Gehwege somit verbreitert.

Die anliegenden Bushaltestellen werden modernisiert.

DER ABLAUF:

Das Bauvorhaben beginnt mit der Herstellung der Straßenentwässerung und der Reinigungssysteme in der Alten Landstraße. Anschließend werden abschnittsweise Fahrbahn und Nebenflächen neu hergestellt.

Während der gesamten Bauzeit wird die Alte Landstraße als Einbahnstraße in Richtung Norden eingerichtet. Der Verkehr wird je nach Baufortschritt abwechselnd verschwenkt und auf der westlichen oder der östlichen Straßenseite geführt. Auf der Kreuzung werden je nach Bedarf und Baufortschritt einzelne Fahrbeziehungen zeitweilig gesperrt, teilweise auch an Wochenenden. Autofahrern wird geraten die Baustelle weiträumig zu umfahren.

Wir haben Hr. Mävers, von der Mävers Ingenieursgesellschaft, befragt: Warum wird so lange gebaut?

Durch den Rohrleitungsbau für das komplett neue Straßenentwässerungssystem brauchen wir die meiste Zeit. Es soll ja nicht nur die Straße erneuert werden.

Wann wird der Rest der Alten Landstraße, Richtung Innenstadt, erneuert?

Das steht noch nicht fest. Beschlossen wurde, dass dieses Jahr der beschriebene Abschnitt geplant ist. Der Rest der alten Landstraße ist in Planung. Vielleicht ist der nächste Abschnitt im kommenden Jahr dran?

Valeska Fuhlenbrok

ANZEIGEN-SPEZIAL

Innovativer Malkurs beginnt in Kürze

Anfänger und Fortgeschrittene lieben „The Seasons Art Class“



Kunst mit
Spaß

Gute Nachrichten für alle, die sich in den nächsten Wochen kreativ betätigen wollen und dabei viel Spaß haben möchten. „The Seasons Art Class“ bietet in Kürze im Forum Alstertal einen 14-wöchigen Malkurs an, der beides garantiert.

„Natürlich sollen kreative Fertigkeiten beim Malen entwickelt werden, genauso wichtig ist allerdings, nette Menschen zu treffen und Spaß zu haben“, erläutert Kursleiter Michael Piplack (51). Der Kurs ist so aufgebaut, dass sowohl Anfänger, die noch nie einen Pinsel in der Hand hatten, als auch Fortgeschrittene auf ihre Kosten kommen, denn der Kunstlehrer passt sich den Bedürfnissen eines jeden einzelnen Teilnehmers an.

Vermittelt werden die vier Techniken Zeichnen mit Stiften sowie Malen mit Ölpastell-, Aquarell- und Acrylfarben. Schritt für Schritt werden die Grundlagen, aber auch Tipps und Tricks der Malerei vermittelt, so dass wunderschöne Kunstwerke wie Portraits, Landschaftsbilder oder Stillleben entstehen.

Die Plätze sind begrenzt. Alle diejenigen, die sich bis zum 15. Mai verbindlich anmelden, erhalten am ersten Kurstag als Geschenk je eine 12er-Schachtel hochwertiger Aquarellfarben und Ölpastellkreiden.

Weitere Infos unter
Tel. 040 76 97 88 85.

BUCHEN SIE HEUTE

Entdecken Sie den Künstler in sich

- Für Anfänger und Fortgeschrittene
- Schritt-für-Schritt
- Umfassend
- Zeichnen mit Stiften
- Pastell-, Aquarell- und Acrylfarben
- Spaß haben
- Neue Freunde finden
- 3 Stunden in der Woche
- 14 Wochen – Beginn in Kürze
- Veranstaltungsort: Forum Alstertal (neben dem AEZ)



WEITERE INFORMATIONEN:
(040) 769 788 85



Begrenzte Plätze!

RUFEN SIE
JETZT AN



Infos:

Für weitere Fragen ist vor Ort ein Baubüro eingerichtet oder Sie wenden sich direkt an den Projektleiter Hr. Bohne: 040 / 42826 – 2326



Han

BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anskar von 1880"
Bernh. Han & Sohn

Tel.: 600 18 20

Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle GRUNDIG
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens LOEWE.
Metz

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmelde.de>

Panasonic
Block
BOSE
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Poppenbüttel

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Tipps
rund um
Gesundheit &
Schönheit

Das Auge des

Kindes

Die Entwicklung des Sehens ist ein komplexes Zusammenspiel von Auge, Sehnerv und Gehirn. In den ersten Lebensjahren bildet sich das Sehen erst aus und wird sich bis zum zwölften Lebensjahr voll entfalten. Dabei sind die ersten vier Jahre die wichtigsten, da während dieser Zeit Fehlsichtigkeiten enorme Einflüsse auf die Entwicklung des Sehzentrums im Gehirn haben können. In dieser sensiblen Phase können unterschiedliche

Faktoren die gesunde Entwicklung stören oder sogar ganz unterbrechen, sodass sich die Fähigkeit des guten Sehens nicht vollständig ausbildet. Versteckte Weitsichtigkeit, unregelmäßige Hornhautverkrümmung oder unterschiedliche Augen können unentdeckt zur Schwachsichtigkeit führen. Entdeckt man diese Fehlsichtigkeiten frühzeitig, kann man mit verschiedenen Maßnahmen eine Schwachsichtigkeit verhindern.

Das oberste Ziel der Kinderaugenheilkunde ist die frühzeitige Erkennung von Fehlsichtigkeiten sowie akuten oder schweren Augenerkrankungen.



Früh entdeckte Fehlsichtigkeiten können, richtig behandelt, spätere Probleme vermeiden helfen.



Expertentipp von Mahmoud Saadat
Augenarzt

Studie: Rücken zu oft geröntgt

Ärzte in Deutschland greifen bei unkomplizierten Rückenschmerzen vorschnell zum Röntgengerät. Die Folge: Fast 50.000 Patienten jährlich werden unnötig geröntgt. Das zeigt eine Studie der Techniker Krankenkasse (TK). Von allen Patienten mit akutem Kreuzschmerz, die radiologisch untersucht werden, wird laut TK-Studie jeder dritte innerhalb von sechs Wochen unter den Röntgenapparat gelegt – obwohl Wissenschaftler sich einig sind, dass Patienten in diesem Zeitraum nicht geröntgt werden sollten. Denn die Beschwerden bilden sich in der Sechs-Wochen-Frist oft spontan zurück.



Foto: TK



**FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE
Mahmoud Saadat**

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Stormarnplatz 1, Tel.: 416 299 77

-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
 - Grüner Star (Glaukom)
 - Grauer Star (Katarakt)
 - Makuladegeneration (AMD)
 - Diabetische Retinopathie
-  Kindersprechstunde/Sehschule
-  Lasertherapie
-  Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
-  Führerschein-Gutachten
-  Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hammer Steindamm 40,
Tel.: 200 51 61



www.augenarzt-hamburg-poppenbuettel.de
www.augenarzt-hamburg-eilbek.de

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

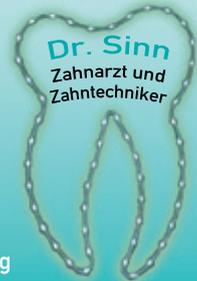
Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



SIND SIE ÜBER 40?

ZEIT, IHRE BIOLOGISCHE UHR ZURÜCKZUDREHEN!

Testen Sie 6 Wochen unverbindlich gesundheitsorientiertes Krafttraining – mit einem **Preisnachlass von 10 EUR** für jedes Lebensjahrzehnt!

Beispiel: Sie sind 53 Jahre alt

Regulärpreis für 6 Wochen	79 EUR
abzgl. 5x10 EUR Nachlass	- 50 EUR

Aktionspreis für 6 Wochen 29 EUR

Das Angebot gilt bis zum 31. Mai 2015. Jetzt persönliches Einführungstraining vereinbaren unter **(040) 611 640 90**.



Kieser Training
Hamburg-Poppenbüttel
 Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR
 Krittenberg 4, im AEZ
 22391 Hamburg
 ☑ Kunden parken 1 Stunde kostenlos

8x in Hamburg
kieser-training.de

KIESER TRAINING

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Expertentipp von Claudia Bliesenbach,
 Geschäftsleiterin des Kieser Training-
 Studios im Alstertal-Einkaufszentrum



Starke Muskeln

halten jung

Der Alterungsprozess beim Menschen resultiert zum großen Teil aus einer Muskelschwäche. Sind wir inaktiv, verlieren wir ab dem 30. Lebensjahr pro Lebensjahrzehnt fünf bis zehn Prozent unserer Muskelmasse. Im Gegenzug lagert unser Körper Binde- und Fettgewebe ein. Die Folge: Wir verlieren Kraft und Energie, fühlen uns schlapp, antriebslos und müde, Bewegung wird zur Anstrengung und Treppen zur Qual. Notwendig ist das nicht. Bringen wir unsere Muskulatur regelmäßig auf Trab, wirken wir dem Muskelabbau und damit dem Alterungsprozess effektiv entgegen – unabhängig davon, ob wir 50, 60 oder 80 sind. Gezieltes Krafttraining an Maschinen stimuliert den Muskel, zu wachsen und seine Eiweißstrukturen zu erneuern. Durch diesen Prozess erhalten wir eine biologisch jüngere Muskulatur, die uns Energie gibt und ihre Funktion wieder voll erfüllen kann.

Trainierte Muskeln halten uns körperlich und geistig fit, sorgen für mehr Kraft, Energie und Leistungsfähigkeit. Das Krafttraining verbessert die Haltung, erhöht die Knochendichte, stärkt Bänder und Sehnen und stabilisiert die Gelenke. Gleichzeitig regt es den Stoffwechsel und Fettabbau an, stärkt Herz und Kreislauf. All dies bietet einen starken Schutz vor Rückenschmerzen, Osteoporose und Altersdiabetes und senkt das Risiko, einen Herzinfarkt oder Schlaganfall zu erleiden. Krafttraining kann aber noch viel mehr: Starke Muskeln lassen uns gut aussehen, geben Selbstvertrauen und machen gute Laune. Ganz ohne Anstrengung ist all das nicht zu erlangen. Ein bisschen Bewegung, Sport oder Gymnastik reichen nicht aus, um die Eiweißstrukturen zu erneuern – der Trainingsreiz ist einfach zu schwach. Ideal dagegen sind ein bis zwei Mal wöchentlich 30 Minuten Krafttraining an speziellen Maschinen: Das genügt, um dem Muskelabbau wirksam entgegenzuwirken. Wichtig ist dabei ein Trainingsplan, der exakt auf die individuellen Bedürfnisse abgestimmt ist.



Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbüttler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
 Tel.: 538 930 55, Mobil: 0179 / 788 57 71
 E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de



Schmerzfrei, stabil und

belastbar

Verspannungen? Gelenkschmerzen? Eingeschränkte Beweglichkeit? Die Erfahrung zeigt: Mit aktiver Therapie lassen sich dauerhafte Effekte erzielen. Physiotherapie als zentraler Baustein der physikalischen Medizin ist sehr umfassend. Patienten lernen in der Physiotherapie unter anderem, ihren eigenen Körper bewusster wahrzunehmen.

Besonders wichtig für die Behandlung ist der muskuläre Ansatz, denn die Muskulatur ist das innere Ohr unseres Körpers. Durch komplexe Verschaltung stehen Muskeln mit allen Bereichen des Körpers in Verbindung, wie zum Beispiel innere Organe, Nerven, Gefäße, zentrales Nervensystem und vor allem Gelenke. Speziell ausgebildete Physiotherapeuten können manuelletherapeutisch und osteopathisch arbeiten und somit – insbesondere unter dem ganzheitlichen Gesichtspunkt – Hilfe zur Selbsthilfe leisten. Heute kommt es dem Gesundheitsbewusstsein vieler Menschen sehr entgegen, dass sie sich aktiv an dem eigenen Genesungsprozess und an der Stabilisierung ihrer Gesundheit beteiligen können.

Die Muskulatur gibt nicht nur Kraft, sie ist auch das innere Ohr des Körpers.



Expertentipp von Jeanette Möbus-Nitz
Inhaberin von schön!gesund

Komfortabel lesen: Moderne Implantate bieten vielfältige Lösungen!



Meine Arme sind zu kurz

zum Lesen

Der Wunsch, bis ins hohe Alter mit den eigenen Augen scharf sehen zu können, kann jetzt erfüllt werden. Moderne Multifokal-Implantate ermöglichen ein komfortables Sehen in Nähe, Ferne und in der Zwischenzone. Fehlsichtigkeiten wie Kurz- und Weitsichtigkeit, die Hornhautverkrümmung und die Alterssichtigkeit werden gleichzeitig in einem Vorgang korrigiert. Das multifokale Implantat wird in einer Operation gegen die natürliche Augenlinse ausgetauscht. Wenn ein Patient nach einer Grauen Star Operation bereits mit einem Einstärken-Implantat versorgt ist, aber die Korrekturwerte nicht seinen Vorstellungen entsprechen, kann mit einem sogenannten Huckepack Implantat der individuelle Wunschwert hergestellt werden. Ebenso ist es möglich eine zusätzliche Lesefähigkeit zu ermöglichen. Vielleicht haben auch Sie bald die Chance ohne Brille leben zu können?

Expertentipp von Andreas Otto

Facharzt für Augenheilkunde im AOZ (Augen Operationszentrum Hamburg)



schön!gesund. 



NEU BEI UNS: PHYSIOTHERAPIE

Ab dem 1. Mai 2015 betreut Sie Ramona Schwab als Physiotherapeutin – mit Ausbildung als Manualtherapeutin – für Privatpatienten und Selbstzahler.

Nähe AEZ
+ S-Bahn

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

Jetzt auch in Poppenbüttel!

top in form
5 Kg* in 2 - 3 Wochen
Abnehmen ohne Mühe

* nur bei nicht krankhaftem Übergewicht

top in form
Gewichtsreduzierung

top in form
in schön!gesund.
Langenstücken 30, 22393 HH-Poppenbüttel
und Waldstraße 36 b, 22955 Hoisdorf
Tel: 04107 - 330 559 - Mobil: 0151 26 77 84 36
www.topinformvolksdorf.de
E-Mail: jutta_thiede@t-online.de

Ihre Druckerei im Alstertal

Gern beraten wir Sie! Besuchen Sie unseren Online-Shop!

www.krueperdruck.de

Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30 - 12.30 Uhr



AOZ Augen
Operationszentrum
Hamburg

Scharf sehen!



Grauer Star. Lasik. Kontaktlinse. Brille.



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Jetzt
4,00% p.a.*
Zinsen sichern.

„Einfach mal
Geld in der
Tasche haben.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir bieten hohe Zinsen mit unserem VR-Startkonto.

Ihr Girokonto zum Start in die Unabhängigkeit.

- Kostenlose Kontoführung
- Guthabenverzinsung bis zu 4% pro Jahr
- Kostenlos Bargeld an über 19.000 Geldautomaten
- Kostenloser Kontozugangsservice
- Monatlicher E-Mail Newsletter
- InternetBanking rund um die Uhr – auch mobil über das Handy

* für junge Kunden bis 18 Jahre, für Schüler, Studenten und Azubis bis 27 Jahre
Variabler Zinssatz: bis 500 EUR: 4,00 % p.a. / über 500 EUR bis 1.000 EUR: 1,00 % p.a. Stand 4/2015



 **Hamburger Volksbank**
Man kennt sich.

Tel.: 040/30 91-00
www.hamburger-volksbank.de

Eine schöne Figur ist keine

Frage der Fitness

Eine attraktive Figur lässt sich weder durch Sport noch durch Hungerkuren erzwingen. Denn der Körper baut Fett immer da ab, wo es leicht und schnell verfügbar ist. Leider nicht an den Stellen, die wir als Problemzonen betrachten. Auch zur Behandlung von Cellulite sind Diäten und Sport weitgehend ungeeignet. Denn Gewichtsverlust und Muskelaufbau verbessern nicht das Hautbild.

Um die Figur zu formen und die Haut zu straffen, müssen „problematische“ Körperpartien gezielt angesprochen werden. Genau das passiert bei der HYPOXI-Methode®, die direkt an den Problemzonen ansetzt. Mit leichtem Training, gleichzeitiger

Stimulierung des Stoffwechsels sowie bewusster Ernährung lässt sich Fett gezielt an den Problemzonen abbauen. Dabei stellt sich der Erfolg mit HYPOXI® bereits nach einigen Anwendungen mit sichtbaren Ergebnissen ein.

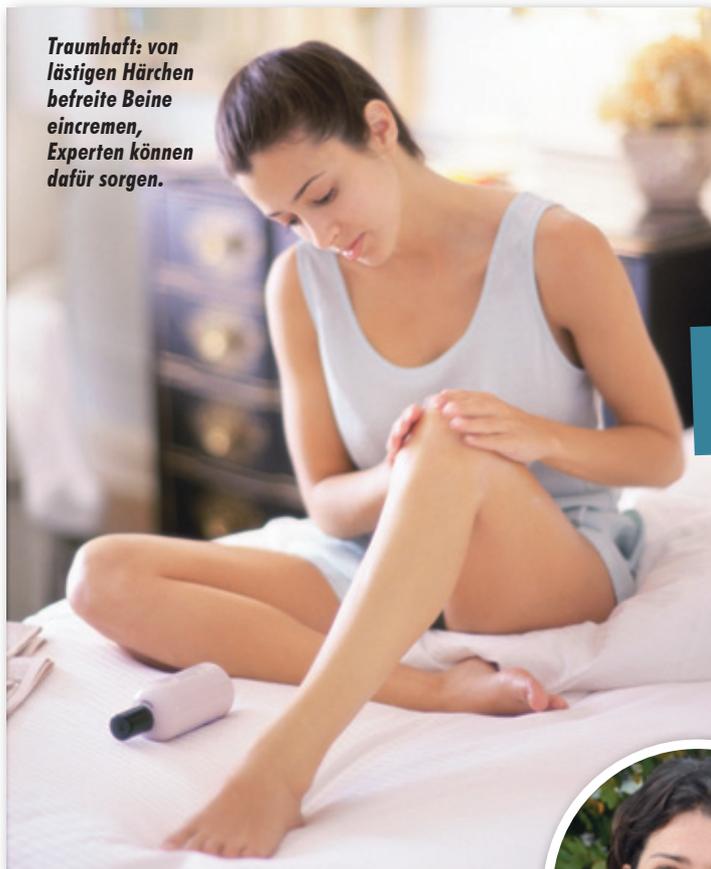


HYPOXI – schlank in den Frühling.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios

Traumhaft: von lästigen Härchen befreite Beine eincremen, Experten können dafür sorgen.



Mit dauerhaft glatter Haut die

Blicke

auf sich ziehen!

An bestimmten Körperstellen möchten einige keine lästigen Härchen haben! Pünktlich zur Sommersaison kann damit auch Schluss sein – und zwar mit der IPL-Lichtmethode EPILUX, durchgeführt vom Experten. Bei dieser klinisch getesteten Technik der dauerhaften Haarentfernung wird wenig Energie verwendet, sodass man keine Verbrennungen fürchten muss. Zudem wird im Vorwege der Hauttyp, die Haardicke sowie die Hautpigmentierung analysiert, um ein effektives Ergebnis zu erreichen. Das Geheimnis

hinter der Methode: Über eine Xenon-Blitzlampe werden Lichtimpulse abgegeben, die letztendlich den Haarfollikel so veröden, dass der keine neuen Haare mehr produziert. Voraussetzung: Die Haare müssen dunkel und in einer bestimmten Wachstumsphase sein. Je nach Typ sind ca. 4-7 Sitzungen in einem Intervall von 6-12 Wochen notwendig.



Expertentipp von Gianina Willroth
Inhaberin des abpilus Ästhetik-Zentrums

Erfahrungsbericht der Kundin Susanne Köpke, 58 Jahre

Innerhalb von 5 Wochen habe ich mit Hypoxi 4,5 kg abgenommen. Und das auch noch an den richtigen Stellen, nämlich am Bauch (5 cm Umfang) und an den Oberschenkeln. Nach 2 misslungenen Diätversuchen, bei denen ich zwar auch abgenommen habe (nur leider im Gesicht, an den Oberarmen und am Busen), habe ich einen Termin bei Hypoxi gemacht. Ich bin total glücklich endlich wieder meine „alte“ Figur zu haben. Mein Bauch ist weg. Dank der guten Ernährungsberatung esse ich jetzt gesünder und auch ausreichend. Vielen Dank an das Hypoxi-Team!



Inhaberin Christiane Schlüter (li.)
mit Kundin Susanne Köpke (58)

GUTSCHEIN

ÜBER
60 KUNDEN-
BERICHTE
unter:
hypoxistudios-
hamburg.de

**Kostenlose Probe- und
Beratungstunde unter 0160/18 42 813**

Nur für Neukunden (Gültig bis 22.05.15)

3 mal in Hamburg:

Stadtbahnstr. 32a, ☎ 38 65 07 34
Elbchaussee 96, ☎ 24 43 92 06
Wandsbeker Zollstr. 141, ☎ 68 91 65 53
www.hypoxistudios-hamburg.de

HYPOXI
design your body

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem I²PL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie

*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Heegberg 2 (direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

kostenlose Probebehandlung

abpilus
ÄSTHETIK ZENTRUM



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Laser-Therapien
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

Schirme & me(e)hr

Schirme aller Art, Marktzubehör,
Balkonumrandungen,
Windschutz, etc.

Näharbeiten, Tauwerk und
allgemeine Reparaturen.

Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

**Wir verleihen für
Ihre Feier Zelte,
Tische, Bänke,
Stühle, Geschirr
und mehr ...**

Karin Rolof
Tel. 601 18 98

Langenstücken 38 • 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Augenärzte
Tange & Herkel

Alstertal Einkaufszentrum



www.augenarzt-tange.de

Augenarztpraxis Tange & Herkel

Heegberg 21
Alstertal-EKZ (Außengalerie)
22391 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 / 609 46 29 80

- » Allgemeine Sprechstunde
- » Privatsprechstunde
- » Kindersprechstunde mit Sehschule
- » Kontaktlinsenanpassung

Überörtliche Berufsausübungsgemeinschaft
Dr. med. F. Flohr • Dr. med. B. Rose • Dr. med. U. Höfermann • M. Tange
Fachärzte für Zahnheilkunde



Tipps
rund um
Gesundheit &
Schönheit

Schöne, glatte, braune Beine

im Sommer

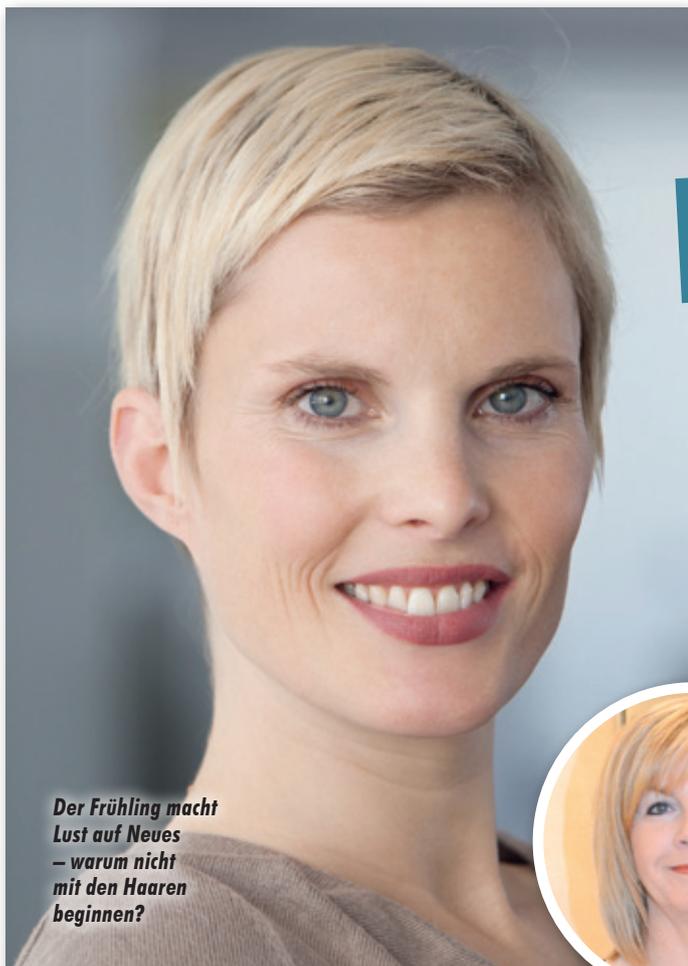
Die schönste Jahreszeit steht wieder bevor, und wir freuen uns auf sonnige Momente mit mehr Beinfreiheit. Deshalb stelle ich Ihnen heute die Messeneuheit „Perfect-Lex-Light“ vor. Dieses Licht kommt aus einer Röhre und arbeitet im Mix mit Rotlicht und UV.

Das Rotlicht, auch Beautylight genannt, arbeitet in speziellen Wellenlängenbereichen und hat viele positive Eigenschaften. Die Durchblutung und der Stoffwechsel werden angeregt und die Haut somit schneller gebräunt. Die Zellen in der Haut werden stimuliert und die Collagenproduktion der Fibroblasten wird gefördert. Die Feuchtigkeitsaufnahme in der Haut wird unterstützt und die Fähigkeit diese in der Haut zu speichern wird ebenso wesentlich verbessert. Die Hautstruktur wird dadurch wieder straffer und feuchter. Das Endergebnis sind feste, glatte und schön gebräunte Beine.

**Schön und gesund:
Mit der vorgestellten
Methode sollen Hautbild
und -gesundheit
verbessert werden!**



Expertentipp von Stefan Kraul
Geschäftsführer der Sonnenstudiokette Smart Sun



**Der Frühling macht
Lust auf Neues
– warum nicht
mit den Haaren
beginnen?**

Frühling

fürs Haar

Die Natur trägt jetzt ihr schönstes Kleid und macht Lust auf ein neues Outfit, auf einen neuen Haarschnitt oder auf eine neue inspirierende Farbveränderung der Haarfarbe. Total angesagt sind pastellige Farbvariationen wie z.B. zarte Farbeffekte im hellen Haar. Mit kreativer Technik wird hier mit Strähneneffekten die bisherige Haarfarbe perfektioniert und auf die Ausstrahlung der Trägerin abgestimmt.

Mal ganz zart, fast transparent irisierend oder auch ganz bewusst auf freche Kontraste setzend. Das Tolle an dieser Technik: Frauen können viele Ideen einfach mal ausprobieren, ohne sich langfristig festzulegen. Die Pastell-Effekte waschen sich ganz ebenmäßig peu à peu wieder aus.

Dazu passen auch die aktuellen Kreationen der neuen Make-up-Kollektion, sowohl geheimnisvoll als auch elfenhaft, sinnlich und zart versus leidenschaftlich und stark. Schönheit lebt von Kontrasten. Lassen Sie sich inspirieren!



Expertentipp von Sylvia Schacht

Schöne braune Beine

2,-€ Test-Gutschein für die Braune-Beine-Röhre
Gutschein ist gültig bis So. 3. Mai 15

Jetzt NEU

Der Sommer steht vor der Tür und die Beine werden wieder gezeigt. Hier gibts eine Extraportion Bräune & Collagen für Ihre Beine.

spezial 2-Farben Röhre

SMARTOSUN®
SONNENSTUDIO
Heegbarg 16 (am AEZ) • HH-Poppenbüttel • 6x Kunden **P**

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG

WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- BERATUNG UND STYLING
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS

Neu bei uns im Team: Isabel Rey Berdonas

SYLVA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-18:00 UHR

Mehr lesen auf alstertal-magazin.de

 Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenbarg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14	 Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Lewe Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66	 Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79	 Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Heegbarg 4 Telefon: 040 - 61 13 60 70	 Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51	 Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49
 Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26	 Zahnärztinnen Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51	 ALSTERTAL MED		 www.alstertalmed.de	
 Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00	 Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06	 Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77	 Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37	 Psychologische Psychotherapeutin Judith Veit Kritenbarg 18 Telefon: 040 - 69 79 57 92	 Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schmeebner Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40
 Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72	 Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15	Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.			

**Fit und gesund
dank Faszien-Yoga:
Verspannungen im Körper
werden gelöst und innere
Ruhe stellt sich ein.**



Lust auf Bewegung

Der Frühling ist da und hat die Sonne im Gepäck! Dabei schlagen die zunehmenden **Sonnenstunden** nicht nur positiv auf das Gemüt, sondern machen gleichzeitig **Lust auf Bewegung**: Ob intensiv Auspowern mit einem Profi oder spürbar neue Kraft tanken – mit den Fitness-Specials im MeridianSpa Alstertal ist für jeden Geschmack etwas dabei!

Von sanft bis schweißtreibend: Die Fitness-Specials im MeridianSpa Alstertal bieten Action und Bewegung, aber auch Erholung und neue Energie. Letzteres finden gestresste Großstädter jeden Mittwoch von Mai bis Juni beim Faszien-Yoga. Hierbei werden traditionelle Yogaübungen mit neusten Erkenntnissen der Forschung kombiniert. Der Schwerpunkt liegt auf dem Erhalten der Geschmeidigkeit und Elastizität der sogenannten Faszien. Unter diesen versteht man das kollagene Bindegewebsnetz, das Organe und Muskeln umhüllt und stützt. Verspannungen im Körper

werden gelöst und innere Ruhe stellt sich ein. **Faszien-Yoga** • jeden Mittwoch von Mai bis Juni • 9.15 – 10.15 Uhr. Diejenigen, die mehr Action wollen, sollten den 10. Mai im Kalender markieren. Im MeridianSpa Alstertal ist der fünffache Kick-Box-Weltmeister Dima Weimer zu Gast. In einem dreistündigen Workout unter professioneller Anleitung erhalten Anfänger und Fortgeschrittene individuelle Trainingstipps zu Technik, Athletik, Koordination und Konzentration zu diesem faszinierenden Kampfsport.

Box-Workout • 10. Mai • 14.30 – 17.30 Uhr.

Kosten: Für Mitglieder innerhalb ihrer vertraglichen Nutzungszeit kostenfrei. Tagesgäste sind mit einer Tageskarte Fitness und Wellness für 35 Euro willkommen. Bei dem Box-Workout werden pro Person zuzüglich 39 Euro berechnet.

Anmeldung: Bitte melden Sie sich rechtzeitig an der Rezeption an. Weitere Informationen über die einzelnen Fitness-Specials finden Sie auch im Eventkalender auf www.meridianspa.de.



Fitness-Special:
Am 10. Mai gibt es im
MeridianSpa Alstertal
ein Box-Workout!

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

Alle wichtigen
Infos auch in der

**AEZ-
APP**

KÖSTLICH SCHLEMMEN

AM 30. APRIL STARTEN
DIE FRÜHJAHRSGOURMETTAGE

OUTFIT GEWINNEN

MITMACHEN BEI
PRINCESS OF SHOPPING
UND SICH EIN COOLES
DRESS SICHERN!

NEWS & TERMINE

SHOPPING SERVICE,
FOTOAUSSTELLUNG &
CARSHARING

KREATIVE IDEEN

TIPPS FÜR
MUTTER- UND
VATERTAGS-
GESCHENKE

Foto: MANGO

Street-Style

DER IST GERADE ANGESAGT AUF HAMBURGS STRASSEN –
LASSEN SIE SICH VON UNSEREN MODESEITEN INSPIRIEREN!

**camel
active**

Jetzt im Obergeschoss im AEZ!

SPRING/SUMMER 2015, MÉRIDA, MEXICO

MENSWEAR | WOMENSWEAR | SHOES | BAGS | ACCESSORIES

camel active Store AEZ - Obergeschoss

Heegbarg 31 | 22391 Hamburg | Phone 040 6061 169

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Vögel zwitschern, Knospen erblühen und die warmen Sonnenstrahlen kitzeln im Gesicht. Willkommen Frühling! Willkommen Garten! Und natürlich willkommen Grillsaison! Herrlich – endlich wieder auf der Terrasse den Grill anwerfen, gekühlten Rosé aus dem Kühlschrank holen und mit den Lieben am Tisch sitzen, um gemeinsam den Sonnenuntergang zu betrachten! Und während das Fleisch auf dem Grill brutzelt, werden noch weitere Köstlichkeiten aus der Küche geholt. Klingt vielleicht ein bisschen kitschig, aber eigentlich ist es doch so, nicht wahr? Apropos Köstlichkeiten – entdecken Sie ab kommenden Donnerstag die Hochgenüsse der Saison in unserer Ladenstraße. Die Gourmettage sind wieder da und laden Sie herzlich zum Schlemmen und Inspirieren ein. Neben den Gaumenfreuden finden Sie auch viele weitere Ideen für Küche und Garten.

Wussten Sie zudem, dass der Mai die meisten Feiertage in diesem Jahr für uns bereithält? Neben Pfingsten liegen der Tag der Arbeit und Himmelfahrt diesmal sehr günstig, um viel Zeit mit der Familie zu verbringen. Den Muttertag feiern wir übrigens dieses Jahr am 10. Mai. Ob für Groß oder Klein – die Mama ist einfach die Beste. Sicherlich freut sich jede Mutter über einen Blumenstrauß oder über Pralinen – sollten Sie dennoch auf der Suche nach frischen Ideen sein, dann werden Sie auf Seite 68 vielleicht fündig.

Und für unsere kleinen Besucher haben wir folgenden Tipp: Am 8. und 9. Mai könnt Ihr Euch an der Treffpunktbühne von unserem Künstler zeichnen lassen und verziert gemeinsam mit dem Kinder-Club den Rahmen für Euer Bild.

Selbstverständlich soll der Vater aber nicht zu kurz kommen! Schließlich ist am 14. Mai nicht nur Himmelfahrt, sondern auch sein Tag – auch wenn es nicht so üblich ist, so freut sich der Papa sicher über einen lieben Gruß.

So und jetzt Achtung – Ladies aufgepasst: Shoppen im AEZ ist Ihre große Leidenschaft? Sie kennen sich bestens mit Mode-Trends und Styling aus? Dann machen Sie mit bei unserem AEZ-Princess of Shopping- Wettbewerb und gewinnen Sie Ihr geshoppedes Sieger-Outfit! Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann blättern Sie schnell auf Seite 67.

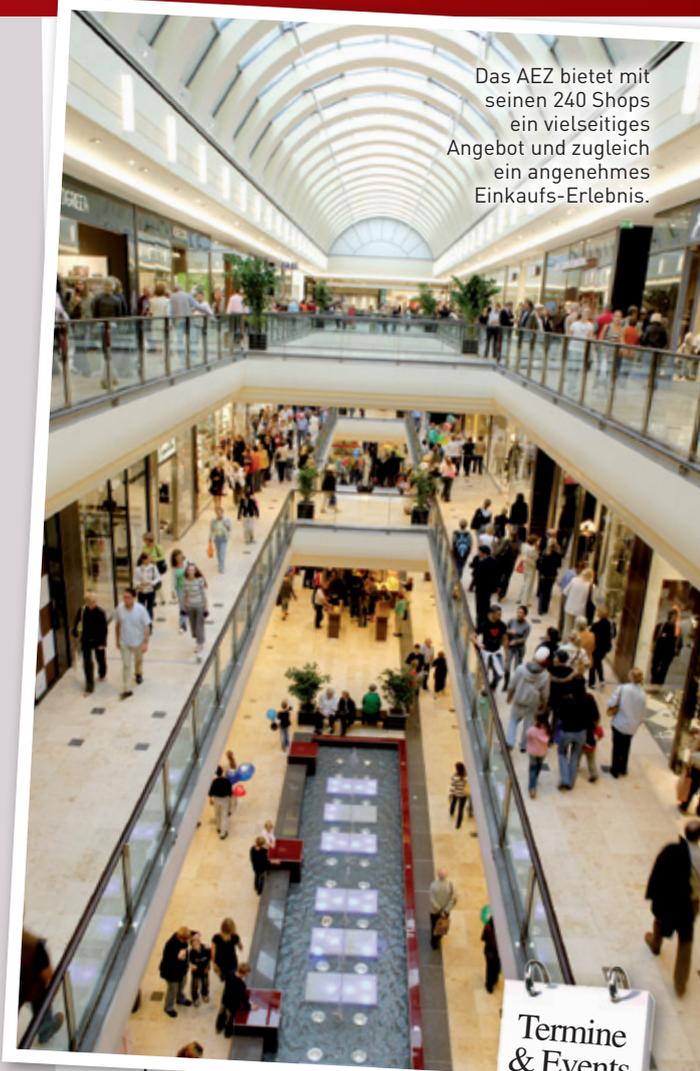


Herzliche Grüße

Stephan Thiel Karsten Bärschneider

Stephan Thiel und Karsten Bärschneider,
Center Manager

Und für alle anderen: Genießen Sie nun in Ruhe, vielleicht auf der Terrasse oder im Garten, unsere neue Ausgabe. Viel Spaß.



Das AEZ bietet mit seinen 240 Shops ein vielseitiges Angebot und zugleich ein angenehmes Einkaufs-Erlebnis.

Termine
& Events
April/Mai

Center-Kalender

für Groß und Klein

30.04.
- 16.05.

Die Frühjahrs-Gourmettage
laden in der Markthalle zum Schlemmen ein.

08.05.
- 09.05.

Eine Karikaturistin
porträtiert Kinder als Geschenk für ihre lieben Mamas zum Muttertag.

18.05.
- 23.05.

Fotoausstellung
„Reichtum.Sucht.Motiv“
- Hamburger Schüler „sagen“ ihre Meinung.



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de

Street-Style der Hamburgerin

Verstauen Sie Ihre dunklen Sachen in den hintersten Ecken des Schrankes. Setzen Sie stattdessen doch lieber auf helle, weiche Farben.

Der Frühling ist nun endlich auch in Hamburg angekommen! Doch was trägt Frau diese Saison am liebsten? Wir haben hier eine mögliche Variante für ein frühlingshaftes Street-Style-Outfit zusammengestellt!

Der Style

Die Wildlederjacke gibt es bei MANGO zu kaufen, ca. 150 €.

Shirt von Comma, ca. 40 €.

Weißer Schlaghose von H&M, ca. 50 €.

Wildledertasche mit Fransen ist ebenfalls von MANGO, ca. 50 €.

Espadrilles, gesehen bei ZARA für ca. 50 €.

...dazu passt

Feder-Kette von Hallhuber, kostet ca. 40 €.

Sonnenbrille von ZARA, ca. 18 €.

Nagellack von Michael Kors, gesehen bei Douglas, ca. 20 €.

Lippenstift von ANNAYAKE, in Rouge à lèvres. Gibt es für ca. 25 € bei Douglas.

© MANGO

„UNVERGLEICHLICH WEIBLICH“

Unter diesem Motto präsentiert sich das neue Bademoden- und Dessous-Fachgeschäft „Body & Beach im Alstertal“. Das gehobene Portfolio an Bademode sowie Dessous, Mieder, und Nachtwäsche ist individuell, facettenreich und anspruchsvoll. Mit trendigen und raffinierten Styles sind Labels wie Maryan Mehlhorn, watercult, Prima Donna, Chantelle und Secret d'Eva vertreten. Das Sortiment umfasst zudem stilvolle Loungewear-Kleidung zum Wohlfühlen, wie bequeme Hosen und Bademäntel – von Lidea, Night&Lounge, Sunday in bed, Louis und Louisa sowie Twin Set. Alle Marken sind in einem umfangreichen Größenspektrum erhältlich, fragen Sie bei Bedarf einfach nach – im Shop im Untergeschoss des AEZs und unter Tel. 040 32 52 97 77. Mehr Informationen unter www.bodyundbeach.de

Schauen Sie doch mal im „Body & Beach im Alstertal“ vorbei und stöbern Sie in den neuen Kollektionen der Beachwear- und Dessousmode von Maryan Mehlhorn & Co.



Jetzt NEU
im AEZ

BODY & BEACH IM ALSTERTAL

Bademode und Dessous in den Cups A - H

LERNEN SIE UNS KENNEN!

Gegen Abgabe dieser Anzeige erhalten Sie 10,00€ Rabatt bei Ihrem ersten Einkauf.

Gültig bei einem Einkaufswert ab 50,00 €, bis 30.05.2015



FOTOAUSSTELLUNG: Reichtum. Sucht.Motiv

Das sind drei der Gewinner: Tim Ziegler (Jahrgang 11) zeigt das Foto „Reichtum auf Reisen“. Es soll den Reichtum von Reisefreiheit zum Ausdruck bringen (l.). Alfia Mubarik (Jahrgang 11) möchte mit „Generation Reichtum“ auf die technische Vielfalt hinweisen (u.l.). Und Laureen Thews (Jahrgang 11) stellt mit „Was bleibt am Ende?“ die Vergänglichkeit des finanziellen Reichtums dar (u.r.).



Hamburgs Schüler sagen ihre Meinung

Hamburger Schüler von Klasse 7 bis 13 konnten Ende vergangenen Jahres bei dem Fotowettbewerb Reichtum.Sucht.Motiv mitmachen und zeigen, wie sie Reichtum mit ihren Augen sehen – Welcher Reichtum ist erstrebenswert und welcher stößt sie ab? Zudem konnten sich die Teilnehmer mit der Frage „Wie reich wollen und sollen wir sein“ beschäftigen. Die Darstellungsform konnte in jeglicher Art und Interpretationsweise gestaltet werden. Gesucht wurden inszenierte und dokumentarische Fotos, Montagen und Composings. Und auch das Thema Reichtum kann vielfältig vorgestellt werden. Reichtum hat viele Gesichter: Ein Naturschutzgebiet ist artenreich, Familien sind kinderreich und Millionäre sind aus finanzieller Sicht reich. Die 57 besten Fotos sind vom 18. bis 23. Mai im AEZ zu sehen.

AEZnews

Carsharing mit Car2Go

Wer über kein eigenes Auto verfügt, aber einen Führerschein besitzt, kann ab dem 1. Juni die blauweiß-gestalteten Smarts von Car2Go auf dem AEZ-Parkgelände nutzen. Das AEZ bietet somit als erstes Shopping-Center in Deutschland die Möglichkeit des neuen Services. Bequem parken, shoppen und bei Bedarf wieder in den Smart steigen und das ohne Parkgebühren. Sie können Ihren Smart dafür im Internet, über die Smartphone-App, oder einfach auf der Straße suchen. In jedem Smart sind RFID (engl. radio-frequency identification)-Parkkarten integriert und bereits für das Alstertal-Einkaufszentrum registriert. Über installierte Sensoren wird die RFID-Karte erkannt und die Schranken öffnen sich automatisch. So kann der Besucher ohne Parkkarte direkt durch die Ein- und Ausfahrt des Parkhauses Ost (Saturn) fahren.



Neuigkeiten aus der Shop-Welt

Neueröffnungen:

- Birkenstock zieht ins Obergeschoss neben Gerry Weber
- Der Kinderladen „Party Fiesta“ zieht ins Untergeschoss neben REWE

Die Gewinner der Selfie-Box-Aktion

Es hat tolle Einsendungen zum Selfie-Box-Wettbewerb gegeben! Deswegen fiel es schwer, drei Gewinner für die die ausgelobten Gutscheine zu ermitteln. Den ersten Platz haben Connor und sein Papa Michael Frey belegt. Connor positionierte mit dem wohl spannendstem Hintergrund, der Actionszene mit lodernen Flammen. Damit sicherte sich das Vater-Sohn-Gespann den 100 Euro Center-Gutschein. Den zweiten Platz holten sich Carlotta Overheu und ihre zwei Freundinnen. Zusammen posierten sie auf einem Surfbrett mit dem Weihnachtsmann. Ist zwar die falsche Jahreszeit, aber der Weihnachtsmann kommt schließlich auch nicht mit dem Surfbrett angereist. Die drei Mädels sicherten sich dafür den 50 Euro Center-Gutschein. Den dritten Platz belegte Asta Imbrasaita. Sie entschied sich für das Selfie mit dem niedlichen Kätzchen

in Übergröße. Verkehrte Welt – Dafür gibt es den 25 Euro Center-Gutschein!

Der kleine Connor hat sich Action für sein Selfie ausgesucht.



Gourmet-Tage im Frühjahr mit kulinarischen Highlights!

Über eine Woche lang verwöhnen die eleganten Gourmetstände, die extra in einem neuen hochmodernen, exklusiven Design angefertigt wurden, die Gaumen der Besucher. Es erwarten Sie feinste Spezialitäten der thailändischen Küche, saisonale Köstlichkeiten der Region und

vegetarische/vegane Angebote. Und wer das passende Kochgeschirr benötigt, findet ebenfalls alle Neuheiten für ein gelungenes Familienmenü.

Schlendern Sie durch die Mall und verwöhnen Sie Ihren Gaumen.



Mit AEZ-App spannende Angebote entdecken

Exklusive Rabattaktionen, tolle Specials und alles rund ums AEZ und seine Shops erfahren Sie jetzt auch in der AEZ-App. Shoppen Sie 24h online mit „click & collect“, oder nehmen Sie an Gewinnspielen und Aktionen teil. Wer die App noch nicht hat, kann den oben abgebildeten QR-Code scannen und die AEZ-App kostenfrei aus dem App-Store runterladen. Apropos kostenfrei: im Center steht Ihnen unbegrenztes, kostenloses WLAN zur Verfügung! Wählen Sie in Ihren Einstellungen das WLAN „Alstertal- Einkaufszentrum“ aus, öffnen Sie danach Ihren Browser und akzeptieren Sie die Nutzungsbedingungen und los gehts!

Werden Sie

AEZ-Princess of SHOPPING

Sie lieben shoppen und können gar nicht genug bekommen? Dann bewerben Sie sich jetzt und werden Sie AEZ-Princess of Shopping! Setzen Sie sich gegen die anderen Kandidatinnen durch und nehmen als Siegerin ihr geshoppedes Outfit mit nach Hause!

So bewerben Sie sich ganz einfach: Schicken Sie ein Portraitfoto von sich an j.ulbrich@alster-net.de und begründen Sie kurz, wieso Sie die **AEZ-Princess of Shopping** werden sollten. Eine Jury sucht aus allen Einsendungen drei Kandidatinnen für die AEZ-Princess of Shopping-Wahl aus. Für die Challenge wird Ihnen ein modisches Motto vorgegeben. Ihr entsprechendes Outfit können Sie unter anderem in den Läden von Café con leche, Shoe 4 You und Napapijri zusammenstellen. Über das Center-Magazin, Facebook und die AEZ-Homepage kann im Anschluss, der Bekanntgabe der Jury, abgestimmt werden, wer Siegerin wird. Gewinnen Sie nicht nur den Titel der AEZ-Princess of Shopping, sondern auch Ihr Sieger-Outfit und eine Story über sich und Ihr Shopping-Erlebnis im Center-Magazin.

Einsendeschluss ist der 15.5.2015. Teilgenommen werden darf ab 16 Jahren, Mitarbeiter des Magazin Verlags Hamburg und der ECE sind ausgeschlossen.

Jetzt
bewerben!



Partner der Aktion: *"Café con leche"*



Was gibt es zum Muttertag & Vatertag?

Am 10. Mai ist Muttertag, am 14. Mai feiern wir den Vater. Zeit den Lieben mit einer Kleinigkeit „Danke“ zu sagen, oder?



Birgit D.:
„Meine Mutter ist schon über 80, da koche ich ihr etwas Schönes und bringe ihr tolle Frühling Blumen mit.“



Blumen zaubern ein Lächeln aufs Gesicht! Strauß „2000 Dank“ von Blume 2000, ca. 20 Euro.

Alanis und Joelle D.:

„Mama und Papa bekommen natürlich beide etwas. Auf jeden Fall etwas Selbstgemachtes, zum Beispiel einen gebastelten Bilderrahmen mit einem Familienfoto. Oder eine Dose mit Gutscheinen für eine Massage oder fürs Tischdecken. Auf jeden Fall werden sie beide verwöhnt!“

Bilderrahmen aus Holz für sechs Familienfotos, Butlers, ca. 20 Euro.



Susanne, Amelie und Paula A.:

„Wir machen das Frühstück oder bereiten selber ein schönes Essen zu. Außerdem schenken wir Blumen und Schokolade. Ansonsten Mama auch mal in Ruhe lassen!“



Mit köstlichen Pralinen im Herz sagt man „Hab dich lieb!“ Leysieffer, ca. 18 Euro.

VERANSTALTUNGSTIPP:

Tolle **Muttertags-Aktionen** finden am **8. und 9. Mai** von 15 – 18 Uhr an der Treffpunktbühne statt. Es wird eine Karikaturistin vor Ort sein und der Kinder-Club organisiert eine Bastelaktion für die Kleinen.

Abenteuerspaß für die kleinen Besucher

Auch die ganz Kleinen kommen im AEZ auf ihre Kosten. Im Kinderclub, im Obergeschoss, in der Nähe von Dunkin' Donuts. Kinder im Alter von drei bis zehn Jahren sind herzlich eingeladen sich auszutoben. Es gibt eine Ritterburg, Legospielzeug, spannende Bücher und lustige Magazine, Karten- und Brettspiele, alles zum Zeichnen und Malen und sehr liebevolle Betreuer. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Also: Nichts wie in den Kinder-Club!



Während die Eltern durch das Center flanieren, können sich die lieben Kleinen im Kinder-Club austoben.

ENGLISH FOR KIDS

Neben tollen Unterhaltungsaktionen für Kinder, gibt es zudem noch die Möglichkeit spielerisch die englische Sprache zu erlernen. Die Dozentin des Kurses „English for Kids“ hat eine Lehrerausbildung im Bereich der Grund- und Mittelstufe absolviert. Sie achtet darauf, dass die Kinder nicht nur einzelne Englische Worte lernen, sondern gleich in kleinen Sätzen antworten.

Das Wichtigste dabei ist, dass spielerisch und kindgerecht gelernt wird. Alle Kinder werden gefragt, ob sie mitmachen möchten und es kostet die Eltern zudem kein zusätzliches Geld.

Thematisiert werden unter anderem das Vokabular aus Alltagssituationen und alles rund um den eigenen Körper, Zahlen werden durch das Lernen am Kaufmannsladen erklärt und auch Feste wie Weihnachten und Ostern werden Gegenstand des Unterrichts sein. Schauen Sie doch mal vorbei!



Frische Ideen aus der Markthalle



Neue Spargelsorte entdeckt!

Die Nougat-Variante von arko. Die Spargelstangen aus feinem Nougat gibt es in zwei Sorten – einmal mit grüner und einmal mit brauner Spitze. Zusammen mit frischen Erdbeeren eignet sich das Spargel-Praliné ganz wunderbar als besonderer Nachtisch zum Spargelessen. Jeweils **100 Gramm kosten 3,29 Euro.**



SPRINGER
BIO BACKWERK

Angebot in der 18. Kalenderwoche

Ammerländer Vollkorn

Roggen &
Dinkelvollkorn

kg 4,30 €
statt 4,80 €



Ihr Argentinien
Fleisch-Profi und
Steakspezialist

Lammfilet, Lammlachse, Lammkeule und Lammkrone

Verschiedenes Wild auf Bestellung
Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

DAT BACKHUS

Angebot vom 27.04. - 02.05.2015

2 Stücke Mohn-, Käse- oder Apfel- kuchen

2,80 €
statt 3,10 €



Top Spargel! Kostenlos geschält!



Probieren Sie unbedingt:

Thuna Punch
Thunfisch, Frischkäse und frische Erdbeeren mit buntem Pfeffer
6 Stck. **5,50€**

Sweetheart
Garnele in Tempurateig mit Avocado im Spitzkohlblatt gewickelt.
6 Stck. **6,00€**



INTERNETPREIS ODER SERVICE? HIER GIBT'S BEIDES! UND NOCH 10% SKONTO BEI ABHOLUNG.

9.000 ARTIKEL SOFORT ZUM MITNEHMEN ODER MIT LIEFERSERVICE

Meyer's Mühle GARTEN MÖBEL

Die Welt der Gartenmöbel erleben Sie bei uns im Internet oder mit persönlicher Beratung in unserer Ausstellung auf 3.000 m²

Vielfalt / Service / Qualität

www.meyers-muehle.de Ohechaussee 20
NEU - Mit Navigation 22848 Norderstedt




Hochwertige Hartholz-Sonnenschirme in div. Größen ab € 59,-*

Möbeln Sie Ihren Garten auf!



NEU NEU NEU NEU NEU NEU

Über 1.500 Artikel – Onlineshop: www.jarke-teak.de

Filiale Hummelsbüttel: Wilhelm-Stein-Weg 25/Ecke Lademannbogen, Tel.: 040/ 539 39 333

Filiale Norderstedt: In de Tarpen 101-107, Tel.: 040/ 308 52 075

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr

* Abholpreis
* Schirmen Vorant nicht
* Lieferung gegen Aufpreis

Der Frühling sorgt für gute Laune und der Garten lockt seine Besitzer wieder ins Freie. Wer sich jetzt um Schnitt, Pflege und Pflanzung kümmert, dessen Grün wird sich im Sommer von seiner besten Seite zeigen.

Zu den ersten Gartenarbeiten des Jahres gehört der Frühjahrsschnitt von Bäumen und Sträuchern. Wichtig ist jedoch, Frühjahrsblüher wie Forsythien (Forsythia), Magnolien (Magnolia) oder Obstbäume nicht jetzt, sondern erst nach der Blüte zu schneiden. Sommerblühern, wie Weigelie (Weigelia), Sommerflieder (Buddleja) oder Horten-

sie (Hydrangea), tut der Schnitt im Frühjahr hingegen gut, da er das Wachstum anregt. Hinzu kommt, dass bei den meisten Gehölzen Jungtriebe mehr Blüten ausbilden als alte Zweige. Der Schnitt wirkt also wie eine verjüngende Schönheitskur. Er verhilft Bäumen und Sträuchern zu einem gleichmäßigen Wuchs und regelmäßiger Blüte.



Frühling liegt in der Luft. Gartenbesitzer, die sich jetzt um Schnitt, Pflege und Pflanzung kümmern, können im Sommer ihr eigenes Grün in voller Pracht genießen.

Foto: BdB

Endlich geht's wieder

richtig los!

Großzügig auslichten

Ein häufiger Fehler ist, zu zaghaft auszulichten. Dabei ist die Sorge, der Pflanze durch einen starken Rückschnitt zu schaden, unberechtigt. „Ideal ist das frühe Frühjahr. Dann haben die Pflanzen vor dem Austrieb noch ausreichend Zeit, die Wunde zu schließen“, rät Dipl.-Ing. Jörg Schneider, Landesverbandsvorsitzender Brandenburg-Berlin im Bund deutscher Baumschulen (BdB) e.V. „Größere Schnittwunden sollten aber mit einem Wundverschlussmittel aus dem Fachhandel bestrichen werden.“ Der Experte empfiehlt, Gehöl-

ze zunächst von beschädigten, kranken und abgestorbenen Trieben zu befreien. Auch Äste und Zweige, die überkreuz oder zu dicht wachsen, und alles, was insgesamt die Wuchsform eintrübt, sollte entfernt werden. Im zweiten Schritt könne man mit ein wenig Erfahrung gut erkennen, welche Äste noch abgeschnitten oder gekürzt werden müssen, so der Profi-Tipp.

Neu gepflanzt

Der Frühling ist auch eine klassische Zeit für die Neupflanzung. Schließlich steht noch der ge-

Fortsetzung auf Seite 72

 **Pflanzgefäße-**
Hamburg.de

Leichter moderner Fiber Stone, zeitloses Steinzeug, mediterranes Terrakotta, alles garantiert frostfest.

Riesige Auswahl: Auf 2.0000 qm über 400 Modelle in Trendfarben sofort zum mitnehmen

20 € Gutschein ab 100 € Einkaufswert.

Einmalig gültig bis zum 2.5.2015 gegen Vorlage dieser Anzeige!

Mo - Fr 10 - 18 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr
Rugenbarg 71 • 22848 Norderstedt (beim Bauhaus Langenhorn)
www.pflanzgefäße-hamburg.de

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

Frühling! Lassen Sie Ihren Garten nicht länger warten!

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Pflanzen mit Liebe.



GROSSE AUSWAHL AN Gartenmöbeln

22359 Hamburg-Volksdorf
Eulenkrußstraße 190
Tel. 040 - 533 044 90
www.pflanzen-koelle.de

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Pflanzen-Kölle Gartencenter GmbH & Co. KG, Im Neckgarten 6, 74078 Heilbronn

Pflanzen Kölle
Ihr Gärtner seit 1818



Sie wurden sehnlichst von allen Gartenfans erwartet: Tulpe & Co sorgen wieder für gute Laune!

samte Jahreszyklus bevor: Wer jetzt pflanzt, frisch seinen Garten rechtzeitig auf, um ihn im Frühling, Sommer, Herbst und Winter in neuem Glanz genießen zu

können. Ob ein frühblühender Ranunkelstrauch (Kerria) oder ein sommerliches Rosenbeet (Rosa), ob eine immergrüne Hecke aus Zwergliguster (*Ligustrum vulgare* ‚Lodense‘) oder ein Amberbaum (*Liquidambar*) mit intensiver Herbstfärbung - die Baumschulen und Gartencenter bieten ein breites Sortiment und beraten, welche Pflanzen für den Garten geeignet sind. Außerdem erfährt man hier, wie einzelne Gehölze gepflanzt, geschnitten und gepflegt werden. Generell ist bei der Pflanzung im Frühling großzügiges Angießen zu empfehlen. Eine Extra-Portion Wasser tut den neuen Pflanzen zum bevorstehenden Austrieb sehr gut.

Kletterpflanzen

Pflanzen, die an Wänden wachsen, bieten die Möglichkeit, den Garten optisch zu vergrößern und ihm eine besondere Atmosphäre zu geben. Unübertroffen sind hierbei Kletterpflanzen wie Wisterien (*Wisteria*). Ihre hellviolet-

ten Blütentrauben duften herrlich und sind ein echter Blickfang im Frühlingsgarten. Die Farbe Lila wirkt romantisch, passt jedoch nicht nur in einen verträumten Bauerngarten, sondern kann auch in einem minimalistischen Garten als Kontrast eingesetzt werden. Mit kletternden Waldreben (*Clematis*) werden sommerliche Blütenräume wahr. Hier stehen unzählige Farbvarianten zur Auswahl: von leuchtendem Rot, Orange und Pink bis zu zartem Rosa, Blau-Violett und strahlendem Weiß. Wer hingegen einen Farbakzent für den Herbst sucht, sollte zu Wildem Wein (*Parthenocissus tricuspidata* ‚Veitchii‘) greifen.

An einer Mauer oder einem Zaun empor klimmend, bietet er den Sommer über einen schönen Anblick, wenn sich dann aber seine Blätter intensiv rot verfärben, entwickelt sich ein völlig neues Bild. Tipps zur Gehölzauswahl für einen Garten, der das ganze Jahr Überraschungen bietet und zur richtigen Pflanzung gibt es im Fachhandel und Baumschulen in der Nähe.

ANZEIGEN-SPEZIAL



Neu im Sortiment von Gudewer: die italienische Design-Ikone Paola Lenti.

So geht Gartenlust

Sie lieben Ihren Garten, genießen das Leben gerne mit Familie und Freunden im Grünen? Dann ist das überraschend vielseitige Konzept der Garteneinrichter von **Gudewer**, Sülldorfer Landstraße 264, genau Ihre Adresse! Hier sind in einer alten Fabrikhalle ganze Gartenwelten wunderschön in Szene gesetzt. Auf zwei Etagen und mehr als 2000 Quadratmetern großzügiger Ausstellungsfläche finden sich beliebte Teak-Klassiker ebenso wie moderne Designs von internationalen Top-Marken wie Dedon, Fermob, Solpuri und Gloster. Ganz neu bei Gudewer im Sortiment ist Paola Lenti – italienisches Design für höchste Ansprüche. Ergänzt wird das Sortiment durch stilvolle Accessoires, wunderschöne Pflanzen und edle Pflanzgefäße.

Mehr Informationen unter **Tel. 87 10 66** und auf **www.gudewer.com!**

ANZEIGEN-SPEZIAL

Teak und Pflanzgefäße für den Garten



Über 400 verschiedene Pflanztöpfe gibt es bei Kai Wiechmann in Norderstedt zu entdecken.

Seit Jahrzehnten bietet **Kai Wiechmann** nun schon hochwertige Gartenmöbel aus Teakholz für Balkon, Terrasse und Garten an. Noch immer ist Teakholz in Sachen Witterungsbeständigkeit das geeignetste Naturmaterial. Kein anderes Holz kann das ganze Jahr über ohne jede Pflegemaßnahme draußen verwendet werden. Um auch Freunden moderner Designs die richtigen Gartenmöbel anbieten zu können, hat Kai Wiechmann sein Sortiment in den letzten Jahren um Tische, Stühle, Bänke und Liegen ergänzt. Besonders spannend ist die Kombination des zeitlosen Teakholzes mit modernen Werkstoffen wie Edelstahl. Neu bei Kai Wiechmann in Norderstedt ist die Marke **pflanzgefäße-hamburg.de**. Unter dem Dach dieser Marke bietet Kai Wiechmann auf 2.000 Quadratmetern eine riesige Auswahl an Pflanztöpfen an. Über 400 verschiedene Modelle in aktuellen Trendfarben warten von montags bis samstags auf Besucher. Das Sortiment umfasst federleichte Töpfe aus Fiberstone, Pflanzgefäße aus zeitlosem Steinzeug sowie Terrakottablumenkübel. Für die norddeutschen Breitengrade besonders wichtig ist, dass alle Pflanzgefäße garantiert frostfest sind. Mehr Infos unter **Tel. 308 574 00** und auf **www.kai-wiechmann.de!**

Aufgewickelt – Flaschen
mit Garn umwickelt



Upcycling Ideen zum Selbermachen

Aus ALT mach NEU

„Wegwerfen?! Das sind doch tolle Sachen! Die kann man sicherlich noch gebrauchen“ Autorin Julia Romeiss hat in ihrem Buch „Upcycling“ ihre besten Projekte zusammengetragen. Hier eines der Schönsten!

Kreatividee: Aufgewickelt

Gerade wenn Du gerne strickst oder häkelst, fallen immer wieder viele Wollreste an, und wenn Dein Flaschencontainer mal wieder überquillt, ist das eine wunderbare Gelegenheit, aus beidem eine schöne Deko zu zaubern.

SCHRITT 1

Die Flaschen auswaschen und säubern und gegebenenfalls von Etiketten befreien.

SCHRITT 2

Mit Masking Tape die Wolle dort fixieren, wo Du mit dem Wickeln beginnen möchtest. Den Wollfaden um die Flasche wickeln. Achte darauf, dass die Wolle immer fest auf das Glas gespannt ist. Möchtest Du einen Farbwechsel, knote die beiden Farben einfach zusammen und wickel weiter.

SCHRITT 3

Wenn Du die gewünschte Breite mit der Wolle erreicht hast, knote das Garn fest und stecke das Wollendstück mit einer Nadel in die gewickelte Fläche.

SCHRITT 4

Die umwickelten Flaschen können zusätzlich mit Garn, Woll-Pom-Pom, Etiketten oder Knöpfen verziert werden.

Tipp: Wenn Du statt der farbigen Wille ein grobes Garn oder Seil zum Umwickeln nimmst, wirkt alles rustikaler. Die Flaschen eignen sich auch toll als Kerzenständer.

Upcycling beinhaltet 70 schöne und einfache Ideen, um aus Altem Neues zu machen. Erschienen im blv-Verlag, 158 Seiten, 19,99€



LOGOPÄDIE LERNTHERAPIE

Praxis
Christiane Moser
Team 9

Behandlung von
Stimm- Sprach- Sprech- und Schluckstörungen

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 / 611 391 - 0

Hausbesuche
www.logopaedie-moser-ilstertal.de

30
Jahre

Musikschule Poppenbüttel

- Musikgarten & Musikalische Früherziehung (ab 1 1/2 J.)
- Blockflöte
- Querflöte, Klarinette, Saxophon
- Klavier, Keyboard
- Akkordeon
- Gitarre, E-Bass, Schlagzeug
- Geige
- Gesangsunterricht
- Musical-Kids (5-10 J.)
- Showchor für Jugendliche (ab 11 Jahre), Jazz- & Popchor

Unterricht für alle Altersgruppen

Heegberg 81a • 22395 Hamburg • Tel: 040-606 51 11
Bürozeiten: Mo, Di und Do 14.30-18 Uhr, Fr 14.30-17 Uhr
info@mupmail.de • www.musikschule-poppenbuettel.de



Tanz & Theater- Spaß

Tanzschule
Gesangsschule
Schauspielschule

EINS

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

s-eins.de

Dr. med. dent. Katharina Dorandt & Kollegen

Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040 611 36 07-0
Telefax 040 611 36 07-11
www.dr-dorandt-kollegen.de



Sie lieben Spargel?

**Wir haben ihn...
...in allen Variationen!**



Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de

Restaurant Zur Kastanie

Großes Spargelbuffet
am 15. Mai, um 19 Uhr
29,90 € pro Person
incl. Aperitif



am 30. April 2015 ab 20.00 Uhr mit DJ Frank
„TANZ IN DEN MAI“
6 € Eintritt pro Person – für unsere weiblichen Gäste
gibt es ein Glas Prosecco incl.

Reservieren Sie gerne ab 17:00 Uhr einen Tisch, um vorher noch zu essen
oder wählen Sie während der Party aus unserer kleinen Abendkarte.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Speksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

NEU
in Alsterdorf

**Mittags-
Buffet**
7,80 €
Mo - Fr:
12 - 15 Uhr
Preis: pro Person



**Mongolisches
Grill-Buffet**
15,80 €
Mo - Fr: 17 - 22 Uhr
Sa, So u. Feiertage
12 - 22 Uhr
Preis: pro Person

**Ab Jetzt! Brunch Buffet im Fulu-
Restaurant! Jeden Sonntag von
10.30 - 14.00 Uhr**

Unsere Räumlichkeiten sind ideal für Ihre Feierlichkeiten, sei es
für Familien-, Geburtstags- oder Geschäftsfeiern!
Eigene Parkplätze vorhanden!

Alsterdorfer St. 262
22297 Hamburg
Tel: 040 - 84 60 07 66
Fax: 040 - 36 19 06 11

ÖZ: Mo - Fr: 12 - 15 u. 17 - 23 Uhr
Sa, So u. Feiertage:
12 - 23 Uhr durchgehend geöffnet
www.fulurestaurant.de



Meeres-

Fisch und Meeresfrüchte sind gesund und lecker, sollten viel häufiger auf den Tisch kommen, als sie es bei den meisten Menschen tun. Das Buch „Die neue Fischkochschule“ gibt Tipps, Anregungen und jede Menge Rezepte. Wir haben zwei mit sehr beliebten Meeresfrüchten der Nordsee für Sie herausgesucht.

Überbackene Austern „Rockefeller“ mit Spinat und Mornayauce

Zutaten (für 4 Personen)

50 ml Weißwein, 100 ml Crème fraîche, 50 g Parmesan, frisch gerieben, 200 g Spinat, 1 Schalotte, fein gewürfelt, 20 g Butter, Salz, Zucker, frisch geriebene Muskatnuss, 12 Austern (Belon, Colchester oder Limfjord)



Schätze

Zubereitung

Weißwein aufkochen und fast vollständig einkochen lassen. Die Crème fraîche dazugeben und den Parmesan mit dem Schneebesen oder Stabmixer einrühren.

Den Spinat putzen, waschen und trocken schleudern. Die Schalotte in der Butter glasig anschwitzen und den Spinat dazugeben. Unter Rühren zusammenfallen lassen und mit Salz, Zucker und Muskat abschmecken.

Die Austern öffnen und aus der Schale lösen. Etwas Spinat auf die tiefen Schalenhälften verteilen.

Die rohen Austern darauflegen und mit dem übrigen Spinat bedecken. Mit der Sauce überziehen und unter dem Backofengrill 2–3 Minuten überbacken, bis die Sauce braune Flecken bekommen hat. Sofort servieren.

Zubereitungszeit: 45 Minuten.

INFO: Die klassische Mornaysauce ist eigentlich eine Béchamelsauce aus Milch mit Butter-Mehlschwitze gebunden. Der Autor bevorzugt Crème fraîche, weil sie weniger sättigt.

LANDHAUS OHLSTEDT
HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ - PARTYSERVICE
HAMBURG - OHLSTEDT

Ab sofort:
Frischer deutscher Spargel!

Es erwarten Sie viele leckere Gerichte
rund um das kaiserliche Gemüse...

Ab 29.4. Frische Maischollen...

Am 10.5. ist Muttertag,
bitte denken Sie an Ihre Reservierung!

TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 87 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



Hier ißt Hamburg in Österreich!



WATZMANN
WIRTSHAUS
SEIT 1994



Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schankerlkarte per E-Mail!

Zu jeder Jahreszeit ein Genuss...

WALDRESTAURANT KELBG

Ab Mittwoch, den 29. April 2015

Spargelmenue

SPARGELCREMESÜPPCHEN
-KALBSKLÖSSCHEN-

FANGFRISCHE MAISCHOLLENFILETS
-BÄRLAUCHNUDELN-GEBRATENER SPARGEL-
-GEGRILLTER KNUSPERSCHINKEN-

SPARGEL-SCHMANDEIS
-FRUCHTIGES RHABARBERKOPF-
-SAHNE- 29,90 €

**Irishes Weiderind • Maischollen
Moorschnucke • Heidespargel**

SCHÖNE TERRASSE IM GRÜNEN!
TEL.: 040-645 32 772 • IM REGESTALL 53 • HH-VOLKSDORF



WINE, COFFEE & MORE
HOTEL · WEINHANDEL · RESTAURANT

Sonntag, 10.05.15

„Muttertagsbrunch“

von 11:30 Uhr - 15:30 Uhr mit Silberschmuckpräsentation

pro Pers. 25 €

- inkl. einem Gl. Prosecco und einem Heißgetränk
(um vorherige Anmeldung wird gebeten.)

www.winecoffeemore.de

Barkhausenweg 6 | 22339 Hamburg | Tel: (040) 530 52 803

Nordseegarnelen-Stulle mit frischer Mayonnaise und Salat

Zutaten (für 4 Personen)

1 Eigelb, 1 TL Senf, Saft von ½ Zitrone, Salz, 300 ml Rapsöl, Sonnenblumenöl oder Distelöl, 4 Scheiben weiche Focaccia, 40 g Romanasalat, fein geschnitten, 40 g Eisbergsalat, fein geschnitten, 60 g Rotkohl, fein geschnitten, 30 g Babyspinat, 20 süß eingelegte Gurkenscheiben (dänische Art), 4 Tomaten, in Scheiben geschnitten, 4 Eier, wachsw weich gekocht und in Sechstel geschnitten, 600 g Nordseegarnelen (z.B. Büsumer Krabben), 1 kleine rote Zwiebel, in Ringe geschnitten, frisch gemahlener Pfeffer

Zubereitung

Für die Mayonnaise das Eigelb mit Senf und Zitronensaft in einen hohen Rührbecher geben und mit dem Stabmixer pürieren. Salzen und 3 EL Wasser dazugeben. Das Öl nach und nach in einem dünnem Strahl dazugeben und untermixen.

Die Brotscheiben kurz toasten. Mit etwas Mayonnaise bestreichen, dann schichtweise Salat-, Rotkohlstreifen und Spinatblätter, Gurkenscheiben, Tomatenscheiben und zuletzt die Eier dekorativ darauf anrichten. Die restliche Mayonnaise in die Mitte der Brote häufen und die Nordseegarnelen darauf anrichten. Die Stullen mit Zwiebelringen garnieren und mit Pfeffer bestreuen.

Zubereitungszeit: 15 Minuten.



© Christian Verlag/Ulrike Kirmse

Buchtipp:



Der renommierte Fischkoch Tillmann Hahn hat 150 internationale Rezepte zusammengesucht, die Lust auf Fisch und Meeresfrüchte machen, wie unsere Beispiele zeigen. Porträts der beliebtesten Speisefische und Tipps aus der Küchenpraxis runden das Angebot ab. Fazit: lesenswert, dank spannender Infos und Rezepte!

Die neue Fischkochschule, Tillmann Hahn/Nicole Knapstein/Ulrike Kirmse, Christian Verlag, 320 Seiten, Hardcover, 39,99 Euro



Khan Mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*



Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de



**Wir feiern 4 Jahre
Khan Mongolei!**

Noch bis zum 08.05.2015 mit
Gewinnspiel!

1. Preis: iPhone 6
2. Preis: Gutschein
für 4 Personen
und vieles mehr!

L'AURORA

RISTORANTE



Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs
Menü
€ 19,90

Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttel Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.



Die sizilianische Hauptstadt verzaubert durch Meer, Berge und wunderschöne Sonnenuntergänge wie diesen.

Blick auf den Golf von Palermo vom angrenzenden Monte Pellegrino – der perfekte Ort für ein Picknick!



Fotos: Deborah Plachetka

Sicilia bedda!*

*Auf Sizilianisch bedeutet das „Schönes Sizilien“!

Die Mittelmeerinsel begrüßt ihre Besucher nicht nur mit einer eigenen Sprache, sondern auch mit kulturellen Unterschieden im Vergleich zum restlichen Italien. Alstertal Magazin-Redakteurin Deborah Plachetka hat 1 ½ Jahre in Palermo gewohnt und verrät die schönsten Tipps für einen Urlaub auf der Insel!

Die Geschichte der süditalienischen Insel lässt sich nicht kurz zusammenfassen. Als Seefahrts- und Handelsstützpunkt war Sizilien von großer Bedeutung und wurde immer wieder von neuen Eroberern eingenommen. So war die Insel ab ca. 800 v. Chr. Teil Großgriechenlands. Unter der griechischen Herrschaft entstanden viele Tempel, deren Überreste man noch heute in Siracusa, Agrigento und Selinunte besichtigen kann. Besonders das „Valle dei Templi“ ist einen Besuch wert – bei gutem Wetter kann man am fernen Horizont sogar die Küste Afrikas erahnen! Die vielen verschiedenen Herrschaften, denen die Insel unterlag, hinterließen ihre Spuren aber nicht nur in Bauwerken, sondern auch in der Küche und der Sprache. Jeder, der Urlaub auf Sizilien macht, sollte unbedingt die landestypischen Gerichte probieren: zum Beispiel Pasta alla Norma (mit Auberginen), Arancini (frittierte Reisbällchen mit Füllung) und Sfincione (eine leckere Pizza-Variation).

Einen Ausflug wert sind auch die kleinen Städte Erice (im Nordosten) und Taormina (im Westen). Die mittelalterliche Kleinstadt Erice verzaubert durch einen atemberaubenden Blick auf die umliegenden Berge und das Mittelmeer sowie die Salzgärten Trapani.

Taormina ist heute ebenfalls eine mittelalterliche Stadt; die antike Stadt wurde durch die Araber zerstört. Das kleine Örtchen begeistert durch das antike Theater, das einen traumhaften Blick auf den höchsten (3323m) und aktivsten Vulkan Europas bietet, den Ätna. Für Badegäste ist die Isola Bella der richtige Anlaufpunkt, eine kleine vorgelagerte Insel. Die Hauptstadt Palermo darf während eines Sizilien-Besuchs aber nicht vergessen werden: Einflüsse der Araber, Normannen und Staufener machen die größte Stadt Siziliens besonders vielfältig und sehenswert!

Deborah Plachetka



Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner.



Tel.: 040/606 79 097 • www.glueckspilz-ruegen.de



MS SEA SPIRIT

Expedition Spitzbergen
und Franz-Josef-Land
03.07.–16.07.2015

Mit dem kleinen, komfortablen **Expeditionsschiff MS SEA SPIRIT** und erfahrenen, **deutschsprachigen Lektoren** in das Reich der Eisbären und geheimnisvollen Steinkugeln!

14-Tage Reise ab/bis Longyearbyen pro Person ab € 4.990,-
Bei Buchung bis zum 22.05.2015:
10 % Ermässigung auf die Seereise!

Individuelles An- und Abreisearrangement auf Anfrage.
Weitere Informationen und Buchung bei:

POSEIDON Expeditions GmbH
Große Elbstrasse 42, 22767 Hamburg, Telefon: 040-756 68 555
sea-spirit@poseidonexpeditions.com, www.poseidonexpeditions.com

Was tun bei

Stoffwechselstörungen?

Schübler-Salze

Schübler-Salze sind kleine Multitalente, die bei vielen Beschwerden helfen sollen.

Foto: Birgitta Hohenester / Pixelio



Schübler-Salze sind alternativmedizinische Präparate aus Mineralsalzen, die ihren Ursprung in der Homöopathie haben. Ein aktueller Ratgeber erklärt die gesundheitsfördernde Wirkung. Wir stellen Ihnen die vier häufigsten Diagnosen von Stoffwechselstörungen mit dazugehöriger Behandlungsmöglichkeit vor.

1.

Diagnose

Untergewicht oder Übergewicht

Wie oder warum

Durch Über- oder Unterfunktion der Schilddrüse

Schübler-Salz

Nr. 24 Arsenum Jodatium D6

Was noch hilft

Löwenzahnsaft

2.

Diagnose

Eingeschränkte Leistungsfähigkeit, Müdigkeit; Stuhlträgheit

Wie oder warum

Generell träger Stoffwechsel mit mangelnder Aufspaltung von Nährstoffen

Schübler-Salz

Nr. 17 Manganum Sulfuricum D6

Was noch hilft

Löwenzahnblättere

3.

Diagnose

Laktose-Intoleranz mit Kopfschmerzen, Übelkeit, Verdauungsstörungen wie Durchfall, Blähungen

Wie oder warum

Folge eines Mangels des Verdauungsenzyms Laktase, dadurch kann Milchzucker nicht verstoffwechselt werden

Schübler-Salz

Nr. 9 Natrium Phosphoricum D6 und Nr 10 Natrium Sulfuricum D6

Was noch hilft

Laktasepillen

4.

Diagnose

Fettleibigkeit (Adipositas), Übergewicht

Wie oder warum

Bei phlegmatischen Personen mit trägem Stoffwechsel

Schübler-Salz

Nr. 22 Calcium Carbonicum D6

Was noch hilft

Ananas- und Papaya-Enzyme zur Anregung des Verdauungsstoffwechsels

Dr. med. Volkhard Grützediek

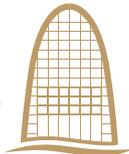
Dr. med. Marcus Lerche

Eugen Czaya

Dr. med. Wolfgang Grassl

Dr. med. Monica Hornburg

Dr. med. Christoph Dieckmann



3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT
Ganzkörper-MRT
MR-Mammographie

Privat & alle Kassen

Ihr Termin:
040 /
30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE

offenes MRT /
kurze Röhre

70 cm Innendurchmesser



zentrale Lage

Europa Passage/Alster

Parkhaus Europa Passage

Notfall-
Versorgung
am Samstag!



Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

Ihr Kernspinzentrum auch in Eppendorf 040 / 48 00 43 43



Die vier Behandlungsvorschläge sind aus dem Nachschlagewerk:

„Maxi-Quickfinder Schübler-Salze“
Günther H. Heepen
GU Verlag, 312 Seiten
Format: 21 x 18,5 cm, Softcover
UVP 24,99€

Kreative Ideen
zum Zeitvertreib

„Oma und Opa, mir ist langweilig!“

Mit unseren drei
Ideen werden die
gemeinsamen
Nachmittage
unvergesslich.

Viele Großeltern passen mindestens einmal wöchentlich auf ihre Enkelkinder auf, weil beide Elternteile berufstätig sind. Doch im Alltag fehlt es manchmal an Inspiration für etwas Neues. Wir stellen Ihnen drei schöne Ideen vor, mit denen die alltäglichsten Dinge besonders werden und der Spaßfaktor garantiert ist.

„Wir könnten eine Höhle bauen“

Für die gemütliche Erzählstunde bauen sich die Kinder neben dem Sofa eine kleine Höhle aus Decken und Kissen. Es kann auch eine Kuschelecke werden. Wenn der Platz eingerichtet ist, darf sich das Kind ein Wort ausdenken und die Großeltern müssen passend zum Wort eine Geschichte aus ihrem Leben erzählen.

„Wir könnten spazieren gehen“

Ein Spaziergang ohne Anreiz ist für die meisten Kinder eher langweilig. Deswegen nehmen wir ihn doch als Mittel zum Zweck und sammeln dabei schöne Blätter und Naturmaterialien. Aus den Blättern kann ein schönes Herbarium und aus den restlichen Naturmaterialien niedliche Männchen gebastelt werden.

„Wir können zusammen kochen“

Großmutter's Küche ist meist die beste – daher dürfen die Rezepte niemals verloren gehen. Beim gemeinsamen Kochen wird das Rezept niedergeschrieben und in ei-

nem schönen Ordner abgeheftet. Das Kind kann das Papier gerne noch mit bunten Zeichnungen verzieren. *Valeska Fuhlenbrok*

Willkommen beim Tag der offenen Tür



am Samstag,
09. Mai 2015
von 11 bis 17 Uhr

Passat Pflegeresidenz

Hildeboldtweg 9-13
in Hamburg Bramfeld
Tel: 040 / 63 66 41 90



www.passat-pflegeresidenz.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T



Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Hilfsmittel:

Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:

Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:

Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:

Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr

In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Sie erreichen uns
telefonisch unter:

040 - 60 60 450 K+T



KRAUTH + TIMMERMANN Reha-technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de



FORUM ALSTERTAL
Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ

TAG DER OFFENEN TÜR

Sonntag, 10. Mai 2015
15.00 – 18.00 Uhr
Kritenborg 18 – HH Poppenbüttel

Lernen Sie Service Wohnen im schönen Alstertal kennen!
Um 15.00 Uhr + 16.30 Uhr erläutern wir im Rahmen eines Vortrages mit Hausführung unser Wohnkonzept.

www.forum-alstertal.de **Tel. (040) 60 68 68**

Der erfahrene Pflegedienst in Ihrer Nähe!



Inh.: Cornelia Dziambor & Susanne Radtke GbR

Telefon: 040 605 53 99
Bürozeiten: Mo.-Fr.: 9.00-15.00 Uhr und nach Vereinbarung
Wohldorfer Damm 12, 22395 Hamburg

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Seit 23 Jahren versorgt unser professionelles Team hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

Menschliche Wärme, Verlässlichkeit und Einbezug der Angehörigen sind für uns selbstverständlich.



JONATHAN
040/ 60 70 917
Über Ihren Anruf freut sich
Inh.: Kirsten Mähl
Büro: Poppenbütteler Chaussee 5 • HH-Duvenstedt

Unsere Leistungen:

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Demenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

MDK Note 1,0

A&V Haus Duvenstedt
Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Demenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V Haus Duvenstedt, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



Ehrenamtliche Leih-Omas

Jede kann Oma sein!

Das Gefühl „gebraucht zu werden“ ist für jeden Menschen ganz wichtig. Das ändert sich auch im Alter nicht. Mit dem Projekt „Oma-Hilfsdienst“ vom Jung & Alt e.V. erhalten Seniorinnen die Möglichkeit als „Leih-Oma“ zu fungieren.

Im Rahmen des Projektes „Oma-Hilfsdienst“ sind täglich 3-4 freiwillige, engagierte Seniorinnen in Hamburg unterwegs, um ihre Zeit mit Kindern zu verbringen: Sie kochen mit ihnen, betreuen die Hausaufgaben, lesen, spielen und gehen, wenn nötig, auch mit ihnen zum Arzt. Es ist ein win-win Projekt: Unterstützt werden junge Familien, die Hilfe benötigen, um Familie

und Beruf unter einen Hut zu bekommen. Oft leben deren Familienangehörige in anderen Städten oder sind bereits verstorben. Besonders wertvoll für die Kinder ist der Kontakt zur älteren Generation. Durch den Umgang lernen sie Respekt und Verständnis für andere zu entwickeln. Auf der anderen Seite profitieren auch die Seniorinnen. Mit der Betreuung eines Kindes nehmen

Das Miteinander
verschiedener
Generationen tut
allen gut.

Foto: Jung & Alt e.V.

sie eine Aufgabe an, die Verantwortung, Engagement und Zeit fordert – sie werden gebraucht! Helferin R. über die Arbeit als Leih-Oma: „Mir hat die Mitarbeit bei Jung & Alt viel Gewinn gebracht. Ich habe viele nette Familien kennengelernt, bin in Gegenden von Hamburg gekommen, die ich sonst nie ken-

nengelernt hätte, und habe den Kontakt zu Kindern behalten, was vielen meines Jahrgangs nicht möglich ist, es sei denn, sie haben Enkelkinder. Und auch da ist es, so habe ich es festgestellt, mit fremden Müttern, Vätern und Kindern oft einfacher als mit der eigenen Familie.“

Valeska Fuhlenbrok

Jung & Alt e.V.

Der gemeinnützig anerkannte Verein fördert mit seinen Projekten den Dialog der Generationen, das bürgerschaftliche Engagement sowie die Vereinbarung von Familie und Beruf. Der Verein arbeitet unabhängig und unkonfessionell. Gründerin **Beate Schmidt** (Foto) wurde 2008 mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.



JUNG & ALT e.V.
Mühlendamm 86 • 22087 Hamburg
Tel. 040 - 251 77 33
Web: www.jaz-ev.de • Mail: info@jaz-ev.de



Seniorenresidenz Wellingsbüttel

*Ihr Stückchen
Friesland im Alstertal*



- 🌿 Wohnqualität mit versierter Pflege
- 🌿 Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- 🌿 Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- 🌿 Kurzzeitpflege & Probewohnen
- 🌿 Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Margarethenhof

**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de



In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtiggt
- umfangreiche Demenztbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



360°

Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren



Wichtige Information für alle Senioren.

Sie möchten umziehen? In eine Seniorenresidenz, Seniorenheim, Pflegeheim, betreutes Wohnen oder seniorengerechte Wohnung? Sie möchten oder können diesen Umzug nicht alleine durchführen? Wir helfen Ihnen. Von der ersten Beratung bis zur Abnahme des Umzugs: persönlich, individuell und zuverlässig.

Gemeinsam werden wir für Sie die beste Lösung finden.

360° Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren
Sandra Hülsebruch | Fon 040 – 67 10 58 81
Hamburg-Wellingsbüttel | Relocation-Service-Hamburg.de





Drehbare Modelle wie dieses überzeugen durch Stil und sehr hohen Sitzkomfort. Sessel Rolf Benz 566, ab ca. 3.300€.

Chillarea mit Sessel & Co!



Dieses Sofa Mell Lounge von COR ist sehr variabel. Diese Farbe schafft eine gemütliche Atmosphäre. Ab 3.900 €.

Regent von Lambert versprüht durch geschwungene Formen und zeitloses Design Lounge-Charakter. Sessel mit Hocker ab ca. 3.100 €.

Zu einem gemütlichen Wohnzimmer gehört nicht nur ein großes Sofa, sondern auch ein bequemer Sessel! Wir stellen verschiedene Modelle vor, die zum Herunterkommen, Entspannen und Ausruhen einladen und zusätzlich durch ihr stilvolles Aussehen überzeugen.

1955 wurde der Vorgänger dieses Sessels als CM 195 entworfen. Seit 2009 ist er unter dem Namen ARCHI bei Ligne Roset ab ca. 2.250 € erhältlich.



BOXSPRING BETTEN

Oasen der Entspannung
Faszination & Erlebnis!

Verschiedene
Kopfteile,
Matratzen,
Topper
und Stoffe
frei wählbar!



Teppich
STARK

Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



Unsere neue Türausstellung



Böden • Türen • Wand & Decke • Holz im Garten • Bauen mit Holz

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
Fax 0 41 02/5 09 96

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 7.00 - 18.00 Uhr
Sa 8.00 - 13.00 Uhr

www.holzlandwulf.de

**HolzLand
H. Wulf**

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

Jeder Tag beginnt mit einem Lächeln!

Keine Angst vor der Badezimmer-sanierung! Welche Möglichkeiten habe ich als Kunde?

Besuchen Sie unseren kostenfreien Vortrag am Donnerstag, den 21. Mai 2015 in unserem Kompetenzzentrum in Langenhorn!

Wir beraten Sie gerne:
Tel.: 040 / 533 233 22

AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

M • KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL
SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 HAMBURG
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!



▲ Große Sofas wie dieses von COR harmonisieren hervorragend mit stilvollen Sesseln. Sofa Mell Lounge, ab ca. 3.900 €.

Trotz seiner grazilen und schmalen Form überzeugt dieses Modell Rolf Benz 392 durch übermäßigen Sitzkomfort. Ab ca. 2.200 €.

▼



Chillarea mit Sessel & Co!



Drehsessel Imola von BoConcept lädt zum gemütlichen Feierabend ein. Mit Hocker ab 4.000 €.

Schlafwandel®
SYSTEM-BETTEN • MATRATZEN

Handwerklich solide verarbeitete Massivholz-Systembetten, Schrank- und Regalsystem, orthopädisch ausgerichtete und allergikergeneigte Matratzen und Lattenroste in allen Maßen. Individuell gestaltbar!

wg. Sortimentserneuerung:
**Hochwertige
Ausstellungs-Matratzen
zu Sonderpreisen!**

Halbenkamp 1 • 22305 Hamburg • Tel. (040) 23 15 76 • Fax (040) 236 95 89
Öffnungszeiten: Mo - Fr 11⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr, Sa 10⁰⁰ - 14⁰⁰ Uhr und nach Vereinbarung
www.schlafwandel-hamburg.de

*Kostenlose
Anlieferung und Montage*

BÄDER DUNKELMANN
DIE BADGESTALTER

Das BäderHaus
schauen-kaufen-bauen
verifiziert

Wir machen Ihren Putz

Wunderschöne Naturputzflächen für das Bad und den Wohnbereich in 50 verschiedenen Farben mit lebendigen Oberflächen, atmungsaktiv und pflegeleicht. Einfach die alten Fliesen überputzen, die Duschwände mit lackierten Glasplatten (in allen RAL Farben) verkleiden oder mit Fotodruck versehen.

Besuchen Sie unsere 500 m² große Ausstellung und nutzen Sie unsere Erfahrung.

OHLENHOFF 1 • 22848 NORDERSTEDT
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr • Sa. 10-14 Uhr
Besichtigung auch Sa. 14-18 Uhr • So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de • Tel. 040/52 90 670

DRÄGERT
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
Sanitär Dach Solar

Atzert

Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert
- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plissees, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis!**

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

Dieter Brose Meisterbetrieb • Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen • Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller • Schornsteinbau-Schornsteinsanierung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) • Norderstedt • Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04
Buchenerweg 26 • 25479 Ellerau • Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 • Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Bäder für Ihr Wohlbefinden

Schon seit 1969 baut das Team von **Bäder Dunkelmann**, Ohlenhoff 1 in Norderstedt Bäder, Schwimmbäder sowie Wellnessanlagen und hat dadurch einen umfangreichen Erfahrungsschatz in puncto Badgestaltung gesammelt. Zum Unternehmen gehören ein Montagebetrieb für Sanitär, Heizung und Fliesen sowie eine Werkstatt für Metall- und Corianverarbeitung. In der 500 Quadratmeter großen Ausstellung zeigt die Firma Kombinationen edler Materialien zu Kompositionen, die sowohl ästhetisch als auch bewohnbar sind. Kreative Wand- und Bodengestaltung ergänzt durch individuelle Einrichtung erfüllt Ihre persönlichen Badträume. Mehr Informationen unter **Tel.: 040 / 605 33 62 33** und auf **www.dunkelmann-baeder.net!**



Perfekt chillen im Garten!

Gutes Design, lange haltbar und möglichst nicht zu schwer zum Transportieren – das präsentiert Ihnen der **kwp-Baumarkt in seiner Outdoor-Trendzone** in der Saseler Chaussee 211. Dort finden Sie neue Lounge-Gruppen im Teak-Look aus Akazienholz oder leichte Möbel mit Aluminiumgestell, Geflecht in naturfarben und wetterfesten Sitzkissen. Coole Sitzsäcke für den Außenbereich, kleine Balkongarnituren und farbige Bistro-Sets warten auf Sie für Ihre kleine Lieblingsecke im Garten. Wer es schon etwas bequemer mag, freut sich über die Lounge-Gruppe Ibiza, die eine komfortable Sitzhöhe hat und mit verstellbaren Rückenlehnen zum Mittagsschläfchen einlädt. Bei den Pflanzgefäßen geht der Trend schon lange weg vom Terracottapf hin zu leichten und größeren Töpfen aus einem Stein/Kunststoff-Gemisch. Diese gibt es in den Farben Grau, Schlamm, Weiß und Braun und in runden und geradlinigen Formen. Lassen Sie sich bei kwp inspirieren und von den kwp Gartenexperten beraten. Auch für schöne Gartendeko und trendige Wohnaccessoires lohnt sich jetzt ein Besuch in der Saseler Chaussee 211. Weitere Infos unter **Tel. 040/600 196 0** und **www.kwp-baumarkt.de**



Eines von vielen Highlights für den Garten aus dem umfangreichen Sortiment des kwp-Baumarktes: angesagte Sitzsäcke, ca. 119 €.

Und klar, zum richtigen Chillen müssen die Beine bequem abgelegt werden: etwa auf dem Pouf zum Sitzsack von OUTBAG, ca. 79 €.



**HOME
STYLING
HAMBURG**

Wir gestalten Räume

www.home-styling-hamburg.de

Wenige Zentimeter machen den Unterschied: Zu Küchen-Komfort gehört auch rückengerechtes Kochen.

Küche für

GESUNDEN RÜCKEN

Bei der Planung einer Küche sollte unbedingt auch an die Ergonomie gedacht werden. Denn schon eine Neigung des Oberkörpers um 20 Grad nach vorne kann schmerzhafte Verspannungen verursachen und die Bandscheiben belasten, berichtet das Immobilienportal ImmoWelt. Grundsätzlich gibt es zwei Möglichkeiten.

Entweder werden Herd, Arbeitsplatte und Spüle in einer durchgehenden Höhe geplant. Dann gilt für die richtige Arbeitshöhe die Faustformel:

Besonders rückenschonend können ausziehbare Unterschränke sein.

Ellenbogenhöhe minus 15 Zentimeter. Wer es genauer wissen will, dem hilft ein Blick in die Ergonomie-Studie der TH Darmstadt. Diese empfiehlt bei einer Größe von 1,70-1,75 m eine Arbeitshöhe von 95 cm. Wer zwischen 1,80 und 1,90 groß ist, liegt mit 1,05 m richtig. Als zweite Möglichkeit bietet sich an, jeden Arbeitsbereich einzeln zu optimieren. Mittlerweile haben einige Hersteller höhenverstellbare Küchenblöcke im Angebot, die sich auf jeden Koch individuell einstellen lassen.

Foto: SEGMENTO/Poggenpohl

Küche und Bad aus allererster Hand

Bei uns finden Sie alles, was das Leben in Küche und Bad total bequem und angenehm macht. Mit Kollektionen von SieMatic und Duravit bieten wir Topqualität zu attraktiven Preisen. Mit besonderen Angeboten beweisen wir regelmäßig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Mit Fachberatung und Serviceleistungen auf höchstem Niveau bezeugen wir täglich, wie sehr uns Ihre Zufriedenheit am Herzen liegt.

SieMatic

2013 ausgezeichnet von „Architektur & Wohnen“ mit der Aufnahme in die Liste der 250 besten Badeinrichter in Deutschland

persönlich gut beraten

-ellerbrock

bad & küche in duvenstedt
Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0
die küche im stilwerk
Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70
www.ellerbrock.com

FACHBERATUNG · LIEFERUNG · ENTSORGUNG · MONTAGE · REPARATUR



So sehen sie aus, die amerikanischen Grauhörnchen. An die Possierlichkeit unserer heimischen Hörnchen kommen sie nicht heran, sind körperlich robuster und tragen teilweise für Eichhörnchen gefährliche Viren in sich!

Amerikanische Grauhörnchen auf dem Vormarsch:

Invasion der Ami-Hörnchen

Tierarztpraxis in Bergstedt



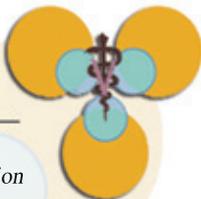
Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. nach tel. Vereinbarung

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo, Di, Do, Fr, 10.00 Uhr – 12.00 Uhr und 15.00 Uhr – 18.00 Uhr
Mi, Sa 10.00 Uhr – 12.00 Uhr
Samstags, sonntags und an Feiertagen Termine nach Vereinbarung.

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Notfalltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Im Alstertal gehören sie zum Stadtbild: die **Eichhörnchen**. Doch bald könnte sich das ändern: Aus Amerika dringt das **robustere Grauhörnchen** vor. Müssen wir uns bald von unseren rotbraunen Freunden demnächst **verabschieden**?

Schon 1876 setzte ein gewisser Mr. Brocklehurst ein Grauhörnchen-Paar in England frei. Nach einigen weiteren Aussetzungen haben sich die Tiere mittlerweile auf den britischen Inseln derart etabliert, dass einheimische Hörnchenarten fast komplett verdrängt wurden. Ähnliches steht laut Ansicht von Ökologen auch in Deutschland bevor; im Norden wurden bereits vereinzelte Grauhörnchen gesichtet. Das Ami-Hörnchen ist gegenüber den heimischen Nagern gleich mehrfach im Vorteil: Zum einen hat es ein besseres Gedächtnis für seine vergrabenen Wintervorräte, zum anderen bedient es sich auch gerne einmal an den Reserven des Eichhörnchens. Außerdem ist das Grauhörnchen körperlich robuster und gegen den Para-

poxvirus der Hörnchen immun, kann ihn aber dennoch in sich tragen und somit weiter verbreiten – eine schlechte Nachricht für einheimische Eichhörnchen. Wann die Grauhörnchen-Schwemme eintrifft, ist noch ungewiss, Computersimulationen prognostizieren aber eine starke Verbreitung in Mischwäldern und Parkanlagen, verbunden mit Schäden an Bäumen und einer Bedrohung der Waldvogelbestände. Zur Diskussion steht nun ein europaweites Vorgehen, um dem Einfall Herr zu werden, etwa durch Einrichtung von Refugien für Eichhörnchen. Wenn Sie also in Zukunft ein Alstertaler Eichhörnchen sehen, erfreuen Sie sich daran – wer weiß, wie lange die Tiere uns noch erhalten bleiben.



<p>Mende & Landes Dachdeckermeister Bedachung – Fassade</p>	<p>Steildach Flachdach Fassaden- und Schornsteinverkleidungen</p>	<p>1970 45 2015</p>
	<p>Bauklempnerei Reparaturen</p>	
<p>Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38</p>		



Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Baunternehmen

- Schimmel-/Feuchtigkeitsanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung
- Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50
22339 Hamburg • Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92
Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

STELTZER GmbH **Inh. Carsten Peters**
Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Notdienst 0172 400 40 74

www.prunsharms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung • Beratung Individuell und persönlich
- ★ Komplett Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

**VERZEIHUNG, HABEN SIE
'NEN DACHSCHADEN?**

Fehlt Ihnen etwa ein Dachziegel, oder haben Sturm, Frost und Regen Ihr Dach undicht werden lassen? Rufen Sie unseren Notdienst bis 22.00 Uhr, wenn's sein muss.

MACKENS+ SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Ob Festplatte oder Fotoalbum – bei Einbrüchen können Ihre wertvollsten Besitztümer verloren gehen. Besser, man sorgt vor!

Einbruchschutz:

Risiko verringern

Nicht nur Geld, sondern auch Erinnerungstücke gehen verloren, ganz zu schweigen von den psychischen Nachwirkungen: Einbrüche sind eine Gefahr. Es hilft ein sinnvoller Einbruchschutz sowie eine gute Versicherung!

Alarmanlagen - Notrufzentrale - Vertrauenssache



**Buck Alarmanlagen
Ringler GmbH**

Einbruchmeldeanlagen • drahtlose Systeme • Videoüberwachung

(040) 5 36 06 02

Wellingsbüttler Weg 117 - 22391 Hamburg

info@buck-alarmanlagen.de

Eigene Notrufzentrale • 24h-Notdienst

Seit 38 Jahren
Ihr zuverlässiger
Partner im
Alstertal



Alle zwei Minuten wird in Deutschland eingebrochen. Wie wichtig das Gefühl von Sicherheit und Geborgenheit ist, zeigt sich meist erst, wenn es verloren gegangen ist. Besten Schutz gegen das unerwünschte Eindringen in die eigenen vier Wände bieten hochwertige Türschlösser, gesicherte Fenster oder Alarmanlagen. Kommt es dennoch zu einem Einbruch, ist es wichtig, dass die materiellen Werte richtig versichert sind. Schäden durch Einbruchdiebstahl in Privatwohnungen oder –häusern werden von der Hausratversicherung abgedeckt. Als Hausrat zählen nicht nur Möbelstücke, sondern alle Gegenstände, die in einem Haushalt zur Einrichtung, zum Gebrauch oder zum Verbrauch bestimmt sind, also Kleidung, Geschirr, Bücher usw. Wichtig ist, dass eine Versicherungssumme in ausreichender Höhe vereinbart wird. Die Versicherungssumme sollte ungefähr dem Wert des Hausrates entsprechen. Eine Unterversicherung kann vermieden werden, wenn in der Regel 650 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche als Versi-

cherungssumme eingesetzt werden.

Nicht versicherbar sind die psychischen Folgen eines Einbruchs. Deswegen sollte man den Einbrechern das Leben so schwer wie möglich machen. Zum Schutz des Eigentums sind schon einfache Verhaltensweisen wirksam und gewährleisten den Versicherungsschutz:

- Fenster schließen: Sind die Fenster der Wohnung oder des Hauses gekippt, kann dies versicherungstechnisch als offenes Fenster gelten.

- Wohnungstür abschließen: Wer seine Wohnung verlässt, sollte die Wohnungstür nicht nur ins Schloss fallen lassen, sondern zusätzlich absperren.
- Einbruch anzeigen: Wer aus dem Urlaub zurückkehrt und einen Einbruch vorfindet, muss dies unverzüglich der Polizei melden.

Außerdem hilft professionelle Sicherheitstechnik, einen Einbruch zu vermeiden. Untersuchungen zeigen, dass Einbrecher ihre Einstiegsversuche oft komplett abbrechen, wenn sie auf vorhandene Sicherheitsvorkehrungen treffen.

Außer diesen...



Hamburg – Tor zur Welt

...automatisieren wir alle Garagen- und Grundstückstore, funkfernbedienbar. Lieferung von Toren aller Art. Montagen • Reparaturen • Wartungen und Notdienst. Sonderantriebe für andere Bauelemente. Planung und Erstellung kompletter Toranlagen. Elektrisch und handbetätigte Schranken für Parkplätze.

hewimatic® Tor- und Antriebstechnik

seit über 50 Jahren Hamburgs ältestes Spezialunternehmen

Ilenwisch 35 • 22393 Hamburg-Sasel • Tel. 040-601 57 57 • Fax 040-601 07 60

j.wilkens@hewimatic.de



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

ROLF KAPPLER

EINBRUCHSCHUTZ

• Beratung bei Ihnen zu Hause

• Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90

Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0

www.kappler-einbruchschutz.de

Neue Türenaussstellung eröffnet!



Marketingleiterin Ute Keuchel präsentiert eine moderne Glastür.

Das traditionsreiche Unternehmen **HolzLand H. Wulf** in Ahrensburg, Bahnhofstr. 19, eröffnet am 24. und 25. April seine neu gestaltete große Türenaussstellung. HolzLand H. Wulf ist der Experte, wenn es um Innen- und Außentüren geht. Der stilvoll gestaltete Ausstellungsraum umfasst 300 qm, hier werden ab sofort mehr als 80 verschiedene Musterelemente gezeigt. Für jeden Geschmack und für jeden Geldbeutel ist etwas dabei, von Echtholz bis Lack, sogar eine große Auswahl an Glastüren wird angeboten. Sie sorgen für lichtdurchflutete Räume, die dadurch umso freundlicher wirken. Aber auch weiße Türen, in verschiedenen Weißtönen erhältlich, sind gerade im Trend, verrät Marketingleiterin Ute Keuchel. Beim Türenkauf spielt das Anschauen und das Anfassen eine wichtige Rolle. In der Türenaussstellung kann man in aller Ruhe und nach Herzenslust verschiedene Produkte und Kombinationen testen. Also einfach mal reinschauen und sich inspirieren lassen! Mehr Infos unter **Tel.: 04102 / 45550** und **www.holzlandwulf.de**.

IDEN-Heizöl jetzt auch online bestellbar



Man kennt sie seit Jahrzehnten, die rot/weiß-gestreifte Tankwagen-Flotte von „**Iden Heizöl**“. Bisher wurden die Belieferungen fast ausschließlich telefonisch geordert. Ab sofort gibt es die Möglichkeit die Heizöl-Bestellungen auch bequem über das Internet (**www.iden-heizoel.de**) einzugeben. Die tagesaktuellen Preise sind dort ersichtlich. Neben der Literzahl können die Kunden zwei Heizöl-Qualitäten bestellen und die Anzahl der Lieferstellen eingeben. Der Gesamtpreis wird dann umgehend angezeigt.

Zu dem Brennstoff-Angebot liefert die Firma Bernd Iden GmbH auch Gas und Strom für Haushalte im Großraum Hamburg. „Damit bieten wir als regionaler Anbieter ein breites Energie-Sortiment mit verlässlicher Kundenorientierung an, ohne seelenlose Computerstimmen am Telefon“, betont Marc Iden. Wer jetzt ein Angebot unter Tel. **040 607 0136** oder per E-Mail: **info@iden-heizoel.de** anfordert, dem sichert die Bernd Iden GmbH für Gas eine Preisgarantie für ein Jahr zu.

Kindergeburtstag bei Aspria



Tolle Feierlocation: Im Aspria wird jeder Kindergeburtstag zum Erlebnis!

Kuchen backen, Geschenke einpacken, Spiele organisieren – so ein Kindergeburtstag kann ganz schön stressig werden – für die Eltern. Wer dieses Jahr einmal unkompliziert und ohne viel Arbeit den Geburtstag vom Nachwuchs feiern möchte, der kann sich in die vertrauensvollen Hände des **Aspria** begeben. Hier wird sich um alles gekümmert, um den Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen.

Im Aspria kann aus einem großen Angebot für den großen Tag gewählt werden: Ob fertige Geburtstagspakete wie z. B. Pool-Party, Prinzessinnen-Tag, Tennis, Schwimmen oder Tanzen, mit Hüpfburg oder Kinderschminken oder ganz nach individuellen Wünschen – die Aspria Programme lassen Kinderherzen höher schlagen. Mehr Infos zu den Kindergeburtstagen bei Aspria auf **www.aspria.com**.

Frische Früchtchen

Rhabarbertrunk mit Erdbeersaft, Apfel-Mango-Saft oder Holunderblütensirup für den „Hugo“. Solche und weitere frische und gesunde Köstlichkeiten bietet die **Süßmosterei Paul Schmidt** im stormarnschen Nienwohld, Dorfstraße 28. In diesem Familienbetrieb entstehen köstliche Direktsäfte und Nektare aus Streuobst aus der Region. Aber auch tropische Fruchtsaftkompositionen mit Ananas oder Grapefruit stehen zum Verkauf. Wer als privater Kleingärtner im Sommer und Herbst ordentlich viel geerntet hat, kann sein Obst in der Süßmosterei abgeben und zu Saft verarbeiten lassen. Besonders beliebt ist der Klassiker Apfelsaft, ob klar oder naturtrüb. Ganz praktisch auch in der umweltfreundlichen 5-Liter-Saftbox, der „Bag in Box“ erhältlich. Obstweine, Marmeladen und Gelees sowie hochwertige deutsche und französische Wei-



Inhaber Martin Schmidt präsentiert seine große Auswahl an frischen Säften und Fruchtcocktails.

ne komplettieren den Hofladen. Wer sich dennoch nicht auf den Weg nach Nienwohld machen möchte, der kann ausgiebig im Online-Shop stöbern und sich bei Mindestabnahme auch innerhalb Hamburgs beliefern lassen. In dem Fall muss man aber leider auf den Duft von frischem Saft und reifen Früchten verzichten und das wäre doch schade drum. Mehr Infos unter Telefon: **04537 / 250** und **www.suessmost-schmidt.de**.



Ist in der Woche bis 22 Uhr für seine Kunden da: das Team von Auto Wichert.

Service mit Leidenschaft auch im neuen Audi terminal

Faszinierende Autos, modernste Architektur und Menschen, die Service mit Leidenschaft leben: das bietet **Auto Wichert im neuen Audi terminal** in der Langenhorner Chaussee 666 – eine Audi Welt auf höchstem Niveau. Und das ebenso wie die Nahversorgungsäden in der Wichert-Welt nebenan bis 22 Uhr! „Einkaufen bis 20, 22 und sogar bis 24 Uhr ist für den Verbraucher von heute völlig normal. Wir tragen dem veränderten Arbeits- und Freizeitrhythmus Rechnung“, sagt Serviceleiter Oliver Ladwig, „Für uns haben die langen Öffnungszeiten auch etwas mit Service zu tun. Unsere Kunden sollen selbst entscheiden können, wann sie etwas einkaufen.“

Der neue Audi terminal präsentiert auf vier Geschossen bis zu 120 Audi Neuwagen und 250 Audi Gebrauchtwagen. Die integrierte Auto Wichert-Welt bietet mit Anbietern wie REWE, Budnikowsky,

Confiserie Paulsen, einem türkischen Feinkostladen und Imbiss sowie Apotheke, Bäckerei, Arztpraxen, Physiotherapiepraxis eine exzellente Nahversorgung für Anwohner, Besucher und Kunden. Auf gut 3.800 m² werden Audi Fahrzeuge präsentiert. Die Kundenzone umfasst 600 m² und der gesamte Service mit Werkstatt und Karosserie 5.000 m². Alles für den Service am Kunden. Dazu passt, dass Auto Wichert gerade von der AUDI AG mit der Auszeichnung als **Audi Top Service Partner 2015** geehrt wurde. Die Marke mit den Vier Ringen honoriert damit herausragende Leistungen im Servicebereich und wird auf Grund von Bestwerten bei der Kundenzufriedenheit und Servicequalität verliehen. Die Auszeichnung erhalten nur rund 120 von 1200 Audi Service Partnern in Deutschland! Mehr Infos: www.auto-wichert.de. Öffnungszeiten: Mo.-Fr., 7-22 Uhr; Sa., 9-16 Uhr.

Schöne
Aussichten.



**AUTO
WICHERT**



Aus einer guten Idee wird Wirklichkeit:

Wir bauen für Sie um.

Bald können Sie hier die faszinierende ŠKODA Markenwelt im neuen Look erleben. Kommen Sie vorbei und vereinbaren Sie wie gewohnt Ihren Probefahrt- und Servicetermin. Denn natürlich sind wir auch während des Umbaus gern für Sie da.

Der ŠKODA Fabia II Cool Edition ab 9.480,- €.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km:

innerorts 8,0–4,1; außerorts: 5,2–3,0; kombiniert: 6,2–3,4

CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 148–88 (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007).

Effizienzklasse E – A+.



**Service mit
Leidenschaft.**

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | andre.teloy@auto-wichert.de

ŠKODA



Auto Wichert GmbH
Ulzburger Straße 167
22850 Norderstedt
Tel. 040 . 52 17 07 - 0



Foto: Volvo Car Corporation

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität



Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



**NICHT IN JEDER
WASCHANLAGE LERNT
IHR AUTO SO VIELE NEUE
FREUNDE KENNEN WIE BEI UNS.**

WIR HABEN ÜBER 20 JAHRE KOMPETENZ + ERFAHRUNG IN DEN BEREICHEN
PREMIUM-WÄSCHE, PREMIUM-REINIGUNG UND PREMIUM-PFLEGE.



BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo. - Fr. 8:00 - 20:00 Uhr | Sa. 8:00 - 18:00 Uhr | So. 13:00 - 18:00 Uhr



bestcarwash-hamburg.de

Die reinste Freude

Volvo auf der Techno Classica Essen:

Design-Klassiker

Auf der diesjährigen Techno Classica präsentierte Volvo Cars Heritage einen Rückblick auf die frühere Kooperation des Premium-Herstellers mit dem Turiner Unternehmen „Carrozzeria Bertone“. Vier exklusive Coupés und ein seltenes Cabriolet, alle mit einem besonderen Bezug zu Bertone, sowie der neue Volvo XC90 als aktuelles Topmodell.

Die Techno Classica Essen erstreckt sich als weltweit größte Oldtimermesse über 20 Ausstellungshallen, die jedes Jahr von rund 200.000 Fans und Enthusiasten besucht werden. Zugleich spiegelt die Messe das enorme und weiter zunehmende Interesse an klassischen Automobilen wider. „Für einen Fahrzeughersteller mit einer solch langjährigen und aufregenden Geschichte wie Volvo versteht sich der Auftritt bei der Techno Classica deshalb von selbst“,

erläutert Per-Åke Fröberg, Leiter von Volvo Cars Heritage. „Es ist wichtiger denn je, sich seiner Geschichte bewusst zu sein und gleichzeitig in die Zukunft zu blicken“.

Im Verlauf ihrer 88-jährigen Unternehmensgeschichte hat Volvo immer wieder in Italien Inspirationen und Unterstützung für verschiedene Modelle erhalten. Mitte der 1970er Jahre kam es dann zu einer langjährigen und überaus produktiven Kooperation zwischen Volvo und Nuccio



Lass die Sonne rein: Der Volvo 262 C Solaire aus dem Jahr 1981 ist auf der Techno Classica Essen zu sehen.

Bertone, dem italienischen Star-designer und Karosseriebauer. Bertones Carrozzeria war ausgelegt auf die Kleinserienfertigung exklusiver Fahrzeuge. Deshalb bot sich eine Zusammenarbeit an, als von der Volvo 200 Serie zwei Prestige-Versionen in Produktion gehen sollten. Zunächst debütierte die 5,60 Meter lange Repräsentationslimousine Volvo 264 TE, deren Serienstart 1975 erfolgte. Zwei Jahre später wurde dann das viersitzige Luxuscoupé Volvo 262C vorgestellt. Bertone entwickelte und baute beide Modelle nach Vorgaben des Volvo Chef-Designers Jan Wilsgaard sowie nach Entwürfen von Sergio Coggiola, die dem Volvo Coupé einen in dieser Form einzigartig flachen Dachaufbau verliehen. Ein weiteres, diesmal futuristisches, keilförmiges Coupé mit Klappscheinwerfern und digitalen Instrumenten präsentierte Bertone auf Basis des Volvo 343 im Jahr 1979. Allerdings lehnte das Volvo Management diese Tundra genannte Stilstudie höflich, aber bestimmt ab.

Die intensivste Zeit der Zusammenarbeit zwischen Volvo und Bertone begann vor genau 30 Jahren mit der Entwicklung und Produktion des Volvo 780. Schon auf dem Premierenpodium des Genfer Salons 1985 begeisterte dieses von Bertone gezeichnete und gebaute Coupé Publikum und Presse durch ebenso edle wie elegante Linien. Insgesamt 8.518 Volvo 780 wurden während der folgenden fünf Jahre ausgeliefert.

**Autolackier
Karosserie
Zentrum**

seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER

Tel.: (040) 538 933 -0



Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.



www.juergenschroeder.com

Smart-Repair-Service

Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg



Abb. zeigt Sonderausstattung.



VOLVO XC60 JUBILÄUMSEDITION

Volvo XC60 D3 Diesel Premium Edition als 80 Jahre Krüll Jubiläumsangebot:

KLIMAAUTOMATIK
LEICHTMETALLFELGEN 235/65 17" ZOLL
NAVIGATIONSSYSTEM (MOB.)
AUDIO PERFORMANCE RADIO/CD/AUX/MP3

Barpreis 29.900,- € oder 299,- €/Monat*

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kraftstoffverbrauch 6,4 l/100 km (innerorts), 4,6 l/100 km (außerorts), 5,3 l/100 km (kombiniert), CO₂-Emissionen 139 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren). *Barpreis für den Volvo XC60 D3 oder Privat-Leasing-Angebot der Volvo Car Financial Services, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für den Volvo XC60 D3, 100 kW (136 PS). 28.594,- Euro Nettodarlehensbetrag (Inkl. Zulassungskosten), 10.000 km Gesamtfahrleistung pro Jahr, 48 Monate Vertragslaufzeit, 1.950,- Euro Leasing-Sonderzahlung, 4,13 %, effektiver Jahreszins, 4,05 % gebundener Sollzinssatz p.a.. Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 3 PAngV dar. Gültig bis 30.06.2015.

KRÜLL

**VOLVO
ZENTRUM**

kruell.com

AMC KRÜLL GMBH

Alstertal, Meiendorfer Mühlenweg 29,
Tel.: 040/ 60 17 19-0
Sonntags Schautag von 11 - 17 Uhr.
Keine Beratung, Verkauf, Probefahrten.



Fotos: Ford

Eine von Ford gesponserte Umfrage ergab, dass viele Europäer auf das Angurten auf Rücksitzen verzichten: dabei kann das Leben retten.

DER NEUE JAGUAR XE DIE SPORTLIMOUSINE NEU DEFINIERT.



Der neue Jaguar XE ist die innovativste, effizienteste und dynamischste Sportlimousine, die Jaguar je gebaut hat, und das erste Modell, das auf unserer komplett neuen, fortschrittlichen Aluminium-Architektur basiert. Dank seiner innovativen Technologien bietet er dem Fahrer ein noch intensiveres Fahrerlebnis.

- Wahlweise mit 2.0 L Diesel, 2.0 L Turbo oder 3.0 L V6 Kompressor
- 6-Gang-Schaltgetriebe oder 8-Gang-Automatikgetriebe mit Jaguar Sequential Shift
- Aluminium-Monocoque-Karosserie
- InControl Touch Infotainment-System mit 8" Touchscreen-Farbdisplay
- Spurhalteassistent
- Torque Vectoring

Den Jaguar XE jetzt vorbestellen!

HOW ALIVE ARE YOU?

* Jaguar XE 20t Pure 2.0 Liter Benziner 147 kW (200 PS) mit Automatikgetriebe: mtl. Leasingrate 399,- €, Barpreis 36.450,- €, Leasingsonderzahlung 5.000,- €, Laufzeit 36 Monate, Gesamtleistung 45.000 km. Ein Leasingangebot, vermittelt für die Jaguar Bank, eine Zweigniederlassung der FGA Bank Germany GmbH, Salzstraße 138, 74076 Heilbronn. Widerrufsrecht nach § 495 BGB für Verbraucher.

Jaguar XE: Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 11,6-4,4 (innerorts); 6,1-3,4 (außerorts); 8,1-3,8 (komb.); CO₂-Emissionen in g/km: 194-99; CO₂-Effizienzklasse: E-A+; RL 80/1268/EWG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**BARPREIS AB
36.450,- €**

**MTL. AB
399,- €***



HUGO PFOHE GmbH

Alsterkrugchaussee 355 • 22335 Hamburg
Telefon: (040) 500 60 500 • www.hugopfohe.de

Ford-Umfrage zeigt:

Ein Drittel Gurtmuffel

Die aktuelle Umfrage zeigt, dass die **Gurtpflicht** auf den hinteren Rücksitzen in vielen Fällen trotz europaweiter Gurtpflicht oft ignoriert wird: Rund ein Drittel aller Europäer sind demnach dort nie oder zumindest nicht regelmäßig angeschnallt.



Die von Ford gesponserte Befragung von über 7.000 Erwachsenen zeigte außerdem, dass fast ein Viertel aller Fahrer nicht darauf bestehen, dass Fond-Passagiere die Sicherheitsgurte anlegen – obwohl dies in nahezu allen europäischen Ländern vorgeschrieben wird. Passagiere im Alter von über 40 Jahren tragen mit einer Gurtmuffelquote von 46 Prozent am seltensten Sicherheitsgurte auf den Rücksitzen. Von den Menschen im Alter bis 24 Jahren sind es nur 21 Prozent, die auf den Rücksitzen keinen Sicherheitsgurt anlegen, da sie in Zeiten eines höheren Sicherheitsbewusstseins aufgewachsen sind.

Die Befragung von erwachsenen Personen in Belgien, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Italien, Rumänien und Spanien ergab auch, dass in Rumänien 84 Prozent aller Passagiere auf den Rücksitzen keinen Sicherheitsgurt anlegen, in Italien sind es 56 Prozent und in Spanien 39 Prozent. Und nur 39 Prozent der Fahrer in Rumänien bestehen darauf, dass Fond-Passagiere den Gurt anlegen, in Italien sind es 53 Prozent und in Belgien 85 Prozent.

Ford bietet für die neue Generation des Mondeo auf Wunsch eine möglicherweise lebensret-

tende Ausstattungsoption an: den Gurt-Airbag für Passagiere auf den äußeren Rücksitzen. Die Kombination aus Sicherheitsgurt und Airbag ist angenehm zu tragen und reduziert das Verletzungsrisiko im Kopf-, Hals- sowie Brustbereich deutlich. Gerade Kinder und ältere Menschen, die oft hinten im Auto sitzen, profitieren von dieser zusätzlichen Sicherheitsoption – und zwar ohne Kompromisse in puncto Sitzkomfort.

Der Gurt-Airbag im Ford Mondeo funktioniert im Alltag wie ein normaler 3-Punkt-Sicherheitsgurt. Im Falle eines Unfalls erkennen Sensoren die Wucht der Kollision. Bei Bedarf füllt sich das schlauchartig im Gurt integrierte Luftkissen in nur 40 Millisekunden mit einem komprimierten Gas. Die Technologie basiert nicht auf chemischen Reaktionen wie beim konventionellen Airbag. Der Gurt-Airbag verursacht keine Verletzungen durch Druck und Hitze, denn im Gegensatz zu pyrotechnischen Systemen bläst sich der Gurt-Airbag von Ford etwas langsamer und mit vergleichsweise weniger Druck auf. Die Aufprallenergie wird fünfmal besser auf den Oberkörper verteilt, dadurch wird das Verletzungsrisiko minimiert.



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

Typisch Ford:
Widerstand zwecklos.

FORD FIESTA AMBIENTE

Inkl. Klimaanlage, Audiosystem CD, elektrische Fensterheber vorne, Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar, Zentralverriegelung, Beifahrerairbag-Deaktivierung, Berganfahrassistent, Reifendruckkontrollsystem, Ford Easy Fuel, Tagfahrlicht und elektronisches Sicherheits- und Stabilitätsprogramm mit Traktionskontrolle

Bei uns für

€ **9.990,-**¹

**HUGO PFOHE
BEST PRICE**

WIR WOLLEN IHREN GEBRAUCHTWAGEN

Für Ihren aktuellen
Gebrauchtwagen –
testen Sie uns!

Wir suchen ständig nach Gebrauchtfahrzeugen und zahlen Ihnen Höchstpreise, je nach Modell und Zustand auch deutlich über der Schwache Fahrzeugbewertung.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007) und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung: Ford Fiesta: 6,9 (innerorts), 4,2 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 120 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) 500 600

Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) 669 680

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) 528 00 70

Lokstedt - Kollaustraße 15
Telefon (040) 554 91 20

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

¹Privatkunden-Angebot, gültig für einen Ford Fiesta Ambiente 3-türig mit 1,25 l Duratec-Motor, 44 kW (60 PS). Barpreisangebot inkl. Frachtkosten. *Ankauf Ihres Gebrauchtfahrzeuges im Rahmen des Neuwagenkaufs, zur Verwendung in der Anzahlung oder auch als Bar-Auszahlung bei Auslieferung des Neufahrzeuges.

Viermal gewonnen



Ausgezeichnet: Der Mercedes-Benz SSK, hier beim Großglockner Grand Prix 2012, gewann den „Motor Klassik Award 2015“.

Foto: Daimler

Gleich in vier Kategorien des „Motor Klassik Award 2015“ setzt sich Mercedes-Benz an die Spitze. Die Leser des Fachmagazins „Motor Klassik“ haben den Kompressor-Sportwagen SSK und den Mercedes-AMG GT zu Siegern gewählt. Einen weiteren Spitzenplatz belegt das Mercedes-Benz Museum. Die Original-Ersatzteile von Mercedes-Benz werden als „Best Brand“ ausgezeichnet.

Die Leser des Fachmagazins „Motor Klassik“ entscheiden jedes Jahr darüber, welche historischen und aktuellen Fahrzeuge mit dem „Motor Klassik Award“ ausgezeichnet werden. In diesem Jahr nahmen 20.257 Leser teil – gut 50 Prozent mehr als 2014. Den „Klassiker des Jahres“ bestimmten sie in sechs Baujahr-Kategorien, wie sie auch in international gewerteten Klassiker-Rallyes gelten. Hinzu kommen Sonderwertungen in den Kategorien Museum, Auktions-Auto, Veranstaltung und Best Brand. Und in neun weiteren Kategorien bewerten die Leser das Potenzial aktueller Fahrzeuge als „Klassiker der Zukunft“.

Der Mercedes-Benz SSK steht in der Lesergunst ganz oben: Zum dritten Mal in Folge führt er die Leserwahl seiner Kategorie „Klassiker bis 1930“ an. Heute würde man das Fahrzeug den Supersportwagen zuordnen. Der SSK (Super-Sport-Kurz) steht für die erste Glanzzeit im Rennsport der 1920er durch die Fusion von Daimler-Motoren-Gesellschaft und Benz & Cie. entstandenen Marke Mercedes-Benz. Dieser Sechszylinder-Kompressor-Sportwagen ist eine besonders exklusive und faszinierende Ausführung der legendären S-Reihe. Der erste Mercedes im Jahr 1900 war ein Rennwagen, sein jüngster Nachfolger trägt dessen Erbe weiter: Mit dem Mercedes-AMG GT startet die Sportwagenmarke von Mercedes-Benz in einem für das Unternehmen neuen, hochkarätig besetzten Sportwagen-Segment –

und er hat das größte Potenzial als „Klassiker der Zukunft“, wie die aktuelle Leserwahl der „Motor Klassik“ zeigt. Er ist der Sieger bei den modernen Sportwagen. Der GT ist der zweite von Mercedes-AMG komplett in Eigenregie entwickelte Sportwagen. Die AMG-typische Driving Performance unterstreicht sein ebenfalls neu entwickelter AMG 4,0-Liter-V8-Biturbomotor. Das erste Sportwagentriebwerk mit innen montierten Turboladern und Trockensumpfschmierung wird in zwei Leistungsstufen gebaut: als GT mit 340 kW (462 PS) und als GT S mit 375 kW (510 PS).

Erstmals hat die „Motor Klassik“ in diesem Jahr die Kategorie „Museum des Jahres“ ausgelobt – und auf Anhieb wählten die Leser das Mercedes-Benz Museum auf den Spitzenplatz. Das 2006 eröffnete Mercedes-Benz Museum zeigt in einem exklusiven architektonischen Rahmen die komplette Historie des ältesten Automobilherstellers der Welt.

Die aktive Leidenschaft zu klassischen Automobilen fördert Mercedes-Benz Classic auch über die Teileversorgung. Aktuell verzeichnet der Teilekatalog fast 50.000 baureihenspezifische Teilepositionen. Dieses Engagement honorierten die Lesern der „Motor Klassik“ in ihrer Abstimmung: Sie kürt Mercedes-Benz Original-Teile zu einer „Best Brand“. Die Original-Teile sind über alle Mercedes-Benz Niederlassungen und die autorisierten Handelspartner erhältlich.

Mercedes-Benz SLS AMG Black Series

EZ 03/2014, ca. 2.500 km,

464 kW/631 PS

Angebotspreis: 399.000,00 €

(§ 25a)



Fahrzeugstandort:
Center Alstertal
Poppenbütteler Weg 5
Hamburg

AMG-Auswahl im Alstertal.

Ihr Traumwagen. Nur bei Nord-Ostsee Automobile.

Mercedes-Benz
SLS AMG Roadster



EZ 05/2012, 10.998 km,
420 kW/571 PS

229.900,00 €
inkl. MwSt.

Fahrzeugstandort: Center Alstertal
Poppenbütteler Weg 5, Hamburg

Mercedes-Benz
A 45 AMG



EZ 02/2014, 14.839 km,
265 kW/360 PS

42.900,00 €
(§ 25a)

Fahrzeugstandort: Center Alstertal
Poppenbütteler Weg 5, Hamburg

Mercedes-Benz
E 63 AMG Avantgarde



EZ 07/2014, 23.000 km,
386 kW/525 PS

76.900,00 €
inkl. MwSt.

Fahrzeugstandort: Center Alstertal
Poppenbütteler Weg 5, Hamburg

Weitere AMG-Angebote unter
www.nord-ostsee-automobile.de



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service · Autorisierter smart Service

Center Hamburg-Alstertal

Poppenbütteler Weg 5 (am Ring 3) · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-0

Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein. www.nord-ostsee-automobile.de

Gute Architektur



Foto: Eliane Rovishäuser, Zürich

Dank der Panoramaverglasung, die teils geöffnet werden kann, ist wohnen und baden im Grünen angesagt. Im Winter wird es natürlich alles etwas offener ...

Trumm ■ ■ **Bauplatz dringend gesucht !** ☎ **59 6100**
IMMOBILIEN GmbH
Wir suchen dringend zum sofortigen Selbstaufkauf einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung
www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978

ist keine Platzfrage

In Zeiten explodierender Immobilien- und Grundstückspreise rückt für viele Menschen der Traum vom Eigenheim in weite Ferne. Abhilfe schaffen kompakte Gebäude, die mit intelligenten Grundrissen und kreativen Details auch auf wenig Fläche großzügiges Leben ermöglichen.

TUDSEN
IMMOBILIEN

VOLKSDORF .

Reihenhaus in idealer Lage. Etwa 101,5 m² Wohnfläche. Solnhofener Platten, Parkett, modernes Vollbad. 261 m² SW-Grundstück. Ruhige Lage. Garage. Bedarfsausweis, Energieträger Gas, 128 kWh/(m² a), Baujahr 1966, D. € 315.000,--.

EXKLUSIVES PENTHOUSE .

Etwa 320 m² Wohnfläche über 2 Ebenen in Volksdorf. 80 m² Dachterrasse, Süd-West-Lage, großzügige Räume, Wohnbereich bis zu 5,40 m Höhe, Kamin, Lift. 2 TG. Bedarfsausweis, 148 kWh/(m² a), Energieträger Strom, Baujahr 1985. € 780.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir Baugrundstücke für Einfamilienhäuser und Villen in guten und besten Lagen von Wellingsbüttel, Sasel und Volksdorf. Weiterhin suchen wir Grundstücke für Mehrfamilienhäuser in ganz Hamburg.

VOLKSDORF .

Nahe Ortskern. Reizvolle Wohnung auf zwei Ebenen im DG. Etwa 140 m², Kamin, Säulen im Wohn- / Essbereich, Zeyko-Küche Pinienholz, großes Vollbad. 2 TG. Verbrauchsausweis, Energieträger Gas, 117 kWh (m² a), Baujahr 1994. € 375.000,--.

WOHLSDORF-OHLSTEDT .

Villa in neuwertigem Zustand. Etwa 228 m² Wohnfläche + 46 m² ausgebautes UG + Keller. SieMatic Küche, Kamin, Wellness-Bad, Parkett, Weinkeller. 1.200 m² Grdst. KFW 40. Bedarfsausweis, Erdwärme, 27,8 kWh, Baujahr 2008. € 1.350.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus in Sasel oder Volksdorf ab 180 m² Wohnfläche für 4 Personen. Grundstück ab 800 m² in ruhiger Wohnlage. Gern auch ein renovierungsbedürftiges Haus. Kaufpreis bis € 1.100.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrogstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf



Foto: Eliane Rutishauser, Zürich

Modernes Wohnen in einer grünen Oase.

WILLKOMMEN IN HAMBURG-LANGENHORN



UNTER DEN LINDEN
HAMBURG



Neubau von Mehrfamilienhäusern

- KfW 70-Standard, TÜV geprüft
- Lichtdurchflutete, 1,5- bis 5-Zimmer-Wohnungen
- Hochwertige Ausstattung
- Großzügige Terrassen/Balkone
- Geschützte Lage in einem parkähnlichen Areal
- Tiefgarage mit größtenteils direktem Zugang zu den Wohnungen
- Attraktive Kaufpreise, keine Käuferprovision

**Besuchen
Sie unsere
MUSTERWOHNUNG
040 284067-175**

Termine vor Ort
nach Vereinbarung

Weitere Informationen unter: www.unterdenlinden-hamburg.de • info@unterdenlinden-hamburg.de

PATRIZIA
WERTE ENTSCHEIDEN



Exklusiver Wohnstil: „Baumhaus aus Beton und Glas“ nennen die Architekten ihr Werk, das aus zwei aufeinandergestellten und verdrehten Fünfecken besteht.

30 Beispiele dieser Art hat Wolfgang Bachmann herausgesucht und in dem Buch „Die besten Einfamilienhäuser bis 150 qm“ veröffentlicht. Die Lösungsansätze orientieren sich an der Art und Beschaffenheit der Grundstücke, natürlich dem zur Verfügung stehenden Budget und den Bedürfnissen der Bewohner. Dabei ist für jeden Geschmack etwas dabei – zumindest was die verwendeten Materialien angeht, die reichen von Holz über Naturstein bis hin zu Beton, die Bauweise vom Landhaus- bis zum Bauhausstil. Oberste Maxime: intelligentes Bauen. „Kleine Häuser werden von funktionalen Bestimmungen begleitet, die das ganze Talent des Architekten erfordern. Hier darf er keine Räume bestimmungslos den Nutzern überlassen, damit sie ihre Möbel auf weiter Flur verteilen. Es gilt, aufmerksam und haushälterisch Orte und Wege zu organisieren, damit auf kleinstem Raum keine Enge entsteht, sondern sich bei den Bewohnern das Gefühl einstellt, alle ihre Bedürfnisse werden einleuchtend und bequem erfüllt“, sagt Wolfgang Bachmann in seiner Einleitung. Besonders gut ist dies bei dem von uns gezeigten Objekt gelungen. Die Züricher „Oliv Brunner Volk Architekten“ schufen einen 130 qm großen Pavillon im großen Garten einer alten Villa, den sie passend als „Baumhaus aus Beton und Glas“ bezeichnen. Denn das obere von zwei Geschossen befindet sich dank der großzügigen Verglasung mitten in den Baumkronen. Für architektonische Spannung sorgt die Tatsache, dass die beiden Ebenen als unregelmäßige, leicht gegeneinander verdrehte Fünfecke ausgebildet sind. Herausragendes Merkmal ist aber die durchgehende Verglasung. Zusammen mit der leicht wirkenden Bauweise – das Obergeschoss ist Stützenfrei – schafft sie einen Lebensraum, der im Dialog mit seiner Umgebung, dem Wetter und den Jahreszeiten stehe, so die Architekten. Und welcher Häuslebauer möchte das nicht! Fazit: Das Buch bietet lohnenswerte Anregungen, die gut beschrieben und bebildert sind und mit umfangreichen Grundriss-Grafiken erläutert werden. kv



Die besten Einfamilienhäuser bis 150 qm, Wolfgang Bachmann, Callwey Verlag, Geb. mit Schutzumschlag, 176 Seiten, 59,95€

Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS MASSIVBAU

- G • Bauzeitgarantie
- M • Festpreisgarantie
- B • Individuelle Architektenplanung
- H • Seit 1988 in Hamburg

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

Frisch renov. 3 Zi-Whg., 74,46 qm
direkt v. Eigentümer. Mit Balkon, Laminat, EBK ausgestattet. Zentral u. dennoch sehr ruhige Lage mit viel Grün.
744,60 € kalt.
Tel.040/228 686 74

Schöne Mieträume
für Büro, Praxis o. Fitness-Studio in zentraler Lage in **Sasel** hochwertige Ausstattung, ca. 148 m²
frei ab **01.08.2015**, direkt v. Vermieter, courtagefrei
Tel. 040/603 10 77

Wibbeltweg/ HH - Wellingsbüttel Cranberry Park/ HH - Bramfeld
Praxis/ München Bargteheider Str./ HH - Rahlstedt

m w y MEYER-WOLTERS + YEGER ARCHITEKTEN
Langenstück 29 Fon 040 / 63 60 36-90 info@mwy-architekten.de
22393 Hamburg Fax 040 / 63 60 36-91 www.mwy-architekten.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!

BIBOW Immobilien
www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100

FÜR QUALIFIZIERTE INTERESSENTEN SUCHEN WIR...

- ▲ **Eigentumswohnungen** ab 90 m² mit Aufzug, Balkon und TG-Platz in zentralen Lagen des Alstertals, insbesondere für Senioren.
- ▲ **Bauplätze** für Einzel- und Doppelhäuser in allen Stadtteilen im Norden. Kleine Grundstücke werden zu Höchstpreisen gesucht. Bieten Sie auch gern größere Grundstücke an. Projektierung, Teilung und optimale Vermarktung sind eines unserer Spezialgebiete.
- ▲ **Einzel- und Doppelhäuser** – gern auch Altbauten – mittlerer Größe suchen wir zurzeit besonders in Sasel, Poppenbüttel, Lemsahl und Duvenstedt. Preisklasse bis 550.000,- €.

Sind Sie am Verkauf einer solchen Immobilie interessiert, sprechen Sie am besten zuerst mit uns. Wir bewerten Ihre Immobilie marktgerecht und bringen Sie zielstrebig mit dem Käufer zusammen. So werden Sie

MIT SICHERHEIT GUT BERATEN!

FRÜNDI
040 / 6001 6001
Internet: www.fruendt.de

ABEL IMMOBILIEN Makler & Bauträger

Häuser & Grundstücke gesucht
abel-immo.de
6000 91 60

Ein Partner von **ELBE-HAUS**
So will ich bauen.



Für 150 Mio. Euro entsteht ein weiteres Büro- und Wohnareal in der HafenCity. Highlight ist im wahrsten Sinne des Wortes ein 70 Meter hoher Office-Tower.

Neue Land

Ende vergangenen Monats wurde der erste Spatenstich für ein weiteres Großprojekt in der HafenCity gesetzt. Die ECE realisiert gemeinsam mit STRABAG Real Estate bis Sommer 2017 für rund 150 Mio. Euro ein neues Gebäudeensemble.

Auf rund 32.000 qm Bruttogrundfläche (BGF) soll eine ausgewogene Mischung aus Wohnen, Arbeiten, Handel und Freizeit entstehen. Als weithin sichtbare Landmarke erhält das Quartier einen über 70 Meter hohen, 18-geschossigen Office-Tower am Wasser mit großer Dachterrasse und Panoramablick über Hamburg. Die rund 16.000 qm BGF des Turms werden ergänzt durch ein siebengeschossiges Bürogebäude mit ca. 7.800 qm BGF sowie durch ein Wohngebäude mit ca. 8.400 qm BGF. Besonders reizvoll: Alle 46 Eigentumswohnungen werden einen Elb- oder Hafenblick bieten. „Die Intelligent Quarters sind mit ihrer architektonischen und städtebaulichen Qualität ein

zentraler Baustein im zukünftigen Zentrum der HafenCity. Ein absolutes Highlight ist der Office-Tower am Wasser, der sämtliche Gebäude im Quartier überragen und einen grandiosen Ausblick bieten wird“, erklärt ECE-Geschäftsführer Dr. Andreas Mattner. Für die IQ hatte seine ECE 2011 in Kooperation mit der HafenCity Hamburg GmbH und der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt einen Architektenwettbewerb ausgelobt. Der Siegerentwurf des Hamburger Architekturbüro Störmer Murphy and Partners überzeugte durch seine städtebauliche Gesamtkomposition mit seiner Orientierung zum Wasser und seiner gestalterischen Qualität.



marke



Matthias Pirschel (Strabag), Dr. Peter Tschentscher (Finanzsenator), Dr. Andreas Mattner (ECE-Geschäftsführer) beim Spatenstich des Intelligent Quarters (v.l.).



Immobilienverkauf mit Persönlichkeit

Bei mir finden Sie alles rund um:

- Einfamilienhäuser
- Mehrfamilienhäuser
- Stadtvillen
- Grundstücke

Rufen Sie mich für ein unverbindliches Beratungsgespräch **jederzeit** gerne an.

zippelius immobilien Eckerkamp 86c 22391 Hamburg
tel 040 / 602 99 421 | mobil 0152 29787157
mail yasmine@zippelius.immobilien | www.zippelius.immobilien



Unsere Leistungen für trockene und gesunde Häuser

Wir sind Ihr Spezialist für Bau- und Sanierungsvorhaben sowie der Werterhaltung von Gebäuden in Hamburg. Qualität, Zuverlässigkeit und Kundenzufriedenheit stehen bei uns an erster Stelle.

Raasch-Bausanierung® • Mexikoring 17 • 22297 Hamburg
www.getifix.de/raasch • info@raasch-bausanierung.de



Info
☎ 040 73 08 24 40



Service mit Leidenschaft im Dienst unserer Kunden!



Nutzen Sie Ihren großen Vorteil beim Verkauf oder der Vermietung Ihrer Immobilie durch uns!

Lehnen Sie sich entspannt zurück während wir erfolgreich für Sie arbeiten. Denn für unsere jahrelange Erfahrung und regionale Kompetenz als inhabergeführter Immobilienmakler erhalten wir regelmäßig von unseren Kunden herausragende Bewertungen!

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“!
040 – 531 31 05
alstertalmakler.com



Dauerhaft niedrigere Mieten erhofften sich die Macher der Mietpreisbremse. Doch Kritiker befürchten Renovierungsstau und Schlupflöcher.



Foto: Willo Göpel - Immowelt



Villa in Alsterdorf

Wir bauen exklusive Häuser

- Wählen Sie Ihren Wunscharchitekten aus einer Vielzahl bekannter Architekturbüros
- Wir bauen auch auf Ihrem Grundstück

HGK 

www.hgk-hamburg.de

Tel.: 04102 70 66-0

Sinn der Mietpreisbeschränkung:

Nutzt die Bremse?

Steigenden Mieten will die Bundesregierung mit der „Mietpreisbremse“ entgegenwirken. Doch bringt das Gesetz wirklich etwas? Immobilienprofis sind skeptisch.

Mit der beschlossenen Mietpreisbremse will die Bundesregierung dem Anstieg der Mieten in Ballungsgebieten entgegenwirken. Immobilienprofis sind allerdings skeptisch: 80 Prozent der deutschen Makler glauben nicht, dass steigende Mieten durch die Mietpreisbremse verhindert werden können. Sie sehen das Problem vielmehr in der regionalen Wohnungsknappheit. Das zeigt eine repräsentative Umfrage des Immobilienportals immowelt.de unter mehr als 800 deutschen Maklern, die direkt nach der Billigung der Mietpreisbremse durch den Bundesrat durchgeführt wurde. 79 Prozent der Immobilienprofis lehnen die Mietpreisbremse ab; 7 Prozentpunkte mehr als bei einer Befragung durch immowelt.de im November 2013.

Mietpreisbremse mit zahlreichen Schlupflöchern

Das Gesetz sieht einige Einschränkungen vor: Die Mietpreisbremse gilt nur für Mietverträge, die neu abgeschlossen werden. Neu gebaute Wohnungen, die nach dem 1. Oktober 2014 fertiggestellt wurden, sind ebenso ausgeschlossen wie aufwändig modernisierte Wohnungen. Die Renovierungskosten

müssen in so einem Fall etwa ein Drittel der Kosten für einen vergleichbaren Neubau betragen. Und so halten auch gerade einmal 6 Prozent der Makler die Mietpreisbremse für ein wirksames Instrument gegen steigende Mieten. Knapp die Hälfte (49 Prozent) ist hingegen davon überzeugt, dass es viele Schlupflöcher gibt, um doch höhere Mieten durchzusetzen. Gleichzeitig glauben 78 Prozent der Makler, dass die Mietpreisbremse zu Renovierungsstaus führen könnte. Kleinere Renovierungen würden immer seltener durchgeführt, weil sich diese für den Vermieter nicht mehr rentierten. Vielmehr würden Vermieter in Zukunft häufiger generalsanieren, um die Wohnung anschließend losgelöst von der Mietpreisbremse vermieten zu können (59 Prozent).

Mieten schon vorsorglich erhöht?

Eine weitere Befürchtung hat sich offensichtlich bereits bewahrheitet: 53 Prozent der Makler gaben an, dass Vermieter bei Neuvermietungen schon vor Beschluss der Mietpreisbremse die Mieten erhöht hätten. Nur ein Drittel konnte bislang keine Mietpreiserhöhung feststellen.



Foto: Schwärzhaus

SCHAARSCHMIDT
Bausachverständigenbüro

Erstellen von Gutachten nach
Bauschadenbewertung
unabhängig | verständlich
nachvollziehbar | nachprüfbar

- ✓ Schäden an Gebäuden
- ✓ Baumängel
- ✓ Bauwerksabdichtung
- ✓ Versicherungsschäden
- ✓ Beweissicherung
- ✓ Bauabnahme
- ✓ Beurteilung energetischer Maßnahmen an Gebäuden
- ✓ Energieausweise

DEKRA zertifizierter
Bausachverständiger
Sarenweg 104 · 22397 Hamburg
Tel. 608 04 88
Homepage:
bausachverstaendigenbuero.eu

Maison Wellbü 
Wohnen im grünen Wellingsbüttel



**WELLINGSBÜTTTEL
NEUBAU-Komfortwohnung**

je Etage 1 Whg., Gartenanteil mögl.,
4 Zi., 150 m²Wfl., 2 Bäder, Ankleide,
HWR, Rollläden, Parkett, Fußb-
heizung, Aufzug, 2 TG-Stellplätze,
Bj.2014/15, Gas-/Solarheiz., Kl.A,
45kWh/(m²a) Energiebedarfsausw.,
courtagefrei, 890.000€ zzgl. STP
www.maison-wellbue.de

Cranberry Park 
Die grüne Insel zum Wohnen



**IM BAU
Eigentumswohnungen +
Zinshaus mit 11Mietwhg.**
Bramfeld / Wellingsbüttel
2-4 Zi.-Whg. mit 66 -128 m², TG,
Aufzug, Balkon, großes Grundstück
mit Baumbestand, Bauj.2014/15,
KfW-Darlehen mögl., **courtagefrei**
ab 269.000 € zzgl. STP
www.cranberry-park.de

PROKONZEPT
IMMOBILIEN GMBH
Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 94



Joachim Hintz
Ihr Makler im Alstertal


Ausgewählte Immobilien
aus dem Alstertal und der Region


Int. Ferienimmobilien
von den schönsten Plätzen der Welt


Gratis Einwertung
Kompetent und realistisch


Energieausweispflicht
Wir kümmern uns darum

Wir suchen:

Junges Paar sucht ein Grundstück ab 600 qm für eine Einfamilienhausbebauung. Kein Pfeifengrundstück oder Eckgrundstück. Gerne in Sasel oder Bergstedt. Kaufpreisvorstellung bis € 460.000,-

Paar mit schulpflichtigem Kind sucht ein Haus maximal 2 Kilometer vom Saseler Markt entfernt, ab 140 m² Wohnfläche in Süd-West-Ausrichtung. Eine Busanbindung ist sehr wichtig. Kaufpreisvorstellung bis € 650.000,-

Familie sucht Grundstück ab 700 qm in Sasel oder Volksdorf. Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-


PORTA MONDIAL[®]
HAMBURG
Ausgewählte Immobilien

Tel. 040-69 63 81 000
portamondial-hamburg.de

Handwerker/Gärtner/ Marktbeschicker!!!

Hallenflächen
ca. 140m² und 30 m²
mit Freiflächen
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten
Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Withhöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende



Hier ist Platz
für Ihre Immobilie



Die Kombination aus Erfahrung,
frischem Schwung und
fundierter Fachkenntnis führen
zum Erfolg für Ihren Immo-
bilienverkauf.

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



WESTFAHL IMMOBILIEN

Verkauf • Vermietung
Zinshäuser • Gewerbevermietung
Wohnungen • Häuser
Bauplätze

Westfahl Immobilien
Frettchenweg 17, 22393 Hamburg

Tel: 040/18135646 - Fax: 040/18135647
info@westfahl-immobilien.de
www.westfahl-immobilien.de



Wohnung zum Träumen in Hummelsbüttel

Genießen Sie Luxusausstattung
und 2 sonnige Balkone mit
Südlage! 4 Zimmer, Wohnfläche ca. 137 m², im 1. OG
eines eleganten, modernen Hauses, € 515.000,-

Ausführliches Exposé:
Tel. 040 - 536 40 70



WILFRIED OESER

Immobilien - im Alstertal zuhause

40
Jahre

www.oeser.de



Noch ganz

**Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immo-
bienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile
zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor.
Diesmal: Fälle zur Reinigung von Immobilien.**

Den Deutschen wird gerne mal unterstellt, dass sie Reinlichkeit und Sauberkeit allzu wichtig nähmen. Ob das so stimmt, das ist wohl nicht abschließend zu entscheiden, sondern hängt auch von der Perspektive des Betrachters ab. Eines ist allerdings eine Tatsache: Immer wieder gibt es vor deutschen Gerichten Prozesse zu diesem Themenkreis. Mal geht es darum, wer für die Kosten aufkommen muss. Mal wird darum gestritten, welche Pflegestandards überhaupt erwartet werden dürfen. Mal geht ein Bürger gegen die seiner Meinung nach zu oberflächliche Straßenreinigung der Kommune vor. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS stellt in seiner Extra-Ausgabe acht Urteile dazu vor.

Kehrwoche

Ein Klassiker ist der Streit zwischen Eigentümern und Mietern um die ordnungsgemäße Ausführung der Treppenhausreinigung. Häufig wird per Hausordnung ein fester Turnus unter

den Parteien vereinbart. Kommt ein Mieter diesen Pflichten nicht nach, dann ist der Eigentümer nach Einschätzung des Amtsgerichts Bremen (Aktenzeichen 9 C 346/12) berechtigt, eine Fachfirma zu beauftragen und die Kosten entsprechend umzulegen. Es liege im Interesse aller Mieter, dass die Arbeiten auch tatsächlich fristgemäß erledigt würden.

Saugersorgen

Der Eigentümer einer Immobilie muss es seinen Mietern ermöglichen, dass diese ihre Räumlichkeiten auf moderne Weise reinigen können. So hat der Mieter im Regelfall Anspruch auf eine Elektrizitätsversorgung, die gleichzeitig den ordnungsgemäßen Betrieb eines größeren Haushaltsgeräts und eines Staubsaugers erlaubt. Im konkreten Fall war es während der Staubsaugernutzung immer wieder zu Stromunterbrechungen gekommen, was der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 343/08) als unzumutbar



Die „Kehrwoche“ führt
oft zu Streit im Haus.

sauber?

Urteile
um die
Immobilie

betrachtete. Im Mietvertrag sei diese Besonderheit nicht erwähnt worden.

Nur unter Aufsicht

Manchmal sind erhebliche Reinigungs- und Reparaturarbeiten fällig, um eine Wohnung wieder gebrauchsfähig zu machen. So war es nach einem Wasserschaden gewesen. Es mussten Möbel ausgelagert und Trocknungsmaschinen aufgestellt werden. Immer wieder benötigten Handwerker einen Zugang zur Wohnung. Dem Mieter ist nach Überzeugung des Landgerichts Berlin (Aktenzeichen 67 S 177/05) nicht zuzumuten, dass dies in seiner Abwesenheit geschieht. Er durfte deswegen seinen Verdienstaussfall während der „Beaufsichtigung“ der Handwerker geltend machen.

Fortsetzung auf S. 110



Wer mit der Straßenreinigung unzufrieden ist, darf dennoch nicht einfach weniger zahlen.

„Bei uns finden
Sie Ihr neues Zuhause“

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Zentrale Sasel
Saseler Chaussee 203
22393 Hamburg

Immo Shop Wellingsbüttel
Rolfinckstraße 15
22391 Hamburg

www.witthoeft.com
Telefon 040/63 64 63-0



Sasel/Volksdorf

Außergewöhnliches EFH, ca. 225 m² Wfl., 7 Zi., Teilkeller, Kamin, 2 Terr. & BLK, Bj. 1967, Gge. & CP, am Naturschutzgebiet, traumhaftes 1.610 m² Süd-Grdst., EUR 749.000,-



Wohldorf-Ohlstadt

Exklusive Architektenvilla, 5 Zi. zzgl. 2 Zi. im Souterrain, ca. 240 m² Wfl., VK, 2 TG-Stellpl. & Carport, Bj. 1995, 1.723 m² S/W-Grdst., EUR 999.000,-



Sasel

Einfamilienhaus in sehr ruhiger Lage mit bester Infrastruktur, 5-6 Zi., ca. 235 m² Wfl., Kamin, Wintergarten, ca. 1.250 m² freies Süd-Grdst., EUR 695.000,-



Poppenbüttel/Hummelsbüttel

Einfamilienhaus im Villenstil, 4 Zi., ca. 177 m² Wfl., Kamin, D´Garage, Bj. 1979, 1.022 m² Süd/West-Grundstück in erstklassiger Lage, EUR 585.000,-



Altstadt-Neubau

Im Herzen der Stadt, 2-6-Zi., ca. 72 - 181 m² Wfl. bezugsfertig, ab EUR 1.106,- mtl. exkl., exklusive Ausstattung, begehrte Lage, Bedarfsausweis - Fernwärme - 58 kWh - B

Fortsetzung von S. 109

Rinnen reinigen?

Eine gewisse Schwachstelle sind, zumindest nach heftigen Stürmen und in der Zeit des Laubfalls, die Dachrinnen einer Immobilie. Sie können verstopfen und überlau-

fen. Trotzdem gibt es für Vermieter keine Verpflichtung, die Dachrinnen regelmäßig verdachtsunabhängig zu kontrollieren bzw. zu reinigen. Erst angesichts besonderer Um-

stände (Bäume in unmittelbarer Nähe) können nach Ansicht des Oberlandesgerichts Düsseldorf (Aktenzeichen I-24 U 256/11) solche Pflegemaßnahmen nötig sein.

Stinkmieter

Wenn ein Mieter seine Wohnung so stark verschmutzt, dass dies zu erheblichen Geruchsbelästigungen für die Nachbarn führt, dann kann ihm die fristlose Kündigung ausgesprochen werden. Der Eigentümer darf, so das Amtsgericht Münster (Aktenzeichen 3 C 4334/10), ein Mindestmaß an Sauberkeit erwarten, um den Hausfrieden erhalten zu können. Hier hatten

sich die anderen Mieter über einen unerträglichen Geruch beschwert, der aus der Wohnung drang. Sie hatten sogar ihre eigenen Eingangstüren unten abgedeckt, um dem Gestank zu entkommen.

Saubere Straße

Wenn einem Anwohner die kommunale Straßenreinigung zu schlampig ist, dann darf er deswegen noch nicht ohne weiteres seine Gebührenzahlungen mindern. Insbesondere dann nicht, wenn parkende Autos eine komplette Säuberung der Straße verhindert haben und die Arbeiten zumindest im Großen und Ganzen korrekt erledigt wurden. Das Oberverwaltungsgericht Niedersachsen (Aktenzeichen 9 LA 205/08) entschied, dass erst bei länger dauernden und/oder besonders nachhaltigen Reinigungsdefiziten an solche Kürzungen zu denken sei.

Grafik: LBS/Tomteck



Streitpunkt: Welcher Mieter muss was wann putzen?

Bestellerprinzip – was bedeutet das?

Zurzeit schlagen die Wellen im Immobilienmarkt hoch aufgrund der Einführung des Bestellerprinzips in der Immobilienvermittlung. Die Firma **Wilfried Oeser Immobilien** aus Wellingsbüttel erklärt, was es damit auf sich hat: Unter diesem Begriff wird eine Neuregelung der Provision für Makler im Bereich der Wohnungsvermittlung diskutiert. Diese sieht vor, dass im Mietbereich Wohnungsmittler von denjenigen bezahlt werden sollen, welche die Leistung bestellen. Das Gesetz soll

in der ersten Jahreshälfte 2015 in Kraft treten. Der IVD (Immobilienverband Deutschland) sowie viele Makler befürchten Nachteile für alle Beteiligten. Zum Beispiel auf Seiten der Vermieter: Viele Vermieter gehören der Generation 65+ an und werden aufgrund möglicher Kosten die Vermietung erst mal selbst in die Hand nehmen. Darüber hinaus entsteht beim privaten Vermieter die Befürchtung, die Menge der kostenlosen Anfragen zu bewältigen. Ist die Immobilie vermietet, will man

einem häufigen Mieterwechsel entgegenwirken, z.B. indem in den Mietvertrag ein Kündigungsausschluss für einige Jahre aufgenommen wird. Für den Mieter ergeben sich auch nicht nur Vorteile: Erstens entsteht ein erhöhter Aufwand aufgrund des verstreuten bzw. erweiterten Suchfeldes über das Netz und die Zeitungsinserte. Zweitens ergibt sich ein möglicher Kündigungsausschluss im Mietvertrag. Noch dazu ist es wahrscheinlich, dass zusätzliche Vermittlungskosten vom Vermieter auf die Kaltmieten aufgeschlagen werden. Ist es möglich, dass diese Entwicklungen vom Gesetzgeber nicht ausreichend berücksichtigt sind?

„Diese Neuerung ist ein Eingriff in den Markt und keine aus dem Markt heraus entstandene Entwicklung“ meint Martin Oeser. „Auch wenn unser Büro nicht überwiegend Vermietung anbietet, beobachten wir Interesse bei unseren Kunden und möchten an dieser Stelle gern die Sicht der Makler und des Berufsverbandes vermitteln.“ Dieser Gesetzesentwurf ist

ANZEIGEN-SPEZIAL



Sehen die Einführung des Bestellerprinzips kritisch: Wilfried (l.) und Martin Oeser.

ein Eingriff in die Vertragsfreiheit des Maklers und ändert nichts an dem belastenden Problem des knappen Wohnraums. Darüber hinaus bremst der Entwurf den Mietwohnungsneubau eher, da Investoren zusätzlich belastet werden.

„Wir sind gespannt, wie die Entwicklung weitergeht“, sagt Martin Oeser. „Wir sehen uns nach wie vor als starken Partner unserer Kunden – ob Mieter oder Vermieter, Käufer oder Verkäufer.“ Weitere Informationen unter **Tel.: 536 40 70** und **www.oeser.de!**



Die Firma Wilfried Oeser Immobilien gilt seit über 40 Jahren als Immobilien-Spezialist. Die aktuellen Entwicklungen betrachtet man dort mit Skepsis.

Grossmann & Berger

Lemsahl-Mellingstedt



Außergewöhnliches Anwesen

Dieser architektonisch sehr ansprechende Splitlevel-Bungalow wurde 1972 erbaut und 2009 aufwendig in einen zeitgemäßen Zustand versetzt. Die in beliebter Lage am Landschaftsschutzgebiet platzierte Immobilie verfügt über fünf großzügige Zimmer bei einer Wohnfläche von ca. 260 m². Das 1.272 m² große Grundstück lädt zur freien Entfaltung ein. Weitere Merkmale sind unter anderem das Schwimmbad mit Wellnessbereich und Sauna, ein Kamin, ein Vollkeller sowie ein Carport. **Angaben nach EnEV:** Öl-Zentralheizung, Bedarfsausweis, 117,9 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 980.000,-

Duvenstedt



Doppelhaushälfte am Alsterlauf, Bj. 1994, 6 Zi., ca. 160 m² Wohnfl., ca. 579 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbr.-Ausw., 124,2 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 625.000,-

Tangstedt



Bungalow, 1971/1974, 4 Zimmer, ca. 185 m² Wohnfl., ca. 934 m² Grdst., Gas-Hzg., Verbr.-Ausw., 128,88 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 450.000,-

Delingsdorf



Doppelhaushälfte, Bj. 2003, 4,5 Zi., ca. 104 m² Wohnfl., ca. 318 Grdst., Fernwärme, Energieausweis ist beantragt

Kaufpreis: € 275.000,-



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!



Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:
(Stand: April 2015)

- 10 Jahre Zinsbindung
- 1,32% nom. / 1,33% eff. (60% - Beleihung)
- Tilgung zwischen 2,5 und 9% beliebig oft wechselbar
- 10% Sondertilgung p.a.
- zzgl. KfW-Mittel
- 12 Monate keine Bereitstellungszinsen

Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Eekbusch 35 a
22395 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de
www.porschenhamburg.de

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Baugrundstück in Sasel
von/an privat
rückwärtige Südlage
am Berner Wald
f. Einfamilienhaus od. Doppelh.
in ruhiger schöner Wohnstraße
Courtagefrei: Fr. Mager
Mager@MuM-Verwaltungen.de
Tel. 040-603 10 77

**Service rund um
Haus und Grund**



Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
Glockengießerwall 19 - 20095 Hamburg
Telefon (040) 309 67 20
Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de

**Grundeigentümer-Verband
Hamburg**

11. Branchentreffen der Hamburger Bauträger



Frank Stolz, Bereichsleiter Neubau Grossmann & Berger GmbH, präsentierte rund 150 geladenen Gästen den aktuellen „Bauträger-Marktbericht“.

Wenn die Bereichsleiter Neubau von **Grossmann & Berger** Garlef Kaché und Frank Stolz zum jährlichen **Business-Frühstück** laden, zeigt die Gästeliste das „Who is Who“ der norddeutschen Bauträger- und Immobilien-Branche. Grund hierfür sind neben den Gastgebern und ihrer Marktstellung auch die Location. Als Vermarkter von Neubau-Projekten wissen Kaché und Stolz um die Bedeutung einer guten Adresse und organisieren ihr Frühstück darum jedes Jahr in einer der

feinsten Locations der Stadt: diesmal im Henriks Bar & Restaurant. Dort stellten sie den rund 150 Gästen ihren druckfrischen „Bauträger-Marktbericht 2015“ vor. Darin finden Bauträger, Projektentwickler und Kunden detaillierte Informationen zum Hamburger Markt für Neubau-Eigentumswohnungen sowie zur aktuellen Preisentwicklung in diesem Segment. Der Marktbericht steht ab sofort auf der Webseite www.grossmann-berger.de zum Download bereit.

Immobilien-Marktberichte erschienen

Wie haben sich die Immobilienpreise in den einzelnen Stadtteilen entwickelt? Für die Stadtteile des Alstertals und der Walddörfer kommt nun etwas Licht ins Dunkel, denn **Fründt Immobilien** hat stadtteilbezogene Marktberichte für Ein- und Zweifamilienhäuser, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke erarbeitet und diese anlässlich der „BESSER-LEBEN-MESSE“ im Sasel-Haus erstmals vorgestellt.

„Als erster Makler der Region geben wir derartige stadtteilbezogene Marktberichte heraus und stellen damit gern ein Stück unserer lokalen Marktcompetenz jedem interessierten Immobilieneigentümer zur Verfügung“, sagt Oliver Fründt, der nicht nur selbst im Alstertal aufgewachsen ist und hier lebt, sondern bereits seit 1995 – zunächst neben seinem Vater – geschäftsführender Gesellschafter des familiengeführten Makler- und Bauträgerunternehmens ist. Die Marktberichte können nach der Messe-Vorstellung bequem online bestellt werden unter marktberichte.frueendt.de oder unter **Tel. 6001 6013**. Die Marktberichte werden kostenlos abgegeben und umfassen einen Vorteils-Gutschein für eine individuelle Immobilienbewertung für Verkaufs- oder Vermietungszwecke.



Verfügt über langjährige lokale Markterfahrung: **Oliver Fründt, Fründt Immobilien GmbH.**

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
 abacus-nachhilfe.de
 seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 68 13 70 / 60 76 16 83

Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen

Suche Schallplatten aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Altdeutsche Schreibschrift – für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf, Tel.: **04106 - 61 35 39 od. 0176 - 96 22 66 80** (www.buero-juhl.de).

Englisch im Hamburger Alstertal
 Kleine Sprachschule bietet:
 Englisch Konversation
 English Business Training
 Abitur/Uni/Auslandsjahr Vorbereitung
 Nachhilfe Kl. 5-12
 Übersetzungen/Korrekturlesen
 Tel. **040 2788 2233** laurahoppe@gmx.de

Fam. mit 2 Kindern sucht Einfamilienhaus in Hummelsbüttel. 5Zi, ab 120m², ca. 500m² Grundstck.. Bitte melden unter teschbau@t-online.de oder **01752628895**

Scharbeutz • 3 Fewo • 2-5 Pers.



0172 - 40 6 33 72 • 045 03 - 79 58 116
www.falkenweg5.de

Audi Coupé Baujahr 1994 mit Volltuning zu verkaufen. **NOTVERKAUF!!!** Kein guter Zustand, eher Teilespende oder zum reparieren. 200 € "SCHNÄPPCHEN!"
 Tel.: **0174 461 48 29**

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Oldtimertreffen mit TEILEMARKT + Antik & Trödelmarkt
24. Mai (Pfungstsonntag)
25. Mai (Pfungstmontag)
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

Pfingsten nach Tritt
Trittauer Mühlenmarkt
 Kunsthandwerk • Gartenromantik
 Spezialitäten vom Lande
140 Aussteller - Eintritt frei
Kutschfahrten - Kaffeegarten - Konzert
Sonntag, 24. Mai 10-19 Uhr
Montag, 25. Mai 10-18 Uhr

Handgeknüpfter Nepalteppich zu verkaufen!
 Der Teppich hat einen guten Zustand und kann in Eimsbüttel besichtigt werden. Der Preis ist VB!
 Tel.: **0174 461 48 29**

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
Lernwerk
 — ALSTERTAL —
 Tel. **64 42 30 77**

Büro-Gemeinschaft bietet freie Räume
 Büros ab 16m², auf Wunsch inkl. Infrastruktur, in AEZ-Nähe,
Tel: 0170-5647991

Plattdeutsch-Unterricht für Kinder von 6 bis 16 Jahren. Singen, tanzen, spielen, lesen und Theater spielen alles kostenlos! Henneberg Bühne, donnerstags 16:30h im Haus Iris des Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11. Anmeldung und Info unter
 Tel.: **040- 602 79 81**

Biete Mitfahrgelegenheit: Helene Fischer, 30.Mai, Herning, DK: Tel.: **0151- 20 45 14 67**

Energetisches Heilen, z.B. von Grauem Star, Spinalkabel, Gürtelrose, Warzen und auch Krankheiten. **Mobil 0176 / 56 88 74 50**

Jg. Mann übernimmt Arbeit rund um Haus & Garten. Mail: garden.house@gmx.de o. **0174-771 20 66**.

In Hamburg ganz Zuhause:



Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Garten und gutes Leben.

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen Alstertal, Walddörfer, Außenalster & Elbvororten oder online erhältlich.

Für Inserenten: Frau Barbara Passarge berät Sie gerne.
 Tel. 040 - 538 9 30 - 62.

IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 12.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30 13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30 46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Media-Berater/innen, Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55;
 Jutta Brandes (AEZ, Fuhsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
 Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose

(Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 0170-2790021; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Volksdorf, Fuhsbüttel), Tel. 538 930-56

Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Internet:

www.alster-net.de
www.alstertv.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
www.hamburger-herbstempfang.de

Fax:
 040 / 538 9 30 11



Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)

Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher

Redaktion: Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Deborah Plachetka, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) | **Korrektur:** Juliane Linnenmann

Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese

Grafik: Niklas Brüning, Juliane Duczmal, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** René Kriese

Buchhaltung: Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack

Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2015 Magazin Verlag Hamburg.

What's up in TOWN?



Fotos: Marita Brinckmann Hamburg

Giulia Siegel (DJane des Abends) mit Turnstar Magdalena Brzeska (r.)



Gastgeber: Christina und Eugen Block.



Senator a.D. Ian K. Karan



Sänger Silva Gonzalez.

STEAKS UND PROMIS

Promiauflauf in Rotherbaum: Die Alstertaler Unternehmer Christina und Eugen Block hatten zur VIP-Eröffnung des „Theo's“ geladen – ihres neues exklusiven Restaurants im Elysée. „Der Name ist eine Widmung an meinen Vater, der mit zweitem Vornamen Theodor heißt“, erklärt Christina Block. Klar, dass bei der Familiengeschichte auch dort vorwiegend Steaks auf der Karte stehen. Nach dem Eröffnungsschmaus lauschten die Gäste der Musik von Gast und DJane Guilina Siegel, die in der dem Restaurant angeschlossenen Oyster Bar bis spät in die Nacht auflegte.



Lilly Becker und Fotomodel Shermine Shahrivar (r.)



Model Eveline Hall mit Modelagent Ted Linow.

MODE IM AUTOHAUS

Pumps und bunte Kleider statt Reifen und schönen Autos hieß es gerade im neuen Audi-Terminal von Auto Wichert. Die irisch-amerikanische Sängerin Maite Kelly (Kelly Family) präsentierte dort auf einem eigens errichteten Laufsteg die bereits fünfte von ihr entworfene Exklusiv-Kollektion für bonprix – Mode für kurvige Frauen jenseits der Modelfigur. Neben einer kleinen Cabaretteinlage und einer Modenschau gab es tanzbare Musik vom Plattenteller sowie kühle Drinks und kleine Köstlichkeiten für die rund 300 geladenen Gäste.



Sängerin und Designerin Maite Kelly



Casting Director Rolfe Schneider und Schauspieler Manuel Cortez (r.)



Model Ann Thrax mit Moderatorin Verena Kerth (r.)



Schauspieler Timothy Boldt, Julia und Anja Glathe (Auto Wichert) mit Werbeprofi Oliver Voigt (v.l.)



Designerin Ella Deck mit Cousine Christine Deck (r.)

Fotos: Heiko Wesdilling (3), Patrick Becher (1), PHOTOGRAPHY SCHAARSCHMIDT (1)

Wir schaffen Werte

M
Mollwitz
— Massivbau —



Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien

Garantierte Mollwitz-Qualität

Gern laden wir Sie ein, einen persönlichen Eindruck unserer unverwechselbaren Mollwitz-Atmosphäre zu erleben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter
Tel. 040 - 645 395 0
info@mollwitz.de



Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de



Frühjahrs-Angebot:

- Bis zu **2 Minuten** Imagefilm
- inkl. Konzept, Planung und 2 x Korrekturen
- 1 x Musikproduktion
- Schnitt
- Color-Grading
- Hochladen ins Internet oder auf Ihre Website, ab **1.995,- Euro** (+ MwSt.)
- **Extra- oder Sonderkosten:**
- Equipment wie Stativ und Krahn
- Dreh außerhalb Hamburgs
- Schauspieler, Prominente

Wir drehen Ihr Unternehmens**video**!

Bereits unter **2.000** Euro möglich.

Für alle Branchen:

Ärzte, Medizin, Gesundheit, Einzelhandel, Mode, Beauty, Handwerk, Gastronomie, Hersteller, Produktion, Handel.

Setzen Sie **Ihr Unternehmen** richtig in Szene. Zeigen Sie Ihren Betrieb **in Bewegung**. Werden Sie im Internet dynamisch gefunden. Zeigen Sie, was in Ihrem Unternehmen wirklich steckt.



Musterfilme unter www.alstertv.de | Anfragen bitte an: **Wolfgang E. Buss**, ALSTER TV
Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Tel: 040 538 9 300; E-Mail: w.buss@alster-net.de

In Zusammenarbeit mit den besten Kamera- und Schnitt-Experten Hamburgs (z.B. Authentik Film).
Vertauensvolle Arbeit seit 25 Jahren mit dem Magazin Verlag Hamburg, Unternehmensbereich ALSTER TV.

2 KLEIDERGRÖSSEN IN 3 WOCHEN ABNEHMEN

Ich habe es geschafft, Sie können es auch!



Michaela N. (37)



Informationen zur 21-Tage-Stoffwechselkur
auf www.meridianvital.de

MERIDIANVITAL
Detox. Stoffwechsel. Ernährung.